

EN		ENGLISH.....	4
CZ		ČESKÝ.....	9
SK		SLOVENSKÝ.....	14
BG		БЪЛГАРСКИ.....	19
RO		ROMÂNĂ.....	25
RU		РУССКИЙ.....	30
UA		УКРАЇНСЬКА.....	36

CE	43
----	-------	----

EN		Translation of the original operating manual
CZ		Překlad původního návodu k použití
SK		Preklad pôvodného návodu na použitie
PL		Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG		Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO		Traducere manual de utilizare
HU		Az eredeti használati utasítás fordítása
RU		Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA		Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN | Caution! |

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ | Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK | Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL | Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG | Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO | Atenție!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU | Figyelem!

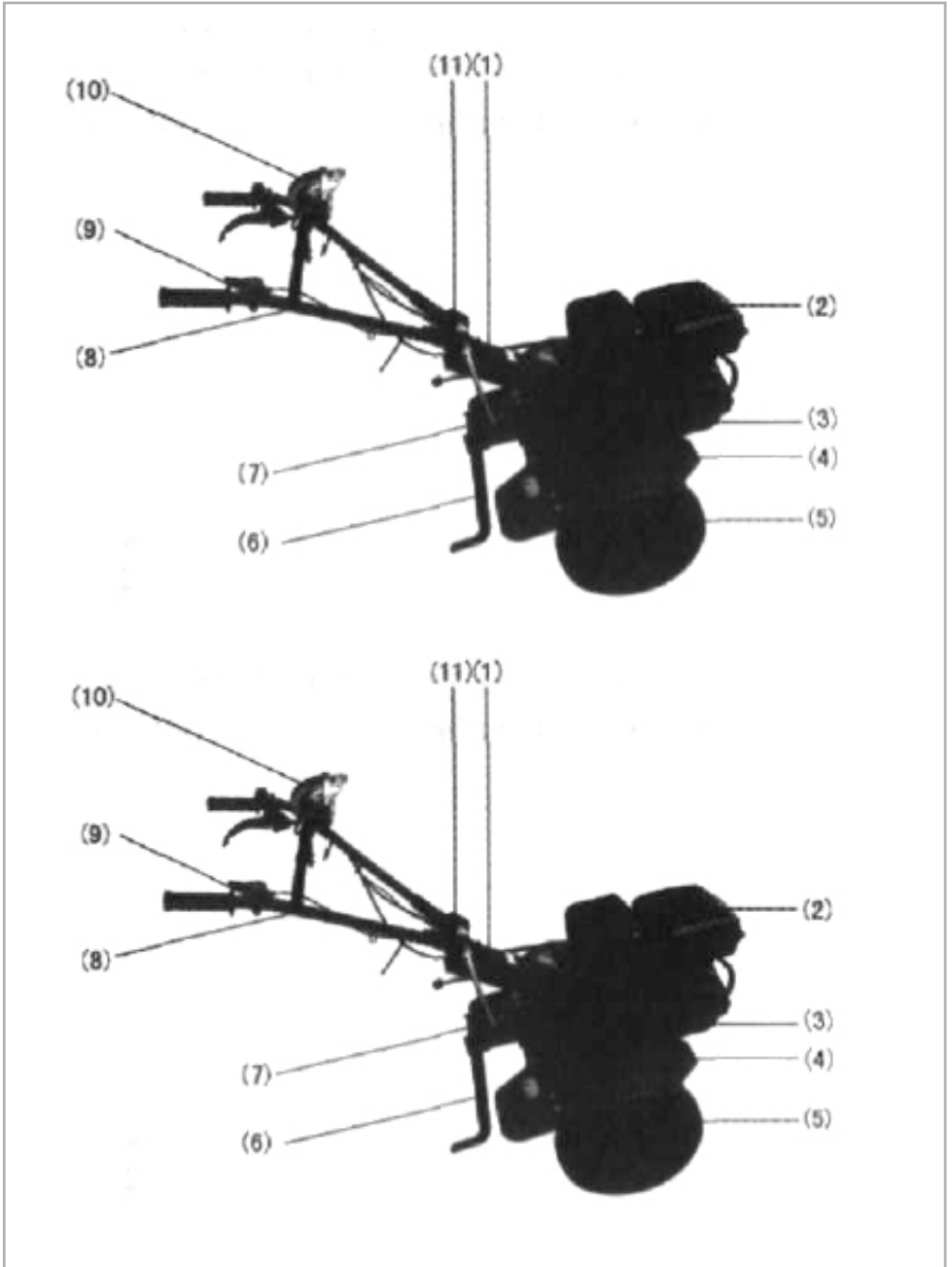
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU | Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA | Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



* Pic. 1/Výkres / Kreslenie / Obrazek / Рисуване / Desen / Kép / Рис. / Мал.

EN|ENGLISH
GASOLINE TILLER
PT900/3
MANUAL

Technical specifications

Model	PT900/3
Engine	PTO shaft, single-cylinder, 4-stroke, OHV
Engine type	170
Engine displacement (cm ³)	212
Maximum power (W)	4200
Max. speed of engine (min-1)	3600
Spark plug	LG
Fuel type -recommended -permissible	GASOLINE RON 92 RON 95
Fuel tank capacity (L)	5.6
Recommended Motor oil	SAE 10W-30
Oil tank capacity (L)	0.6
Ground speed (km/h)	4.2
Working width (mm)	900
Working depth (mm)	150
Blade diameter (mm)	350
Number of blades	24
Mounting hole diameter (mm)	23
Number of forward gears	3
Number of backward gears	1
Wheels	400-8
Noise emission values determined according to EN 15503	
Sound pressure level (dB(A)) Measured sound power level (dB(A)) Uncertainty K (dB(A)) Guaranteed sound power level (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Vibration total values and uncertainty K determined according to EN 15503	
Vibration level (m/s ²) Uncertainty K (m/s ²)	12.5 1.5
Weight without fuel (kg)	90
Weight (including full set) (kg)	92
Dimensions (mm×mm×mm)	84×86×39

Description (Pic. 1)*

- | | |
|---|-----------------------------|
| 1. Serial number on the frame of the walk-behind tractor. | 10. Lighting. |
| 2. Fuel tank. | 11. Holder height adjuster. |
| 3. Oil filler cap. | 12. Protective device. |
| 4. Protection from dirt. | 13. Engine start button. |
| 5. Wheel. | 14. Clutch. |
| 6. Hitch. | 15. Gear shift lever. |
| 7. Connecting piece. | 16. Protective belt cover. |
| 8. Holder. | 17. Blade. |
| 9. Throttle valve. | |

This manual contains information regarding the usage and maintenance of tiller. The company has the right to make adjustments without notifying consumers.

Attention: All instructions must be followed to avoid personal injury and

product damage.

Note: This manual contains helpful information for users. If you have any difficulties or malfunctions, or if you have any questions about the tiller, please contact an authorized dealer.

A warning! The tiller is designed in such a way as to ensure safety and reliable operation, if all instructions and recommendations are followed. Please read this manual very carefully before using your tiller. Damage and malfunctions of it can cause injury or improper operation.

The illustrations contained in the manuals may differ depending on the models.

SAFETY INSTRUCTIONS

A warning:

For the safety of users and others during the work process, please pay attention to the following instructions:

Please read this manual very carefully before using your tiller. Damage or malfunction of can cause malfunction or injury. Exhaust smoke contains poisonous carbon monoxide. It is strictly forbidden to use tiller indoors. Make sure there is adequate ventilation in the work area.

Be extremely careful to keep your hands and feet at a safe distance when using the tiller. Before inspecting or servicing the blades, stop the engine and disconnect the blades. Remove the spark plug cover to prevent accidental starting of the engine.

Wear suitable gloves to protect your hands from the blades during cleaning and during inspection and maintenance.

SECURITY

- ◇ Kept tiller in good working condition. Operating tiller under poor or inappropriate conditions can cause serious damage or injury.
- ◇ Make sure all safety devices are installed on the tiller and warning labels are retained. First of all, it is necessary for your own safety.
- ◇ Make sure that protective covers, starter cover, etc. are installed on the tiller.
- ◇ Learn in advance how to stop the engine and blades in an emergency. Study the control mechanism of the tiller accordingly.
- ◇ During the working process, firmly hold on to the holders, as the walk-behind tractor can slip out or jerk sharply during the release of the clutch.

A warning! For safety reasons during the work process, the user is responsible for the following actions:

- ◇ It is strictly forbidden to allow persons without proper practice and skills to operate the tiller in order to avoid injury.
- ◇ Use shoes that are sturdy and fully cover your feet. Operating a tiller without shoes or open-toed shoes can cause serious injury.
- ◇ Wear appropriate clothing. Loose clothing can become caught in rotating parts, increasing the likelihood of injury.
- ◇ Be extremely careful when operating a tiller, especially when the person is tired, sick, or under the influence of alcohol or medication. There is a high likelihood of injury.
- ◇ There should be no people or pets in the working area.
- ◇ Please make sure the hitch is properly installed.
- ◇ Never allow children to be present during work of tiller. Be careful and turn off the tiller immediately when children are in the working area.
- ◇ Children are strictly forbidden to operate a gasoline tiller, even under the supervision of adults.

Risk of damage to the tiller from foreign objects during plowing

- ◇ Objects that fall under the rotating blades can be thrown with great force, which can result in serious damage to the tiller and injury to users.
- ◇ Before starting work, clear the area of sticks, large stones, wire, glass and other objects.
- ◇ Operate the tiller only during daylight hours.
- ◇ Pieces from damaged or worn blades can cause serious injury to users. Always inspect the blades for damage before using the tiller.

PAY ATTENTION TO THE FOLLOWING POINTS:

Risk of ignition and fire.

Gasoline is highly flammable and the vaporization of gasoline is explosive.

- ◇ Refuel in a well-ventilated area with the engine turned off.

- ◊ Be vigilant when refueling. Keep gasoline out of children.
- ◊ Allow the engine to cool down before refueling. Vapors or spilled fuel may ignite.
- ◊ The engine and exhaust system become very hot during operation and continue to be hot for a long period of time, even after stopping the engine. Contact with hot engine components can result in burns and fire.
- ◊ Avoid contact with a hot engine or exhaust system.
- ◊ Before starting maintenance or storing the tiller, let it cool down.

Danger from carbon monoxide.

The exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Inhalation of exhaust fumes can lead to unconsciousness, even death.

- ◊ If you operate the tiller in an area where there is very little air flow, there is a possibility of inhaling a large amount of carbon monoxide. When working in such areas, ensure adequate ventilation.

Control of a -tiller on slopes.

- ◊ When working on slopes, keep the tank half full to avoid fuel spillage.
- ◊ Operate the tiller along the slopes.
- ◊ Take special care when changing direction of the tiller or making turns on slopes.
- ◊ Do not work on slopes where the lift is more than 10°.
- ◊ The maximum lift level is for warning purposes only and must be determined by the operator prior to commencing work. Make sure the tiller is intact and in good working order. For the safety of others and for the safety of others, use extreme caution when using the tiller up and down slopes.

RANGE OF APPLICATION

Tools is designed for cultivation on sandy and clay soil for planting vegetables, as well as dry loose soil with a plowing depth of 300 mm. Before starting to use the tiller, remove the weeds.

PRE-OPERATION CHECK OF THE TILLER

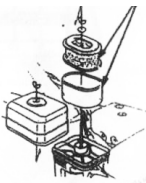
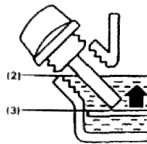
1. Engine oil.

Attention: Running the engine at low oil levels can cause serious damage and malfunction.

- ◊ Remove the oil filler cap, remove and wipe off the dipstick.
- ◊ Place the dipstick in the filler neck, but do not tighten.
- ◊ If the level is not at the desired mark, add oil to the edge of the filler neck.

Use a high quality 4-stroke engine oil with additives.

Attention! The use of engine oil with two-stroke engine additives may impair engine performance. It is recommended to use a SAE x 10w-30 engine oil at any temperature.



- (1) oil filler hole.
- (2) upper level.
- (3) lower level.

3. Air filter.

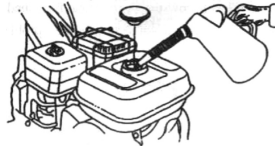
Visually inspect the filter to make sure it is clean and free of air from reaching it.

4. Fuel.

Use automotive gasoline (unleaded gasoline is recommended). Never use dirty gasoline or gasoline that contains oil. Avoid getting water, dust or dirt into the fuel tank.

Attention! Make sure that the fuel level does not exceed the red limit line. A warning:

- ◊ Gasoline is extremely flammable and explosive.
- ◊ Refuel in a well ventilated area with the engine off. Do not smoke and make sure there is no fire or sparks near the tiller, refueling or storing fuel.
- ◊ Do not pour too much fuel into the tank (there should be fuel in the filler neck). After refueling, check that the cover is properly closed.
- ◊ Do not spill fuel while refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If fuel has spilled, wipe it up, and only then start the engine.
- ◊ Avoid spilling fuel on body or clothing, do not inhale fuel vapors



(2) Red boundary line.

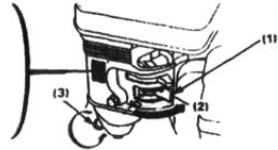
5. Additional equipment and accessories.

In order to install additional equipment or attachment on the tiller, follow the instructions and directions. Contact an authorized dealer for assistance if you encounter difficulties during installation.

STARTING THE ENGINE

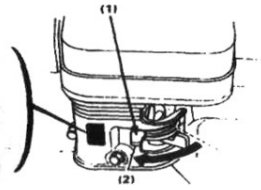
Make sure the clutch is disengaged and move the gear lever to neutral to avoid a sudden jerk of the tiller when starting the engine.

The clutch is engaged by pressing the clutch lever and disengaged by releasing the lever.



3. Move the fuel cock to the ON position and check for fuel leaks

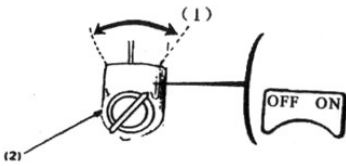
- (1) fuel cock.
- (2) position "open" (ON).
- (3) drain bolt.



2. Using the damper.

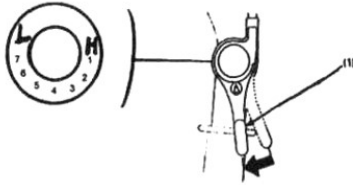
Note: Do not use the choke if the engine is hot or the ambient temperature is high. (1) damper.

- (2) CLOSED position.



3. Move the engine start switch to the ON position.

- (1) start position (ON).
(2) engine start switch.



4. Move the throttle lever slightly to the right.

- (1) throttle lever.

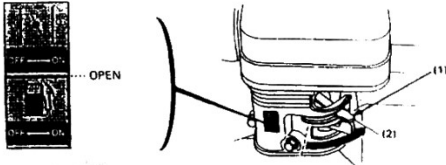
5. Pull the starter handle gently until resistance starts, then pull sharply.

⚠ WARNING

It is strictly forbidden to let go of the starting handle as it may bounce off and hit the engine. It is necessary to smoothly return it to its original position to avoid damage to the starter.

- (1) starting handle.

6. After the engine has warmed up, gradually open the choke.



- (1) throttle lever.

- (2) position "open" (ON).

Using the tiller at a high altitude

When using a tiller at a high altitude, the combustible mixture in the carburetor is significantly enriched.

Fuel consumption also increases significantly.

High altitude performance can be improved by installing a smaller diameter main fuel jet in the carburetor and adjusting the valve screw. If you routinely use the tiller above 1,830m (6,000ft) above sea level, contact an authorized dealer to improve carburetor specifications. Even with the correct fuel jet, carburetor power will decrease 3-5% for every 305m (1000ft) increase in altitude.

The effect of altitude on power will have a significant effect if the carburetor is not upgraded in advance.

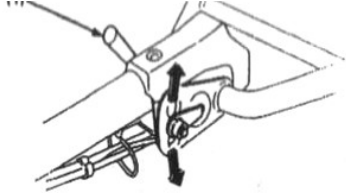
⚠ ATTENTION!

Operating the tiller at a height lower than that provided for the fuel jet in the carburetor can cause a decrease in power, overheating and serious engine damage due to a decrease in the combustible mixture.

THE WORKING PROCESS

⚠ ATTENTION!

Before adjusting the height of the holders, place the tiller on a level surface to avoid sudden overturning.



1. To adjust the height of the tiller, release the adjuster, select the appropriate connectors and tighten the adjuster.

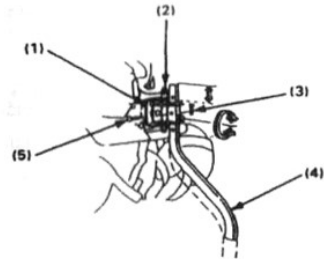
- (1) a regulator.

2. Adjusting the plowing depth...

Place the attachment in the hitch and secure it with the hitch bar.

Plowing depth adjustment can be achieved as follows:

Remove the hitch rod and locking pin, loosen the bolt in the hitch, move the hitch to the side and remove if necessary.



- (1) hitch.

- (2) hitch rod.

- (3) locking pin.

- (4) hitch mechanism.

- (5) pin.

3. The tiller clutch provides and prevents power from the engine.

When the clutch lever is depressed, the clutch is engaged and power is delivered. Squeeze the clutch lever and the equipment will rotate. When the clutch lever is released, the clutch is disengaged and no power is delivered. Release the lever and the equipment will stop rotating.

⚠ ATTENTION!

Reduce engine speed before engaging the main clutch.

4. Gear shifting...

The gear shift lever must be operated according to the installed equipment and working conditions.

Gear shift:

- ◊ Return the throttle lever to the full right position.
- ◊ Release the clutch lever to disengage the clutch.
- ◊ Move the gear lever to the desired position.

Note: If the gear shift lever does not move to the desired position, squeeze the clutch lever and move the tiller slightly to return the gears to their original position.

- ◊ Squeeze the clutch lever to engage the clutch.

5. Gear selection...

Tiller has three gears that must be selected in accordance with the working conditions:

Gear shift:

- (1) move the throttle to the right position.
- (2) release the clutch lever.
- (1) move the clutch lever to the desired position.
- (2) squeeze the clutch lever and the engine will run in this position.

6. Using the hitch.

Place the attachment in the hitch and secure with the hitch bar.

- (1) hitch.
- (2) hitch rod.



7. Holders.

Adjust the height of the holders to the desired position (usually the height of the holders at waist level is recommended).

If the tiller tilts forward while plowing, press down on the holders; if the tiller does not move forward, move the holders first to one side and then to the other.

8. Angle of control of a tiller during plowing.

Press lightly on the holders so that the front of the tiller is raised 6 - 8 °. In order to obtain the greatest efficiency of tiller, it is necessary to operate it as indicated in the figure.

! ATTENTION:

- ◇ Do not use a rotor tiller with a diameter of more than 300mm.
- ◇ Using the tiller on slopes may cause it to tip over.
- ◇ The operation of the tiller by persons who do not have the appropriate skills and experience can lead to injury.

Use the tiller only during daylight hours.

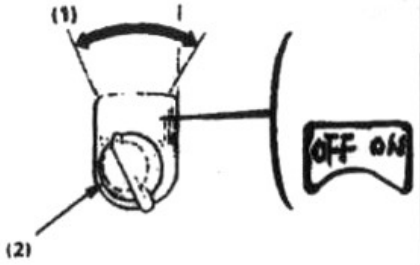
In the absence of a vehicle, only two people need to carry the tiller.

When the rotor is clogged with dirt, fine debris, etc., stop the engine immediately and then very carefully clean the rotor. Wear suitable gloves when removing dirt.

To avoid damage, inspect the tiller for damage every time, as well as after a work process.

STOPPING THE ENGINE

In case of emergency. Move the engine switch to the OFF position.



(1) OFF position (2) engine switch.

During normal use of the tiller... Release the clutch lever and move the gear lever to neutral.

1. Move the throttle lever to the full right position.
2. Move the engine switch to the OFF position.
3. Turn the fuel cock to the OFF position.

MAINTENANCE OF GASOLINE TILLER

The purpose of providing the maintenance information in the table below is to keep the tiller in excellent working order and to provide instructions on the frequency of inspection and maintenance.

! WARNING

Turn off the engine before starting maintenance. If there is a need to run the engine during maintenance, first make sure the area is well ventilated. Exhaust smoke contains poisonous carbon monoxide.

! ATTENTION!

Use only original parts or their equivalents. The use of other parts that are of inadequate quality may damage the equipment.

MAINTENANCE TABLE

		Daily maintenance	First month or 20 hours of work	Every 3 months or 50 working hours	Every 6 months or 100 working hours	After 1 year or after 300 working hours
Engine oil	Check the level	○				
	Replace		○		○	
O-ring, fuel filter	Clean				○	
Spark plug	Clean up. Adjust			○		
Transmission oil	Check the level	○				
Clearance between valve stem and tappet	Clean up. Adjust					○ (2)
Fuel tank and fuel filter	Clean					○ (2)
Clutch cable	Adjust		○		○	
Throttle cable	Adjust					○
Belt tension	Adjust		○		○	
Fuel line	Check	Every two years (2) (Replace if necessary)				

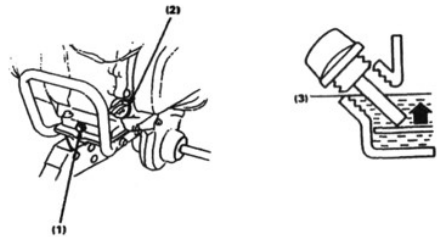
! NOTE.

(1) Perform more frequent inspection and maintenance if the tiller is used in dusty and dirty places.

(2) these actions must be carried out by an authorized dealer as appropriate tools and experience are required.

1. Changing the engine oil... It is necessary to drain the oil while the engine is still warm in order to completely and quickly drain the oil.

- ◇ Remove the oil filler cap and drain the oil.
- ◇ Fill with the recommended oil and check the level.



(1) oil drain plug.

(2) oil filler cap.

(3) upper limiting level.

Wash your hands with soap and water after handling used oil.

Note. Please dispose of engine oil properly, depending on the environment. We advise you to place the used oil in an airtight container and then contact our waste disposal service. Do not throw the sealed container into a trash

can or pour used oil on the ground.

2. Maintenance of the air filter... A dirty air filter can prevent air from entering the carburetor. To prevent carburetor malfunctions, clean the air filter regularly. Clean the filter more often if the tiller is used in extremely dusty places.

A warning! Never use gasoline or any other flammable solvent to clean the air filter. There is a possibility of fire or explosion.

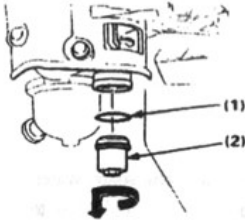
Note: never use a tiller without an air filter, the reason for this may be a sharp increase in engine wear and its performance.

3. Cleaning the fuel filter.

A warning! Gasoline is highly flammable and explosive. Do not smoke and make sure there are no flames or sparks near the fuel.

Move the fuel cock to the OFF position, and unscrew the fuel filter nut and oil ring. Rinse the parts in solvent, clean them thoroughly, and reinstall them. Move the fuel cock to the ON position and check for leaks.

- (1) oil retaining ring.
- (2) fuel filter nut.



5. Spark plug maintenance.

Recommended spark plugs: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO). To ensure proper engine operation, there must be adequate clearance and carbon deposits on the spark plug.

A warning! The muffler gets very hot during the working process. Avoid touching the muffler.

- ◇ Inspect the spark plug. Replace it if the insulator is cracked or broken.
- ◇ Check the spark plug gap with a gauge. The gap should be 0.7 - 0.8 mm. Adjust if necessary by tightening the side electrode.



- ◇ Place the washer on the spark plug and screw in such a way as to avoid skewing
- ◇ When installing a new plug, it is necessary to make 1/2 of its rotation with a wrench. When installing a plug already in use, it is necessary to make 1/8 - 1/4 rotation.

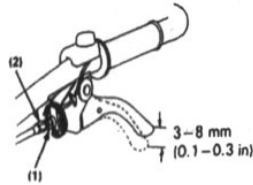
Note. The spark plug must be properly tightened. An incompletely tightened spark plug will become very hot, which can lead to engine damage and malfunctions. Never use a spark plug with an inappropriate fuel ratio.



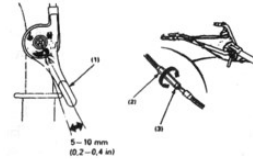
5. Adjusting the clutch cable.
Measure the clutch free play at the end of the lever.

Free travel should be: 3 - 8 mm.
If the travel of the clutch cable is not correct, loosen the lock nut and tighten or unscrew the adjusting bolt as necessary.

- (1) lock nut.
- (2) adjusting bolt



After adjustment, tighten the lock nut appropriately. Then start the engine and check that the clutch lever is operating well.



6. Throttle cable adjustment.
Measure the free play of the throttle cable at the end of the lever.

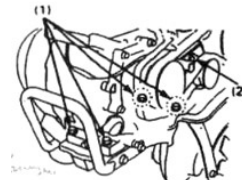
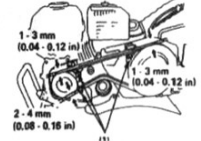
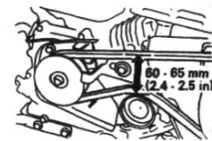
Free travel should be: 5 - 10 mm.
If the free play is inappropriate, loosen the lock nut and turn the adjusting nut if necessary.

- (1) throttle lever.
- (2) adjusting nut.
- (3) lock nut.

7. Adjusting the belt tension...

Adjust the free play of the clutch lever.

The free play of the belt should be 60 - 65 mm in the area of the tension roller with the clutch engaged (the clutch lever should be squeezed out).



In order to make the adjustment, it is necessary to loosen the four set bolts. Move the engine forward or backward to adjust the appropriate tension.

Note. After making the adjustment, check that the outside of the drive pulley is in line with the directions using the correct gauge, if necessary.

- (1) engine mounting bolts.
- (2) engine mounting bolt.

Loosen the fastening bolts on the belt stopper. Adjust the clearance between the belt stopper and the belt itself as shown in the illustration (the clutch must be depressed while doing this).

- (1) belt locking mechanism.

TRANSPORTATION AND STORAGE

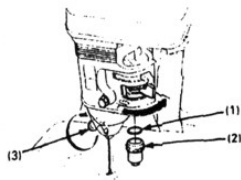
A warning. Before transporting the tiller, turn the fuel cock to the OFF position and check that there is no fuel leakage. Spilled fuel or fuel vapor is highly flammable and explosive.

Before storing a tiller, you must perform the following steps:

- ◇ Make sure there is no moisture or dust in the storage area of the tiller.
- ◇ Drain fuel.

A warning. Gasoline is a highly flammable and explosive substance. Do not smoke or allow fire to form near the tiller.

- ◇ Move the fuel cock to the OFF position, remove the fuel filter and clean it.
- ◇ Turn the fuel cock to the ON position and drain the fuel into a suitable container.
- ◇ Replace the fuel filter.
- ◇ Drain the fuel from the carburetor by unscrewing the drain bolt.



- (1) oil retaining ring.
- (2) fuel filter.
- (3) drain bolt.

3. Pull the starter handle until resistance starts. Continue pulling until the groove in the starter is flush with the hole in the starter.

In this position, the intake and exhaust valves will be closed and this action will prevent corrosion inside the engine.

4. Change engine oil.

5. Cover the tiller with plastic wrap.

Do not place the tiller on the ground with the holders. This could cause fuel to spill or oil into the cylinder.

TROUBLESHOOTING

The engine does not start:

- ◊ Is there enough fuel?
- ◊ Is the fuel cock in the ON position?
- ◊ Is the engine switch in the ON position?
- ◊ Is there gasoline in the carburetor?

Check, loosen the drain bolt and turn the fuel cock to the ON position. Fuel should flow unhindered. After checking, tighten the drain bolt again.

After a fuel leak, make sure the tiller surface is dry before checking the spark plug or starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.

Does the spark plug produce a spark?

- ◊ Remove the spark plug cover. Clean up any dirt around the base of the plug and unscrew the spark plug.
- ◊ Place the spark plug in the spark plug cap.
- ◊ Move the engine switch to the ON position. Pull the starter handle and check for a spark.
- ◊ If there is no spark, replace the spark plug.
- ◊ If there is a spark, try to start the engine following the directions.
- ◊ If the engine still does not start, contact an authorized dealer for assistance

CZ | ČESKÝ BENZÍNOVÝ KULTIVÁTOR PT900/3 MANUÁL

Technické specifikace

Model	PT900/3
Motor	PTO hřídel, jednoválcový, čtyřtaktní, OHV
Typ motoru	170
Zdvihový objem motoru (cm ³)	212
Maximální výkon (W)	4200
Max. otáčky motoru (min ⁻¹)	3600
Zapalovací svíčka	LG
Typ paliva -doporučené -připustné	BENZIN RON 92 RON 95
Objem palivové nádrže (L)	5,6
Doporučený motorový olej	SAE 10W-30

Objem olejové nádrže (L)	0,6
Rychlost pojezdu (km/h)	4,2
Pracovní šířka (mm)	900
Pracovní hloubka (mm)	150
Průměr nožů (mm)	350
Počet nožů	24
Průměr montážního otvoru (mm)	23
Počet převodů vpřed	3
Počet převodů vzad	1
Kola	400-8
Hodnoty hluku dle EN 15503	
Hladina akustického tlaku Naměřená hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A)) Zaručená hladina akustického výkonu (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Celkové hodnoty vibrací a nejistota K stanovené podle EN 15503	
Úroveň vibrací (m/s ²) Nejistota K (m/s ²)	12,5 1,5
Hmotnost bez paliva (kg)	90
Hmotnost včetně kompletu (kg)	92
Rozměry (mm×mm×mm)	84×86×39

Popis (*Výkres 1)

1. Sériové číslo na rámu pojízdného traktoru.
2. Palivová nádrž.
3. Víčko plnicího hrdla oleje.
4. Ochrana před nečistotami.
5. Kolo.
6. Zadržel.
7. Spojovací kus.
8. Držák.
9. Skrtici klapka.
10. Osvětlení.
11. Nastavení výšky držáku.
12. Ochranné zařízení.
13. Startovací tlačítko motoru.
14. Spojka.
15. Řadičí páka.
16. Kryt ochranného pásu.
17. Čepel.

Tato příručka obsahuje informace týkající se použití a údržby kultivátoru. Společnost má právo provádět úpravy bez upozornění spotřebitelů.

Pozornost: Je třeba dodržovat všechny pokyny, aby nedošlo ke zranění osob a poškození produktu.

Poznámka: Tato příručka obsahuje užitečné informace pro uživatele. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo poruchy nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se kultivátoru, obraťte se na autorizovaného prodejce.

Varování! Kultivátor je konstruován tak, aby byl při dodržení všech pokynů a doporučení zajištěn bezpečný a spolehlivý provoz. Před použitím kultivátoru si prosím velmi pečlivě přečtěte tento návod. Jeho poškození a nesprávná funkce mohou způsobit zranění nebo nesprávný provoz.

Ilustrace obsažené v návodech se mohou lišit v závislosti na modelu.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

Varování:

Pro bezpečnost uživatelů a dalších osob během pracovního procesu věnujte prosím pozornost následujícím pokynům:

Před použitím kultivátoru si prosím velmi pečlivě přečtěte tento návod. Poškození nebo nesprávná funkce může způsobit poruchu nebo zranění. Kouřivý fuk obsahující jedovatý oxid uhelnatý. Je přísně zakázáno používat kultivátor v uzavřených prostorech. Zajistěte dostatečné větrání pracovní oblasti.

Při používání kultivátoru buďte velmi opatrní, abyste měli ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti. Před kontrolou nebo údržbou nožů zastavte motor a odpojte nože. Odstraňte kryt zapalovací svíčky, abyste zabránili náhodnému nastartování motoru.

Při čištění a při kontrole a údržbě používejte vhodné rukavice, abyste si chránili ruce před bříty.

BEZPEČNOSTNÍ

- ◊ Udržujte kultivátor v dobrém provozním stavu. Provoz kultivátoru za špatných nebo nevhodných podmínek může způsobit vážné poškození nebo zranění.
- ◊ Ujistěte se, že jsou na oji nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a že jsou zachovány výstražné štítky. V první řadě je to nutné pro vaši vlastní bezpečnost.
- ◊ Ujistěte se, že jsou na kultivátoru nainstalovány ochranné kryty, kryt startéru atd.
- ◊ Naučte se předem, jak v případě nouze zastavit motor a nože. Podle toho prostudujte ovládací mechanismus kultivátoru.
- ◊ Během pracovního procesu se pevně držte držáků, protože pojiždný traktor může při uvolnění spojek vykollout nebo prudce skubnout.

Varování! Z bezpečnostních důvodů během pracovního procesu je uživatel odpovědný za následující úkony:

- ◊ Je přísně zakázáno dovolit osobám bez řádné praxe a dovedností obsluhovat kultivátor, aby nedošlo ke zranění.
- ◊ Používejte boty, které jsou pevné a plně zakrývají nohy. Obsluha kultivátoru bez bot nebo bot s otevřenou špičkou může způsobit vážné zranění.
- ◊ Noste vhodné oblečení. Volný oděv se může zachytit do rotujících částí, což zvyšuje pravděpodobnost zranění.
- ◊ Při práci s kultivátorem buďte velmi opatrní, zvláště když je osoba unavená, nemocná nebo pod vlivem alkoholu nebo léků. Existuje vysoká pravděpodobnost zranění.
- ◊ V pracovní oblasti by neměli být žádní lidé ani domácí zvířata.
- ◊ Ujistěte se, že je závěs správně nainstalován.
- ◊ Nikdy nedovolte dětem, aby byly přítomny při práci s kultivátorem. Buďte opatrní a kultivátor okamžitě vypněte, když jsou děti v pracovní oblasti.
- ◊ Dětem je přísně zakázáno obsluhovat benzinový kultivátor, a to pod dohledem dospělých.

Nebezpečí poškození oje cizími předměty při orbě

- ◊ Předměty, které spadnou pod rotující nože, mohou být vymrštnuty velkou silou, což může vést k vážnému poškození oje a zranění uživatele.
- ◊ Před zahájením práce vyčistěte oblast od klacků, velkých kamenů, drátů, skla a jiných předmětů.
- ◊ Kultivátor používejte pouze během denního světla.
- ◊ Kusy poškozených nebo opotřebovaných nožů mohou uživateli způsobit vážné zranění. Před použitím kultivátoru vždy zkontrolujte, zda nejsou nože poškozené.

VĚNUJTE POZORNOST NÁSLEDUJÍCÍM BODŮM:

Nebezpečí vznícení a požáru.

Benzín je vysoce hořlavý a odpařování benzínu je výbušné.

- ◊ Palivo doplňujte v dobře větraném prostoru s vypnutým motorem.
- ◊ Při tankování buďte ostražití. Uchovávejte benzin mimo dosah dětí.
- ◊ Před doplňováním paliva nechte motor vychladnout. Výpary nebo rozlité palivo se mohou vznítit.
- ◊ Motor a výfukový systém se během provozu velmi zahřívají a zůstávají horké po dlouhou dobu, dokonce i po zastavení motoru. Kontakt s horkými součástmi motoru může způsobit popálení a požár.
- ◊ Vyvarujte se kontaktu s horkým motorem nebo výfukovým systémem.
- ◊ Před zahájením údržby nebo uskladněním kultivátoru ho nechte vychladnout.

Nebezpečí od oxidu uhelnatého.

Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Vdechování výfukových plynů může vést k bezvědomí, až smrti.

- ◊ Používejte likultivátor v oblasti, kde je velmi malé proudění vzduchu, existuje možnost vdechnutí velkého množství oxidu uhelnatého. Při práci v takových prostorách zajištěte dostatečné větrání.

Ovládání kultivátoru na svazích.

- ◊ Při práci na svazích udržujte nádrž z poloviny plnou, aby nedošlo k rozlití paliva.
- ◊ Používejte kultivátor podél svahů.
- ◊ Buďte zvláště opatrní při změně směru oje nebo při zatáčení na svazích.

- ◊ Neppracujte na svazích, kde je zdvih větší než 10°.
- ◊ Maximální úroveň zdvihu je pouze pro účely varování a musí být stanovena operátorem před zahájením práce. Ujistěte se, že kultivátor je neporušený a v dobrém provozním stavu. Pro bezpečnost ostatních a pro bezpečnost ostatních buďte extrémně opatrní při používání kultivátoru nahoru a dolů ze svahu.

ROZSAH POUŽITÍ

Nástroje je určeno pro pěstování na písčité a hlinité půdě pro výsadbu zeleniny, ale i suché volné půdě s hloubkou orby 300 mm.

Než začnete kultivátor používat, odstraňte plevel.

PŘEDPROVOZNÍ KONTROLA ORÝVAČE

1. Motorový olej.

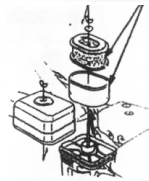
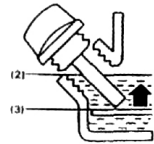
Pozornost: Provoz motoru při nízké hladině oleje může způsobit vážné poškození a poruchu.

- ◊ Sejměte víčko plnicího hrdla oleje, sejměte a otřete měrku.
- ◊ Umístěte měrku do plnicího hrdla, ale neutahujte ji.
- ◊ Pokud hladina není na požadované značce, přidejte olej po okraj plnicího hrdla.

Používejte vysoce kvalitní olej pro 4tákní motory s přísadami.

Pozornost! Použití motorového oleje s přísadami pro dvoudobé motory může zhoršit výkon motoru. Při jakékoli teplotě se doporučuje používat motorový olej SAE x 10w-30.

- (1) plnicí otvor oleje.
- (2) horní úroveň.
- (3) nižší úroveň.



3. Vzduchový filtr.

Vizuálně zkontrolujte filtr, abyste se ujistili, že je čistý a bez vzduchu.

4. Palivo.

Používejte automobilový benzin (doporučuje se bezolovnatý benzin). Nikdy nepoužívejte spinavý benzin nebo benzin obsahující olej. Zabraňte vniknutí vody, prachu nebo nečistot do palivové nádrže.

Pozornost! Ujistěte se, že hladina paliva nepřesahuje červenou limitní rysku.



VAROVÁNÍ:

- ◊ Benzín je extrémně hořlavý a výbušný.
- ◊ Palivo doplňujte v dobře větraném prostoru s vypnutým motorem. Nekuřte a ujistěte se, že v blízkosti oje, doplňování paliva nebo skladování paliva není žádný oheň nebo jiskry.
- ◊ Nenalévejte do nádrže příliš mnoho paliva (v plnicím hrdle by nemělo být žádné palivo). Po doplnění paliva zkontrolujte, zda je kryt správně uzavřen.
- ◊ Při doplňování paliva nerozlijte palivo. Rozlité palivo nebo palivové výpary se mohou vznítit. Pokud se palivo rozlilo, otřete jej a teprve potom nastartujte motor.
- ◊ Vyvarujte se rozlití paliva na tělo nebo oděv, nevedchujte výpary paliva



(4) Červená hraniční čára.

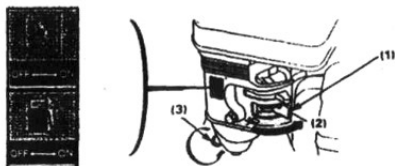
5. Doplnkové vybavení a příslušenství.

Chcete-li na kultivátor nainstalovat další vybavení nebo příslušenství, postupujte podle pokynů a pokynů. Pokud se během instalace setkáte s problémy, kontaktujte autorizovaného prodejce pro pomoc.

SPUŠTĚNÍ MOTORU

Ujistěte se, že je spojka vypnutá a přesuňte řadič páku do neutrálu, abyste předešli náhlému skubnutí páky při startování motoru.

Spojka se zapíná stisknutím páčky spojky a vypíná uvolněním páky.

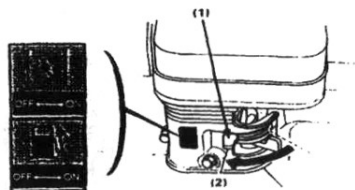


6. Přesuňte palivový kohout do polohy ON a zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva

(1) palivový kohout.

(2) poloha "otevřeno" (ON).

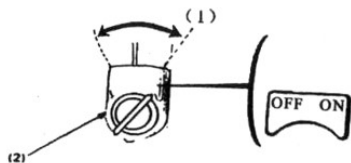
(3) vypouštěcí šroub.



2. Použití tlumiče.

Poznámka: Nepoužívejte sytič, pokud je motor horký nebo je okolní teplota vysoká. (1) tlumič.

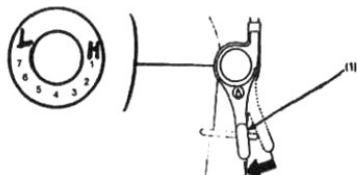
(2) Poloha ZAVŘENO.



3. Posuňte spínač spuštění motoru do polohy ON.

(1) počáteční poloha (ON).

(2) spínač spuštění motoru.



4. Posuňte páčku plynu mírně doprava.

(1) páka plynu.

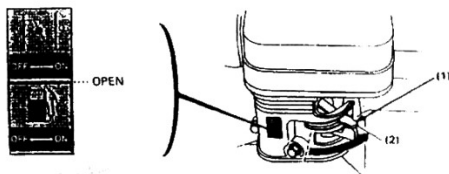
5. Jemně zatáhněte za rukojeť startéru, dokud nezačne odpor, a poté prudce zatáhněte.

Varování: Je přísně zakázáno pouštět startovací rukojeť, protože by se mohla odrazit a zasáhnout motor. Je nutné jej plynule vrátit do původní polohy, aby nedošlo k poškození startéru.



(1) startovací rukojeť.

6. Po zahájení motoru postupně otvírejte sytič.



(1) páka plynu.

(2) poloha "otevřeno" (ON).

POUŽITÍ KULTIVÁTORU VE VYSOKÉ NADMOŘSKÉ VÝŠCE

Při použití tilleru ve velké nadmořské výšce je hořlavá směs v karburátoru výrazně obohacena.

Výrazně stoupá i spotřeba paliva.

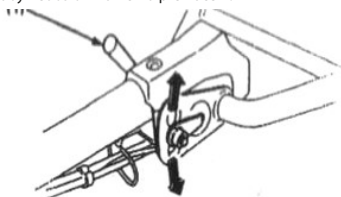
Výkon ve velké nadmořské výšce lze zlepšit instalací hlavního proudu paliva o menším průměru do karburátoru a seřízením šroubu ventilu. Pokud běžně používáte oje ve výšce nad 1 830 m (6 000 stop) nad mořem, kontaktujte autorizovaného prodejce, aby zlepšil specifikace karburátoru. I se správným palivovým proudem se výkon karburátoru snižuje o 3–5 % na každých 305 m (1 000 stop) zvýšení nadmořské výšky.

Vliv nadmořské výšky na výkon bude mít významný vliv, pokud nebude karburátor upgradován předem.

Pozornost! Provozování oje v nižší výšce, než je výška určená pro proud paliva v karburátoru, může způsobit pokles výkonu, přehřátí a vážné poškození motoru v důsledku poklesu hořlavé směsi.

PRACOVNÍ PROCES

Pozornost! Před nastavením výšky držáků položte kultivátor na rovnou plochu, aby nedošlo k náhlému převrácení.



1. Chcete-li nastavit výšku oje, uvolněte seřizovací prvek, vyberte příslušné konektory a utáhněte seřizovací prvek.

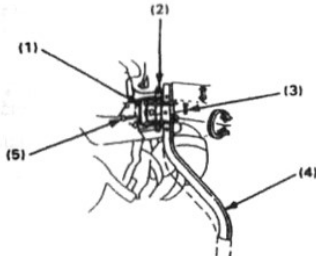
(1) regulátor.

2. Nastavení hloubky orby...

Umístěte nástavec do závěsu a zajistěte jej pomocí závěsné tyče.

Nastavení hloubky orby lze provést následovně:

Vyjměte táhlo a pojistný čep, povolte šroub v závěsu, posuňte závěs na stranu a v případě potřeby odstraňte.



- (1) závěs.
- (2) tažná tyč.
- (3) pojistný kolík.
- (4) závěsný mechanismus.
- (5) kolík.

3. Spojka oje poskytuje a zabraňuje napájení motoru. Po sešlápnutí páčky spojky se spojka zapne a výkon je dodáván. Stiskněte páčku spojky a zařízení se bude otáčet. Když je páka spojky uvolněna, spojka se vypne a není dodávána žádná síla. Uvolněte páku a zařízení se přestane otáčet.

Pozornost! Před zapnutím hlavní spojky snižte otáčky motoru.

4. Řazení převodových stupňů...

Řadicí pákamusí být ovládána podle instalovaného vybavení a pracovních podmínek.

Řadicí páka:

- ◊ Vraťte páčku plynu do zcela pravé polohy.
- ◊ Uvolněním páčky spojky se spojka vypne.
- ◊ Přesuňte řadicí páku do požadované polohy.

Poznámka: Pokud se řadicí páka neposune do požadované polohy, stiskněte páčku spojky a mírně pohněte pákou, aby se převodové stupně vrátilo do původní polohy.

- ◊ Chcete-li spojku aktivovat, stiskněte páčku spojky.

5. Volba převodového stupně...

Oj má tři rychlostní stupně, které je třeba zvolit v souladu s pracovními podmínkami:

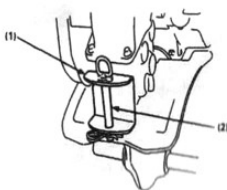
Řadicí páka:

- (1) posuňte plyn do správné polohy.
- (2) uvolněte páčku spojky.
- (1) přesuňte páčku spojky do požadované polohy.
- (2) stiskněte páčku spojky a motor poběží v této poloze.

6. Pomocí závěsu.

Umístěte nástavec do závěsu a zajistěte závěsnou tyčí.

- (1) závěs.
- (2) tažná tyč



7. Držáky.

Nastavte výšku držáků do požadované polohy (obvykle se doporučuje výška držáků úrovní pasu).

Pokud se kultivátor při orbě nakloní dopředu, zatlačte na držáky; pokud se oj nepohybuje dopředu, přesuňte držáky nejprve na jednu a potom na druhou stranu.

8. Úhel ovládání kypriče při orbě.

Lehce zatlačte na držáky tak, aby byla přední část oje zvednuta o 6 - 8°. Aby bylo dosaženo největší účinnosti kultivátoru, jenutněj provozovat tak, jak je znázorněno na obrázku.

Pozornost:

- ◊ Nepoužívejte rotorovou frézu s průměrem větším než 300 mm.
- ◊ Používání kultivátoru na svazích může způsobit jeho převrácení.
- ◊ Obsluhákultivátoruosobami, které nemajodpovídající dovednosti zkušenosti, může vést ke zranění.

Kultivátor používejte pouze během denního světla.

V případě nepřítomnosti vozidla potřebují oj pouze dvě osoby.

Když je rotorucpaný nečistotami, jemnými úlomky atd., okamžitě zastavte motor a poté rotor velmi pečlivě vyčistěte. Při odstraňování nečistot používejte vhodné rukavice.

Aby nedošlo k poškození, kontrolujte kultivátor, zda není poškozen, pokaždé, stejně jako po pracovním procesu.

ZASTAVENÍ MOTORU



V případě nouze. Přesuňte spínač motoru do polohy OFF.

(1) Poloha OFF (2) spínač motoru.

Přiběžném používání kultivátoru... Uvolněte páku spojky a přesuňte řadicí páku do neutrálu.

- 1. Posuňte páčku plynu do zcela pravé polohy.

- 2. Posuňte spínač motoru do polohy OFF.
- 3. Otočte palivový kohout do polohy OFF

ÚDRŽBA BENZINOVÉ OVLADAČE

Účelem poskytování informací o údržbě v níže uvedených tabulkách je udržovat kultivátor ve vyní-kajícím provozním stavu a poskytovat pokyny k frekvenci kontrol a údržby.

VAROVÁNÍ.

Před zahájením údržby vypněte motor. Pokud je potřeba během údržby spustit motor, nejprve se ujistěte, že je prostor dobře větrán. Kouř z výfuku obsahuje jedovatý oxid uhelnatý.

POZORNOST!

Používejte pouze originální díly nebo jejich ekvivalenty. Použití jiných dílů, které nemají dostatečnou kvalitu, může poškodit zařízení.

TABULKA ÚDRŽBY

		Denní údržba	První měsíc nebo 20 hodin práce	Každé 3 měsíce nebo 50 pracovních hodin	Každých 6 měsíců nebo 100 pracovních hodin	Po 1 roce nebo po 300 pracovních hodinách
Období údržby. Provádějte údržbu každý měsíc nebo v závislosti na pracovní době.	Zkontrolujte hladinu	O				
	Nahradit		O		O	
Motorový olej	Čistý				O	
O-kroužek, palivový filtr	Čistý				O	
Zapalovací svíčka	Uklidit. Upravit				O	
Převodový olej	Zkontrolujte hladinu	O				
Vůle mezi dřikem ventilu a zdvihátkem	Uklidit. Upravit					O (2)
Palivová nádrž a palivový filtr	Čistý					O (2)
Kabel spojky	Upravit		O		O	
Kabel plynu	Upravit					O
Napnutí řemene	Upravit		O		O	

Palivové vedení	Šek	Každé dva roky (2) (v případě potřeby vyměňte)
-----------------	-----	--

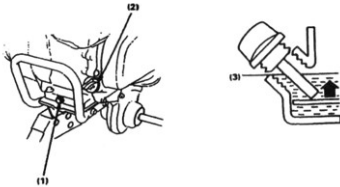
Poznámka.

(1) Provádějte častější kontrolu a údržbu, pokud je kultivátor používán v prašných a špinavých místech.

(2) tyto činnosti musí provádět autorizovaný prodejce, protože jsou vyžadovány vhodné nástroje a zkušenosti.

1. Výměna motorového oleje... Pro úplné a rychlé vypuštění oleje je nutné vypustit olej ještě zahřátého motoru.

- ◊ Sejměte víčko plnicího hrdla oleje a vypustte olej.
- ◊ Naplňte doporučeným olejem a zkontrolujte hladinu.



- (1) vypouštění šroub oleje.
- (2) víčko plnicího hrdla oleje.
- (3) horní mezní úroveň.

Po manipulaci s použitým olejem si umyjte ruce mýdlem a vodou.

POZNÁMKA.

Zlikvidujte motorový olej správným způsobem v závislosti na prostředí. Doporučujeme vám umístit použitý olej do vhodných nádob a poté kontaktovat naši službu likvidace odpadu. Nevyhazujte uzavřenou nádobu do odpadkového koše a nelijte použitý olej na zem.

2. Údržba vzduchového filtru... Znečištěný vzduchový filtr může zabránit vstupu vzduchu do karburátoru. Abyste předešli poruchám karburátoru, pravidelně čistěte vzduchový filtr. Pokud je kultivátor používán v extrémně prašných místech, čistěte filtr častěji.

VAROVÁNÍ.

K čištění vzduchového filtru nikdy nepoužívejte benzin ani jiné hořlavé rozpouštědlo. Existuje možnost požáru nebo požárů.

POZNÁMKA:

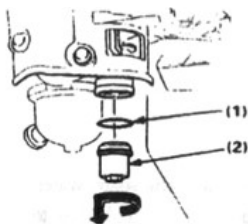
nikdy nepoužívejte kultivátor bez vzduchového filtru, důvodem může být prudké zvýšení opotřebení motoru a jeho výkonu.

3. Čištění palivového filtru.

Varování! Benzin je vysoce hořlavý a výbušný. Nekuřte a ujistěte se, že v blízkosti paliva nejsou žádné plameny nebo jiskry.

Posuňte palivový kohout do polohy OFF a odsroubujte matici palivového filtru a olejový kroužek. Opláchněte součásti v rozpouštědle, důkladně je očistěte a znovu je nainstalujte. Přesuňte palivový kohout do polohy ON a zkontrolujte těsnost.

- (1) pojistný kroužek oleje.
- (2) matice palivového filtru.



5. Údržba zapalovací svíčky.

Doporučené zapalovací svíčky: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO).

Aby byl zajištěn správný chod motoru, musí být na zapalovací svíčke dostatečná vůle a karbonové usazeniny.

Varování! Tlumiče během pracovního procesu velmi zahřívá. Nedotýkejte se tlumiče výfuku.

- ◊ Zkontrolujte zapalovací svíčku. Vyměňte ji, pokud je izolátor prasklý nebo rozbity.
- ◊ Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky pomocí měřidla. Mezera by měla být 0,7 - 0,8 mm. V případě potřeby upravte utažením boční elektrody.



- ◊ Umístěte podložku na zapalovací svíčku a přišroubujte ji tak, aby nedošlo ke kosení.
- ◊ Při instalaci nové zástrčky je nutné provést 1/2 její rotace pomocí klíče. Při instalaci již používané zástrčky je nutné provést 1/8 - 1/4 otáčky.



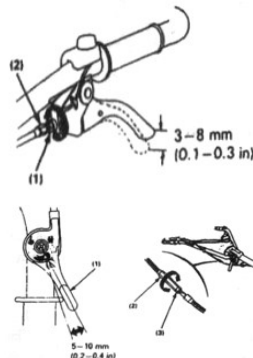
Poznámka. Zapalovací svíčka musí být řádně utažena. Neúplně dotažená zapalovací svíčka se velmi zahřeje, což může vést k poškození motoru a poruchám. Nikdy nepoužívejte zapalovací svíčku s nevhodným poměrem paliva.

5. Seřízení lanka spojky.

Změřte vůli spojky na konci páky.

Volný zdvih by měl být: 3 - 8 mm.

Pokud není dráha lanka spojky správná, povolte pojistnou matici a podle potřeby utáhněte nebo vyšroubujte seřizovací šroub.



- (1) pojistná matice.
- (2) seřizovací šroub

Seřízení přiměřeně utáhněte pojistnou matici. Poté nastartujte motor a zkontrolujte, zdá páčka spojky dobře funguje.

6. Nastavení lanka plynu.

Změřte vůli lanka spojky na konci páčky. Volný zdvih by měl být: 5 - 10 mm.

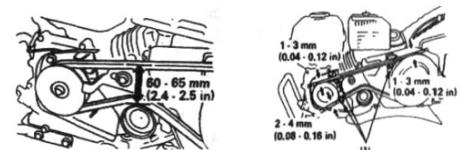
Pokud je vůle nevhodná, povolte pojistnou matici a v případě potřeby otočte seřizovací matici.

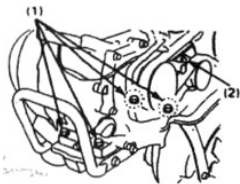
- (1) páka plynu.
- (2) seřizovací matice.
- (3) pojistná matice.

7. Nastavení napnutí řemene...

Nastavte vůli páčky spojky.

Volná vůle řemene by měla být 60 - 65 mm v oblasti napínací kladky při zapnuté spojce (spojková páčka by měla být vymáčknuta).





Pro seřízení je nutné povolit čtyři nastavovací šrouby. Pohněte motorem dopředu nebo dozadu, abyste upravili správné napnutí.

Poznámka. Po provedení seřízení zkontrolujte, zda je vnější strana hnací řemenice v souladu se směry pomocí správných zařízení gauge.ny.

- (1) upevňovací šrouby motoru.
- (2) upevňovací šroub motoru.

Povolte upevňovací šrouby na zarážce pásu. Nastavte vůli mezi zarážkou pásu a samotným pásem, jak je znázorněno na obrázku (přítomnost usetřené spojky).

(2) zamykací mechanismus pásu.

DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

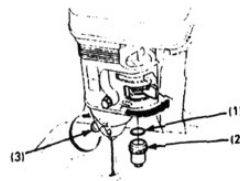
Varování. Před přepravou oje otočte palivový kohout do polohy OFF a zkontrolujte, zda nedochází k úniku paliva. Rozlité palivo nebo palivové výpary jsou vysoce hořlavé a výbušné.

Před uložením -tiller musíte provést následující kroky:

- ◇ Ujistěte se, že v úložném prostoru kultivátoru není žádná vlhkost nebo prach.
- ◇ Vypusťte palivo.

Varování. Benzín je vysoce hořlavá a výbušná látka. V blízkosti kultivátoru nekuřte a nedovolte, aby se vytvořil oheň.

- ◇ Posuňte palivový kohout do polohy OFF, vyjměte palivový filtr a vyčistěte jej.
- ◇ Otočte palivový kohout do polohy ON a vypusťte palivo do vhodné nádoby.
- ◇ Vyměňte palivový filtr.
- ◇ Vypusťte palivo z karburátoru odšroubováním vypouštěcího šroubu.



- (1) pojistný kroužek oleje.
- (2) palivový filtr.
- (3) vypouštěcí šroub.

3. Zatáhněte za rukojeť startéru, dokud nezačne odpor. Pokračujte v tahu, dokud drážka ve startéru nebude v jedné rovině s otvorem ve startéru.

V této poloze budou sací a výfukové ventily uzavřeny a tato akce zabrání korozi uvnitř

motoru.

4. Vyměňte motorový olej.

5. Zakryjte kultivátor plastovým obalem.

Nepokládejte kultivátor na zem pomocí držádků. Mohlo by to způsobit rozlití paliva nebo oleje do válce.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Motor nespustí:

- ◇ Je dostatek paliva?
- ◇ Je palivový kohout v poloze ON?
- ◇ Je spínač motoru v poloze ON?
- ◇ Je v karburátoru benzín?

Zkontrolujte, povolte vypouštěcí šrouba otočte palivový kohout do polohy ON. Palivo by mělo proudit bez překážek. Po kontrole opět utáhněte vypouštěcí šroub.

Po úniku paliva se před kontrolou zapalovací svíčky nebo nastartováním motoru ujistěte, že povrch oje je suchý. Rozlité palivo nebo palivové výpary se mohou vznítit.

Produkuje zapalovací svíčka jiskru?

- ◇ Odstraňte kryt zapalovací svíčky. Očistěte veškeré nečistoty kolem základny svíčky a vyšroubujte zapalovací svíčku.
- ◇ Umístěte zapalovací svíčku do koncovky zapalovací svíčky.
- ◇ Přesuňte spínač motoru do polohy ON. Zatáhněte za rukojeť startéru a zkontrolujte, zda nevnikla jiskra.
- ◇ Pokud není jiskra, vyměňte zapalovací svíčku.

- ◇ Pokud se objeví jiskra, zkuste nastartovat motor podle pokynů.
- ◇ Pokud motor stále nenastartuje, požádejte o pomoc autorizovaného prodejce.

SK|SLOVENSKÝ MOTOROVÝ KULTIVÁTOR PT900/3 POUŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Technické specifikácie

Model	PT900/3
Motor	PTO hriadel, jednovalcový, štvortaktný, OHV
Typ motora	170
Zdvihový objem (cm ³)	212
Maximálny výkon (W)	4200
Max. otáčky motora (min ⁻¹)	3600
Zapaľovacia sviečka	LG
Typ paliva - odporúčané - prípustné	BENZÍN RON 92 RON 95
Objem palivovej nádrže (L)	5.6
Odporúčany motorový olej	SAE 10W-30
Objem olejovej nádrže (L)	0.6
Rýchlosť pohybu (km/h)	4.2
Pracovná šírka (mm)	900
Pracovná hĺbka (mm)	150
Priemer nožov (mm)	350
Počet nožov	24
Priemer montážneho otvoru (mm)	23
Počet prevodov vpred	3
Počet prevodov vzad	1
Kolesá	400-8
Hodnoty emisii hluku určené podľa EN 15503	
Hladina akustického tlaku (dB(A)) Meraná hladina akustického výkonu (dB(A)) Neistota K (dB(A)) Zaručená hladina akustického výkonu (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K určené podľa EN 15503	
Úroveň vibrácií (m/s ²) Neistota K (m/s ²)	12.5 1.5
Hmotnosť bez paliva (kg)	90
Hmotnosť s výbavou (kg)	92
Rozmery (mm×mm×mm)	84×86×39

Popis zariadenia (*Kreslenie 1)

1. Sériové číslo na ráme pojazdného traktora.
2. Palivová nádrž.
3. Uzáver plniaceho hrdla oleja.
4. Ochrana pred nečistotami.
5. Koleso.
6. Hitch.
7. Spojovací kus.
8. Držiak.
9. Škrtiaca klapka.
10. Osvetlenie.
11. Regulator výšky držiaka.
12. Ochranné zariadenie.

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 13. Tlačidlo štartovania motora. | 16. Kryt ochranného pásu. |
| 14. Spojka. | 17. Čepel. |
| 15. Radiaca páka. | |

Táto príručka obsahuje informácie týkajúce sa používania a údržby kultivátora. Spoločnosť má právo vykonať úpravy bez upozornenia spotrebiteľov.

Pozor: Je potrebné dodržiavať všetky pokyny, aby ste predišli zraneniu alebo poškodeniu produktu.

Poznámka: Táto príručka obsahuje užitočné informácie pre používateľov. Ak máte nejaké problémy alebo poruchy, alebo ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa kultivátora, obráťte sa na autori-zvaného predajcu.

Varovanie! Kultivátor je navrhnutý tak, aby pri dodržaní všetkých pokynov a odporúčaní zaisťoval bezpečnosť a spoľahlivú prevádzku. Pred použitím kultivátora si pozorne prečítajte tento návod. Poškodenie a nesprávne fungovanie môže spôsobiť zranenie alebo nesprávnu prevádzku.

Ilustrácie obsiahnuté v návodoch sa môžu líšiť v závislosti od modelu.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

VAROVANIE:

Pre bezpečnosť používateľov a iných osôb počas pracovného procesu venujte prosím pozornosť nasledujúcim pokynom:

Pred použitím kultivátora si pozorne prečítajte tento návod. Poškodenie alebo porucha môže spôsobiť poruchu alebo zranenie. Dym z výfuku obsahujúce jedovatý oxid uhoľnatý, je prísne zakázané nepoužívať kultivátor v interiéri. Zabezpečte dostatočné vetranie v pracovnom priestore.

Pri používaní kultivátora buďte mimoriadne opatrní, aby ste mali ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti. Pred kontrolou alebo údržbou nožov zastavte motor a odpojte nože. Odstráňte kryt zapalovacej sviečky, aby ste zabránili náhodnému spusteniu motora.

Noste vhodné rukavice na ochranu rúk pred čepelami počas čistenia a kontroly a údržby.

BEZPEČNOSŤ

- Udržiavajte kultivátor v dobrom prevádzkovom stave. Prevádzka kultivátora za zlych alebo nevhodných podmienok môže spôsobiť vážne poškodenie alebo zranenie.
- Uistite sa, že sú na kormidle nainštalované všetky bezpečnostné zariadenia a že sú zachované výstražné štítky. V prvom rade je to potrebné pre vašu vlastnú bezpečnosť.
- Uistite sa, že na kormidle sú nainštalované ochranné kryty, kryt štartéra atď.
- Vopred sa naučte, ako v prípade núdze zastaviť motor a nože. Podľa toho si našťudujte ovládací mechanizmus kyprica.
- Počas pracovného procesu sa pevne drzte držidiakov, pretože spojovací traktor môže počas uvoľnenia spojky vyklznuť alebo prudko trhnúť.

VAROVANIE!

Z bezpečnostných dôvodov počas pracovného procesu je užívateľ zodpovedný za nasledujúce úkony:

- Je prísne zakázané dovoliť osobám bez náležitej praxe a zručností obsluhovať kultivátor, aby sa predišlo zraneniu.
- Používajte topánky, ktoré sú pevne a plne zakrývajú vaše chodidlá. Obsluha kultivátora bez topánok alebo topánok s otvorenou špičkou môže spôsobiť vážne zranenie.
- Noste vhodné oblečenie. Voľný odev sa môže zachytiť do rotujúcich častí, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť zranenia.
- Pri práci s kultivačom buďte mimoriadne opatrní, najmä ak je osoba unavená, chorá alebo pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Existuje vysoká pravdepodobnosť zranenia.
- V pracovnej oblasti by nemali byť žiadni ľudia ani domáce zvieratá.
- Uistite sa, že je záves správne nainštalovaný.
- Nikdy nedovoľte, aby boli deti pri práci s kultivačom. Buďte opatrní a kultivátor ihneď vypnite, keď sú v pracovnom priestore deti.
- Deťom je prísne zakázané obsluhovať benzínový kultivátor, dokonca aj pod dohľadom dos-pelych.

Nebezpečenstvo poškodenia kultivátora cudzími predmetmi pri orbe

- Predmety, ktoré spadnú pod rotujúce nože, môžu byť vymrštené veľkou silou, čo môže viesť k vážnemu poškodeniu kormidla a zraneniu používateľov.
- Pred začatím práce vyčistite oblasť od palíc, veľkých kameňov, drôtů, skla a iných predmetov.

- Kultivátor používajte iba počas denného svetla.
- Kusy poškodených alebo opotrebovaných čepelí môžu spôsobiť vážne zranenie používateľov. Pred použitím kultivátora vždy kontrolujte nože, či nie sú poškodené.

DÁVAJTE POZOR NA NASLEDUJÚCE BODY:

Nebezpečenstvo vznietenia a požiaru.

Benzín je vysoko horľavý a vyparovanie benzínu je výbušné.

- Palivo dopĺňajte v dobre vetranom priestore s vypnutým motorom.
- Pritankovaní buďte ostražití. Uchovávajte benzín mimo dosahu detí.
- Pred doplnením paliva nechajte motor vychladnúť. Výpary alebo rozliate palivo sa môžu vznietiť.
- Motor a výfukový systém sa počas prevádzky veľmi zohrejú a zostávajú horúce po dlhú dobu, dokonca aj po zastavení motora. Kontakt s horúcimi časťami motora môže spôsobiť popáleniny a požiar.
- Zabráňte kontaktu s horúcim motorom alebo výfukovým systémom.
- Pred začatím údržby alebo uskladnením kultivátora ho nechajte vychladnúť.

Nebezpečenstvo od oxidu uhoľnatého.

Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Vdychnutie výfukových plynov môže viesť k bez-vedomiu, dokonca k smrti.

- Ako vládajte kultivátor v oblasti, kde je veľmi málo prúdenie vzduchu, existuje možnosť výdych-nutí veľkého množstva oxidu uhoľnatého. Pri práci v takýchto priestoroch zabezpečte dostatočné vetranie.

Ovládanie kultivátora na svahoch.

- Pri práci na svahoch udržiajte nádrž do polovice plnú, aby ste zabránili rozliatiu paliva.
- Ovládajte kultivátor pozdĺž svahov.
- Buďte zvlášť opatrní pri zmene smeru oja alebo pri zatáčaní na svahoch.
- Nepracujte na svahoch, kde je zdvih väčší ako 10°.
- Maximálna úroveň zdvihu slúži len na výstražné účely a musíme určiť operátor pred začatím práce. Uistite sa, že kultivátor je neporušený a v dobrom prevádzkovom stave. Pre bezpečnosť ostatných a pre bezpečnosť ostatných buďte mimoriadne opatrní pri používaní kultivátora hore a dole po svahoch.

ROZSAH POUŽITIA

Nástroje je určené na pestovanie na piesočnatej a hlinitej pôde na pestovanie zeleniny, ako aj suchej voľnej pôde s hĺbkou orby 300 mm. Pred začatím používania kultivátora odstráňte burinu.

PRED PREVÁDZKOU KONTROLA KOLAČA

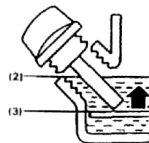
1. Motorový olej.

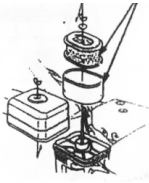
Pozor: Prevádzka motora pri nízkej hladine oleja môže spôsobiť vážne poškodenie a poruchu.

- Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja, vyberte a utrite mierku.
- Vložte mierku do plniaceho hrdla, ale nedotahujte ju.
- Ak hladina nie je na požadovanej značke, pridajte olej po okraj plniaceho hrdla.

Používajte vysoko kvalitný 4-taktný motorový olej s prísadami.

Pozor! Použitie motorového oleja s aditívami pre dvojtaktné motory môže zhoršiť výkon motora. Odporúča sa používať motorový olej SAE x 10w-30 pri akejkoľvek teplote.





- (1) plniaci otvor oleja.
- (2) horná úroveň.
- (3) nižšia úroveň.

3. Vzduchový filter.

Vizuálne skontrolujte filter, aby ste sa uistili, že je čistý a bez vzduchu.

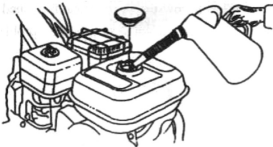
4. Palivo.

Používajte automobilový benzín (odporúčajú sa bezolovnatý benzín). Nikdy nepoužívajte špinavý benzín alebo benzín, ktorý obsahuje olej. Zabráňte vniknutiu vody, prachu alebo nečistôt do palivovej nádrže.

Pozor! Uistite sa, že hladina paliva nepresahuje červenú hraničnú čiaru.

VAROVANIE:

- ♦ Benzín je extrémne horľavý a výbušný.
- ♦ Palivo tankujte v dobre vetranom priestore s vypnutým motorom. Nefajčite a uistite sa, že v blízkosti kormidla, tankovania alebo skladovania paliva nevzniká oheň ani iskry.
- ♦ Nenalievajte príliš veľa paliva do nádrže (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo). Po doplnení paliva skontrolujte, či je kryt správne zatvorený.
- ♦ Počas tankovania nerozlievajte palivo. Rozliate palivo alebo palyové výpary sa môžu vznietiť. Ak sa palivo rozlialo, utrite ho a až potom naštartujte motor.
- ♦ Zabráňte rozliatiu paliva na telo alebo odev, nevdychujte palyové výpary



(5) Červená hraničná čiara.

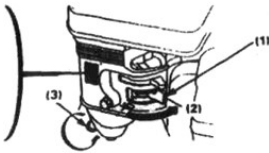
5. Ďalšie vybavenie a príslušenstvo.

Pri inštalácii dodatočného vybavenia alebo príslušenstva na kultivátor postupujte podľa pokynov a pokynov. Ak sa počas inštalácie vyskytnú problémy, kontaktujte autorizovaného predajcu.

ŠTARTOVANIE MOTORA

Uistite sa, že je spojka vypnutá a presuňte radiaciu páčku do neutrálu, aby ste predišli náhlemu trhnutiu páky pri štartovaní motora.

Spojka sa zapína stlačením páčky spojky a vypína sa uvoľnením páky.



7. Presuňte palivový kohút do polohy ON a skontrolujte, či palivo neuniká (1) palivový kohút.

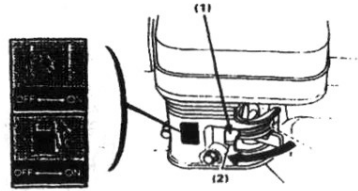
(2) poloha "otvorené" (ON).

(3) vypúšťacia skrutka.

2. Použitie tlmieča.

Poznámka: Nepoužívajte sýtič, ak je motor horúci alebo je okolitá teplota vysoká. (1) tlmieč.

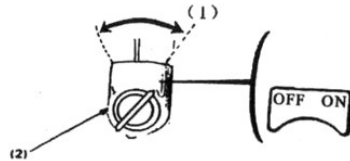
(2) Poloha ZATVORENÉ.



3. Prepnete spínač štartovania motora do polohy ON.

(1) štartovacia poloha (ON).

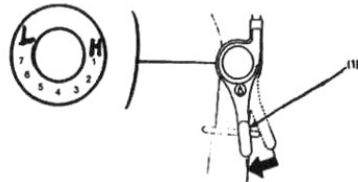
(2) spínač štartovania motora.



4. Posuňte páčku plynu mierne doprava.

(1) páka plynu.

5. Jemne potiahnite rukoväť štartéra, kým nezačne odpor, a potom prudko potiahnite.



Varovanie: Je prísne zakázané púšťať štartovaciu rukoväť, pretože sa môže odraziť a zasiahnuť o tvor. Je potrebné ho plynulo vrátiť do pôvodnej polohy, aby nedošlo k poškodeniu štartéra.

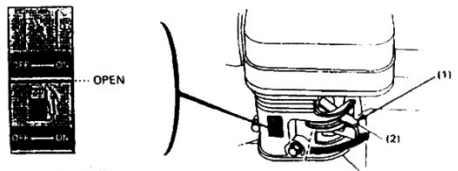
(1) štartovacia rukoväť.

6. Po zahriatí motora postupne otvárajte sýtič.



(1) páka plynu.

(2) poloha "otvorené" (ON).



Používanie kultivátora vo vysokej nadmorskej výške

Pri použití kultivátora vo vysokej nadmorskej výške sa horľavá zmes v karburátore výrazne obohatí.

Výrazne stúpa aj spotreba paliva.

Výkon vo vysokej nadmorskej výške možno zlepšiť inštaláciou hlavného prúdu paliva s menším priemerom do karburátora a nastavením skrutky ventilu. Ak bežne používate kormidlo v nad-morskej výške nad 1 830 m (6 000 stôp), kontaktujte autorizovaného predajcu, aby zlepšil špecifikácie karburátora. Dokonca aj pri správnom palivovom prúde sa výkon karburátorazníži o 3-5% na každých 305 m (1000 stôp) nárastu nadmorskej výšky.

Vplyv nadmorskej výšky na výkon bude mať významný vplyv, ak sa karburátor vopred neupgraduje.



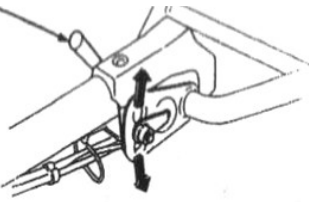
POZOR!

Prevádzka oje v nižšej výške, ako je výška určená pre prúd paliva v karburátore, môže spôsobiť zníženie výkonu, prehriatie a vážne poškodenie motora v dôsledku poklesu horľavej zme-si.

PRACOVNÝ PROCES

Pozor! Pred nastavením výšky držičiek položte kultivátor narovný povrch, aby ste predišli náhlemu prevráteniu.

1. Ak chcete nastaviť výšku oja, uvoľnite nastavovací prvok, vyberte príslušné konektory a utiahnite nastavovací prvok.
- (1) regulátor.



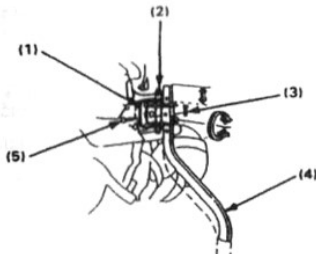
2. Nastavenie hĺbky orby...

Umiestnite nástavec do závesu a zaistíte ho pomocou závesnej tyče.

Nastavenie hĺbky orby je možné dosiahnuť nasledovne:

Odstraňte ťažnú tyč a poistný kolík, uvoľnite skrutku v ťažnom zariadení, posuňte ťažné zariadenie do strany a v prípade potreby vyberte.

- (1) záves.
- (2) ťažná tyč.
- (3) poistný kolík.
- (4) závesný mechanizmus.
- (5) kolík.



3. Spojka oja poskytuje a zabraňuje napájaniu motora.

Keď je páčka spojky stlačená, spojka sa zapne a výkon sa dodáva. Stlačte páčku spojky a zariadenie sa bude otáčať. Keď je páčka spojky uvoľnená, spojka sa vypne a nedochádza k žiadnej energii. Uvoľnite páku a zariadenie sa prestane otáčať.



POZOR!

Pred zapnutím hlavnej spojky znížte otáčky motora.

4. Radenie prevodových stupňov...

Radiac páka sa musí ovládať podľa inštalovaného vybavenia a pracovných podmienok.

Radiaca páka:

- ◊ Vráťte páku plynu do úplne pravej polohy.
- ◊ Uvoľnite páčku spojky, aby ste uvoľnili spojku.

- ◊ Presuňte radiacu páku do požadovanej polohy.

Poznámka: Ak sa radiaca páka neposunie do požadovanej polohy, stlačte páku spojky a mierne pohnite oju, aby sa prevodové stupne vrátili do pôvodnej polohy.

- ◊ Stlačením páčky spojky zapnete spojku.

5. Vyber prevodového stupňa...

Kultivátor má tri prevodové stupne, ktoré je potrebné zvoliť v súlade s pracovnými podmienkami:

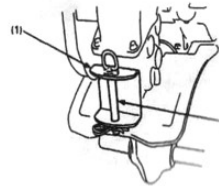
Radiaca páka:

- (1) posuňte plyn do správnej polohy.
- (2) uvoľnite páčku spojky.
- (1) posuňte páčku spojky do požadovanej polohy.
- (2) stlačte páčku spojky a motor beží v tejto polohe.

6. Pomocou závesu.

Umiestnite nástavec do závesu a zaistíte ho pomocou závesnej tyče.

- (1) záves.
- (2) ťažná tyč



7. Držiaky.

Nastavte výšku držičiek do požadovanej polohy (zvyčajne sa odporúča výška držičiek v úrovni pásu).

Ak sa kultivátor nakloní dopredu počas orby, zatlačte na držičky; ak sa kormidlo nepohne dopredu, posuňte držičky najskôr na jednu a potom na druhú stranu.

8. Uhol ovládania kultivátora pri orbe.

Mierne zatlačte na držičky tak, aby sa predná časť oja zdvihla o 6 - 8°.

Aby sa dosiahla čo najväčšia účinnosť kultivátora, je potrebné ho prevádzkovať tak, ako je znázornené na obrázku.

Pozor:

- ◊ Nepoužívajte rotorový kultivátor s priemerom väčším ako 300 mm.
- ◊ Používanie kultivátora na svahoch môže spôsobiť jeho prevrátenie.
- ◊ Obsluha kultivátora osobami, ktoré nemajú príslušné zručnosti a skúsenosti, môže viesť k zraneniu.

Kultivátor používajte iba počas denného svetla.

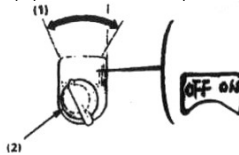
Ak nie je k dispozícii vozidlo, kormidlo musia nieš iba dve osoby.

Keď je rotor zanesený nečistotami, jemnými úlomkami atď., okamžite zastavte motor a potom veľmi starostlivo vyčistite rotor. Pri odstraňovaní nečistôt noste vhodné rukavice.

Aby ste predišli poškodeniu, kontrolujte kultivátor, či nie je poškodený, zakaždým, ako aj po pracovnom procese.

ZASTAVENIE MOTORA

V prípade núdze. Posuňte spínač motora do polohy OFF.



(1) Poloha OFF (2) spínač motora. Príbežnom používaní kultivátora... Uvoľnite páku spojky a zaraďte neutrál.

1. Posuňte páčku plynu do úplne pravej polohy.
2. Prepnite spínač motora do polohy OFF.

3. Otočte palivový kohút do polohy OFF.

ÚDRŽBA BENZÍNOVÉHO KOĽAČA

Účelom poskytnutia informácií o údržbe v tabuľke nižšie je udržiavať kultivátor vo výbornom prevádzkovom stave a poskytnúť pokyny o frekvencii kontrol a údržby.

Varovanie. Pred začatím údržby vypnite motor. Ak je počas údržby potrebné spustiť motor, najskôr sa uistite, že je priestor dobre vetraný. Dym z výfuku obsahuje jedovatý oxid uhľatý.

Pozor! Používajte iba originálne diely alebo ich ekvivalenty. Použitie iných dielov, ktoré nemajú dostatočnú kvalitu, môže poškodiť zariadenie.

TABUĽKA ÚDRŽBY

Obdobie údržby. Údržbu vykonávajte každý mesiac alebo vzhľadom na pracovný čas.		Denná údržba	Prvý mesiac alebo 20 hodín práce	Každé 3. mesiace alebo 50 pracovných hodín	Každých 6 mesiacov alebo 100 pracovných hodín	Po 1 roku alebo po 300 pracovných hodinách
Motorový olej	Skontrolujte hladinu	0				
	Vymeňte	0	0	0		
O-krúžok, palivový filter	Čistý			0		
Zapalovacia sviečka	Vyčistiť. Upraviť			0		
Prevodový olej	Skontrolujte hladinu	0				
Vôľa medzi driekom ventilu a zdvihátkom	Vyčistiť. Upraviť					0 (2)
Palivová nádrž a palivový filter	Čistý					0 (2)
Kábel spojky	Upraviť	0	0			
Kábel plynu	Upraviť					0
Napnutie pásu	Upraviť	0	0			
Palivové vedenie	Skontrolujte					Každé dva roky (2) (v prípade potreby vymeňte)

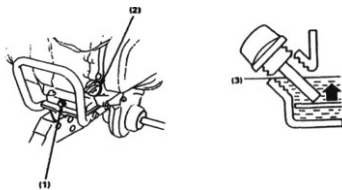
Poznámka.

(1) Vykonajte častejšiu kontrolu a údržbu, ak sa kultivátor používa na prašných a špinavých miestach.

(2) tieto činnosti musí vykonať autorizovaný predajca, keďže sú potrebné vhodné nástroje a skúsenosti.

1. Výmena motorového oleja... Pre úplné a rýchle vypustenie oleja je potrebné vypustiť olej, kým je motor ešte teplý.

- ◇ Odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja a vypustite olej.
- ◇ Naplňte odporúčaným olejom a skontrolujte hladinu.



- (1) vypúšťacia skrútka oleja.
- (2) uzáver plniaceho hrdla oleja.
- (3) horná hraničná úroveň.

Po manipulácii s použitým olejom si umyte ruky mydlom a vodou.

Poznámka. Zlikvidujte motorový olej správnym spôsobom v závislosti od prostredia. Odporúčame vám umiestniť použitý olej do vzduchotesnej nádoby a potom kontaktovať našu službu likvidácie odpadu. Zapečatenú nádobu nevyhadzujte do odpadkového koša ani nelejte použitý olej na zem.

2. Údržba vzduchového filtra...

Znečistený vzduchový filter môže zabrániť vstupu vzduchu do karbu-rátora. Aby ste predišli poruchám karburátora, pravidelne čistite vzduchový filter. Čistí filter častejšie, ak sa kultivátor používa na extrémne prašných miestach.

Varovanie. Na čistenie vzduchového filtra nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľavé rozpúšťadlá. Existuje možnosť požiariu alebo požiaru.

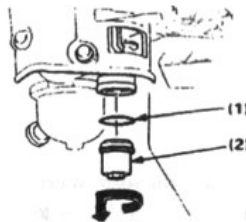
Poznámka: nikdy nepoužívajte kultivátor bez vzduchového filtra, dôvodom môže byť prudké zvýšenie opotrebovania motora a jeho výkonu.

3. Čistenie palivového filtra.

Varovanie! Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Nefajčite a uistite sa, že v blízkosti paliva nie sú žiadne plamene ani iskry.

Posuňte palivový kohút do polohy OFF a odskrutkujte maticu palivového filtra a olejový krúžok. Opláchnite diely v rozpušťadle, dôkladne ich vyčistite a znova nainštalujte. Presuňte palivový kohút do polohy ON a skontrolujte tesnosť.

- (1) krúžok na zadržiavanie oleja.
- (2) matica palivového filtra.



6. Údržba zapalovacích sviečok.

Odporúčané zapalovacie sviečky: BPR5E5 (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO).

Nazabezpečenie správnej činnosti motora musí byť nazapalovacej sviečky dostatočná vôľa a karbónové usadeniny.

Varovanie! Počas pracovného procesu sa tlmíč výtoku veľmi zahrieva. Nedotýkajte sa tlmíča výtoku.

- ◇ Skontrolujte zapalovaciu sviečku. Vymeňte ho, ak je izolátor prasknutý alebo zlomený.



- ◇ Skontrolujte medzeru zapalovacej sviečky pomocou meradla. Medzera by mala byť 0,7 - 0,8 mm. V prípade potreby upravte utiahnutím bočnej elektródy.
- ◇ Nasadte podložku na zapalovaciu sviečku a priskrutkujte ju tak, aby nedošlo k jej zoškmeniu.



Pri inštalácii novej zástrčky je potrebné vykonať 1/2 jej otočenia pomocou kľúča. Pri inštalácii použitej zástrčky je potrebné urobiť 1/8 - 1/4 otáčky.

Poznámka. Zapalovacia sviečka musí byť riadne dotiahnutá. Neúplne dotiahnutá zapalovacia sviečka sa veľmi zahrieva, čo môže viesť k

poškodeniu motora a poruchám. Nikdy nepoužívajte zapalovaciu sviečku s nevhodným pomerom paliva.

5. Nastavenie lanka spojky.

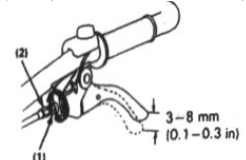
Odmerajte vôľu spojky na konci páčky.

Voľný zdvih by mal byť: 3 - 8 mm.

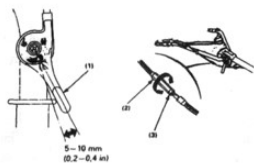
Ak dráha lanka spojky nie je správna, uvoľnite poistnú maticu a podľa potreby dotiahnite alebo odskrutkujte nastavovaciu skrútku.

- (1) poistná matica.
- (2) nastavovacia skrútku

Po nastavení vhodne utiahnite poistnú maticu. Potom naštartujte motor a skontrolujte, či páčka spojky dobre funguje.



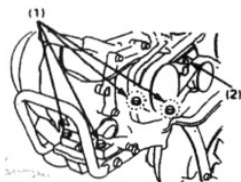
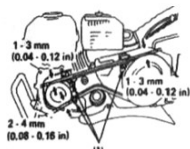
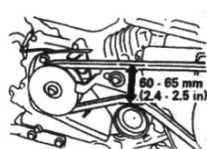
6. Nastavenie lanka plynu.



7. Nastavenie napnutia remeňa...

Nastavte vôľu páčky spojky.

Voľná vôľa remeňa by mala byť 60 - 65 mm v oblasti napínacej kladky pri zapnutej spojke (páčka spojky by mala byť vytlačená).



(1) upevňovacie skrutky motora.

(2) montážna skrutka motora.

Uvoľnite upevňovacie skrutky na zarážke pásu. Nastavte vôľu medzi zarážkou pásu a samotným pásom, ako je znázornené na obrázku (prítomnosť stlačí spojkou).

(3) blokovací mechanizmus pásu.

DOPRAVA A SKLADOVANIE

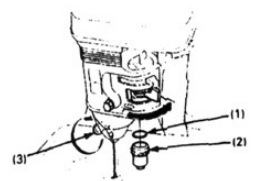
Varovanie. Pred prepravou kormidla otočte palivový kohút do polohy OFF a skontrolujte, či ne-dochádza k úniku paliva. Rozliate palivo alebo palivové výpary sú vysoko horľavé a výbušné.

Pred uložením kultivátora musíte vykonať nasledujúce kroky:

- ◊ Uistite sa, že vôľou zariadenia pri otvorení palivového kohúta nie je veľkosť ani prach.
- ◊ Vypustite palivo.

Varovanie. Benzín je vysoko horľavá a výbušná látka. V blízkosti kultivátora nefajčíte a nedovoľte, aby sa vytvoril oheň.

- ◊ Presuňte palivový kohút do polohy OFF, vyberte palivový filter a vyčistite ho.
- ◊ Otočte palivový kohút do polohy ON a vypustite palivo do vhodnej nádoby.
- ◊ Vymeňte palivový filter.
- ◊ Vypustite palivo z karburátora odskrutkovaním vypúšťacej skrutky.



(1) krúžok na zadržiavanie oleja.

(2) palivový filter.

(3) vypúšťacia skrutka.

3. Ťahajte za rúkoväť štartéra, kým nezačne odpor. Pokračujte v ťahaní, kým drážka v štartéri nebude zarovnaná s otvorom v štartéri.

V tejto polohe budú sacie a výfukové ventily uzavreté a táto činnosť zabráni korózii vo vnútri

motora.

PRO-CRAFT

4. Vymeňte motorový olej.

5. Zakryte kultivátor plastovou fóliou.

Nekladte kultivátor na zem pomocou držiakov. Mohlo by to spôsobiť rozliatie paliva alebo oleja do valca.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Motor sa nespustí:

- ◊ Je nedostatok paliva?
- ◊ Je palivový kohút v polohe ON?
- ◊ Je spínač motora v polohe ON?
- ◊ Je v karburátore benzín?

Skontrolujte, uvoľnite vypúšťaciu skrutku a otočte palivový kohút do polohy ON. Palivo by malo prúdiť bez prekážok. Po kontrole opäť dotiahnite vypúšťaciu skrutku.

Po úniku paliva pred kontrolou zapalovacej sviečky alebo naštartovaním motora uistite, že je povrch radiacej páky suchý. Rozliate palivo alebo palivové výpary sa môžu vznietiť.

Vytvára zapalovacia sviečka iskru?

- ◊ Odstráňte kryt zapalovacej sviečky. Očistite všetky nečistoty okolo základne sviečky a vyskrutkujte zapalovaciu sviečku.
- ◊ Umiestnite zapalovaciu sviečku do uzáveru zapalovacej sviečky.
- ◊ Posuňte spínač motora do polohy ON. Potiahnite rúkoväť štartéra a skontrolujte, či nevzniká iskra.
- ◊ Ak nie je žiadna iskra, vymeňte zapalovaciu sviečku.
- ◊ Ak sa objaví iskra, skúste naštartovať motor podľa pokynov.
- ◊ Ak motor stále nenašartuje, požiadajte o pomoc autorizovaného predajcu.

BG | БЪЛГАРСКИ

МОТОКУЛТИВАТОР

РТ900/3

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛУАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	РТ900/3
Двигател	РТО вал, едноцилиндров, четиритактов, ОНВ
Тип двигател	170
Работен обем (cm ³)	212
Максимална мощност (W)	4200
Макс. обороти на двигателя (min ⁻¹)	3600
Запалителна свещ	LG
Вид гориво: - препоръчано - допустимо	БЕНЗИН RON 92 RON 95
Обем на резервоара (L)	5.6
Препоръчано моторно масло	SAE 10W-30
Обем на масления резервоар (L)	0.6
Скорост на движение (km/h)	4.2
Работна ширина (mm)	900
Работна дълбочина (mm)	150
Диаметър на ножовите (mm)	350
Брой ножове	24
Диаметър на монтажния отвор (mm)	23
Предатък напред	3

Предавки назад	1
Колела	400-8
Стойности на шумовите емисии, определени съгласно EN 15503	
Ниво на звуково налягане (dB(A)) Измерено ниво на звукова мощност (dB(A)) Несигурност К (dB(A)) Гарантирано ниво на звукова мощност (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Общи стойности на вибрации и несигурност К, определени съгласно EN 15503	
Ниво на вибрации (m/s ²) Несигурност К (m/s ²)	12.5 1.5
Тегло без гориво (kg)	90
Тегло с оборудване (kg)	92
Размери (mm×mm×mm)	84×86×39

Описание на частите (*Рисуване 1)

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Серийн номер на рамата. | 11. Регулатор на височината на дръжките. |
| 2. Резервоар за гориво. | 12. Защитно устройство. |
| 3. Капачка на резервоара за масло. | 13. Бутон за стартиране на двигателя. |
| 4. Защита от замърсяване. | 14. Съединител. |
| 5. Колело. | 15. Лост за скорости. |
| 6. Съединително устройство. | 16. Предпазен капак на тръмка. |
| 7. Свързваща част. | 17. Острие. |
| 8. Държач. | |
| 9. Дроселна клапа. | |
| 10. Осветление. | |

Товарьководство съдържа информация относно работния процес, експлоатацията и поддръжката на мотофрезата. Компанията има право да прави корекции, без да уведомява потребителите-те.

Предупреждение! Всички инструкции и указания трябва да се спазват, за да се избегне нараняване.

Внимание: Товарьководство съдържа допълнителна информация за потребителите.

Забележка: Товарьководство съдържа допълнителна информация за потребителите.

Ако имате някакви затруднения или неизправности, или ако имате въпроси относно мотофре-зата, моля, свържете се с оторизиран дилър.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Машината е проектирана по такъв начин, че да гаран-тира безопасност на надеждна работа, ако се спазват всички инструкции и препоръки. Моля, прочетете това ръководство много внимателно, преди да използвате мотофрезата. Повреди и неизправности на мотофрезата могат да причинят нараняване или неправилна работа.

Илюстрации, съдържащи се в ръководствата, може да се различават в зависимост от модели-те.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

За безопасността на потребителите и другите по време на работния процес, моля, обърнете внимание на следните инструкции:

Моля, прочетете това ръководство много внима-телно, преди да използвате машината. Повреди или неизправности на култиватора може да при-чини нараняване или нараняване.

Изгорелите газове съдържат отровен въглероден окис. Използването на мотофрезата на закрито е строго забрано-но. Уверете се, че има подходяща вентилация в работната зона.

Внимавайте да държите ръцете и краката си на безопасно разстояние, когато използвате мото-фрезата. Преди да про-верите или обслужите ножовете, спрете двигателя и разка-чете ножо-вете. Свалете капачката на свещта, за да предот-вратите случайни стартиране на двигателя. Носете подо-дходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си от остриетата при почистване и по време на проверка и поддръжка.

БЕЗОПАСНОСТ

- ◇ Поддръжжайте мотофрезата в добър работен състояние. Работата

та с мотофрезата при лоши или неподходящи условия може да причини сериозни повреди или наранявания.

- ◇ Уверете се, че всички предпазни устройства са монтирани на мотофрезата и предупреди-телните етикети са запазени. На първо място, това е необходимо за вашата собствена безо-пас-ност.
- ◇ Уверете се, че на мотофрезата са монтирани защитни капаци, капак на стартера и др.
- ◇ Научете предварително как да спрете двигателя и лопатките при спешни случаи. Прочетете съответно механизма за управле-ние на мотофрезата.
- ◇ По време на работния процес, дръжте се здраво за дръжките, тъй като мотофрезата може да се изплъзне или да се дръгне рязко при освобождаване на съединителя.

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ◇ От съображения за безопасност по време на работния процес операторът е отговорен за следните действия:
- ◇ Строго е забранено да се позволява на лица без подходяща практика и умения да работят с машината, за да се избегнат наранявания.
- ◇ Носете здрави обувки, които напълно покриват краката ви. Работата с мотофреза без обувки или със сандали може да причини сериозни наранявания.
- ◇ Носете подходящо облекло. Свободните дрехи могат да се захванат във въртящите се ча-сти, което увеличава вероятността от нараняване.
- ◇ Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината, особено когато сте уморен, болен или под въздействието на алкохол или лекарства. Има голяма вероятност от нараняване.
- ◇ Внимавайте да няма хора или домашни любимци в работната зона.
- ◇ Моля, уверете се, че тегличът е правилно монтиран.
- ◇ Никога не позволявайте на деца да присъстват на работа. Бъдете внимателни и незабавно изключете машината, когато децата се приближат.
- ◇ На деца е строго забранено да работят с машината, дори и под надзора на възрастен.

Опасност от повреда на мотофреза от чужди предмети по време на оран

- ◇ Предмети, които попадат под въртящите се ножове, могат да бъдат хвърлени с голяма сила и да причинят сериозни щети на мотофрезата и нараняване на работниците.
- ◇ Преди да започнете работа, почистете зоната от пръчки, големи камъни, тел, стъкло и други чужди предмети.
- ◇ Работете с мотофрезата само през деца.
- ◇ Части от повредени или износени остриета могат да причинят сериозни наранявания на работниците. Винаги проверявайте ножовете за повреди преди да използвате мотофрезата.

ОБЪРТЕТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДНИТЕ ТОЧКИ:

Опасност от запалване и пожар.

Бензинът е силно запалим и изпаренията на бензина са експлозивни.

- ◇ Зареждайте горивото в добре проветриво помещение при изключен двигател.
- ◇ Бъдете бдителни при зареждане с гориво. Съхранявайте бензина на място, недостъпно за деца.
- ◇ Оставете двигателя да се охлади преди да заредите гориво. Парите или разлятото гориво могат да се запалат.
- ◇ Двигателят и изпускателната система стават много горещи по време на работа и продължават да са горещи за дълъг период от време, дори и след спиране на двигателя. Кон-такът с горещи компоненти на двигателя може да доведе до изгаряния и пожар.
- ◇ Избягвайте контакт с горещ двигател или изпускателна систе-ма.
- ◇ Преди да започнете поддръжка или съхраняване на машината, уверете се, че е истинна.

Опасност от въглероден окис.

Отработените газове съдържат отровен въглероден окис. Вдишването на изгорели газове мо-же да доведе до безсъзнание, дори до смърт.

- ♦ Ако работите с мотофреза в помещения, където изсмукването на въздух е много слабо, има вероятност от вдихване на голямо количество въглероден окис. Когато работите в такива зони, осигурете подходяща вентилация.

Управление на мотофреза по склонове.

- ♦ Когато работите по наклон, дръжте резервоара наполовина пълен, за да избегнете разливане на гориво.
- ♦ Управлявайте машината по склоновете нагоре-надолу, а постепенно от горния или долния край.
- ♦ Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на култиватора или правите завой по склонове.
- ♦ Не работете по наклони, където повдигането е повече от 10°.
- ♦ Максималното ниво на повдигане е само за предупредителни цели и трябва да бъде определено от оператора преди започване на работа. Уверете се, че лостът за управление е непокънат и в добро работно състояние. За лична безопасност и безопасността на другите, бъдете изключително внимателни, когато използвате култиватора нагоре и надолу по склонове.

ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ НА МОТОКУЛТИВАТОРА

Мотокултиваторът е предназначен за култивационни работи върху пясъчлива и глинеста почва за засаждане на зеленчуци, както и суха рохкава почва с дълбочина на оран 300 мм.

Отстранете плевелите преди да използвате култиватора..

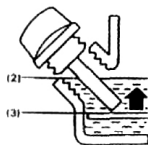
ПРОВЕРКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МОТОКУЛТИВАТОРА

1. Моторно масло.

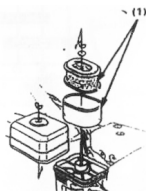
Внимание! Работата на двигателя при ниски нива на маслото може да причини сериозни по-вреди и неизправност.

- ♦ Свалете капачката на резервоара за масло, извадете и избършете пръчката за измерване.
- ♦ Поставете пръчката в гърлото за пълнене, но не я затягайте.
- ♦ Ако нивото не е на желаната маркировка, добавете масло до ръба на гърловината за пълнене.
- ♦ Използвайте висококачествено масло за 4-тактови двигатели с добавки.

Внимание! Използването на двигателно масло с добавки за двутактови двигатели може да влоши работата на двигателя. Препоръчително е да използвате моторно масло SAE x 10w-30 при всяка температура..



- (1) отвор за пълнене на масло.
- (2) горно ниво.
- (3) по-ниско ниво.



3. Въздушен филтър.

Визуално проверете филтъра, за да се уверите, че е чист и без въздух да достига до него.

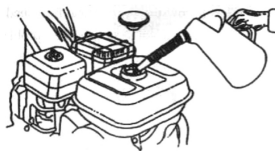
4. Гориво.

Използвайте автомобилен бензин (препоръчва се безоловен бензин). Никога не използвайте мръсен бензин или бензин, който съдържа масло. Избягвайте попадането на вода, прах или мръсотия в резервоара за гориво.

Внимание! Уверете се, че нивото на горивото не надвишава червената граница.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ♦ Бензинът е изключително запалим и експлозивен.
- ♦ Зареждайте гориво в добре проветриво помещение при изключен двигател. Не пушете и се уверете, че няма огън или искри в близост до култиватора, в зоната на зареждане или съхранение на гориво.
- ♦ Не наливайте твърде много гориво в резервоара (не трябва да има гориво в гърловината за пълнене). След зареждане с гориво проверете дали капачката е добре затворена.
- ♦ Не разливайте гориво по време на зареждане. Разлятото гориво или изпаренията на горивото могат да се запалят. Ако горивото се е разлило, избършете го и едва след това стартирайте двигателя.
- ♦ Избягвайте да разливате гориво върху тялото или дрехите си, не вдихвайте изпаренията на горивото.



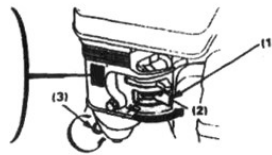
(3) Червена гранична линия.

5. Допълнително оборудване и аксесоари.

За да инсталирате допълнително оборудване или приставка към култиватора, следвайте инструкциите и указанията. Свържете се с оторизиран дилър за помощ, ако срещнете затруднения по време на монтаж.

6. СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

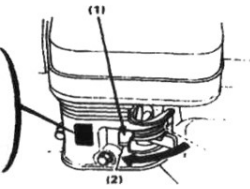
Уверете се, че съединителят е изключен и преместете скоростния лост в неутрално положение, за да избегнете внезапно дръпване на култиватора при стартиране на двигателя.



Съединителят се включва чрез натискане на лоста на съединителя и се изключва чрез освобождаване на лоста..

5. Преместете горивния кран в положение ВКЛЮЧЕНО и проверете за течове на гориво

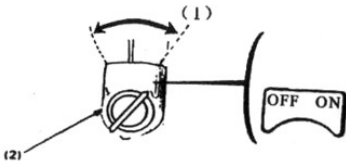
- (1) кран за гориво.
- (2) позиция "отворено" (ON).
- (3) дренажен блт.



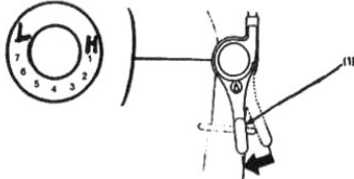
2. Използване на клапана.

Забележка: Не използвайте дросела, ако двигателят е горещ или температура на околната среда е висока. (1) Клапан.

(2) ЗАТВОРЕНО положение.



3. Преместете ключа за стартиране на двигателя в положение ON.
- (1) начална позиция (ВКЛ).
- (2) превключвател за стартиране на двигателя.



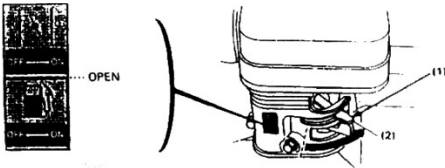
4. Преместете лоста на дросела ле-ко надясно.
- (1) лост за дросела.
5. Издърпайте внимателно дръжката на стартера, докато започне съпротивлението, след което издърпайте рязко.



Предупреждение.
Строго е забранено пускането на стартовата дръжка, тъй като тя може да отскочи и да удари двигателя. Необходимо е плавна даяврътне в първоначалното положение, за да избегнете повреда на стартера.

(1) стартова дръжка.

6. След като двигателят се загрее, постепенно отворете дросела.



- (1) лост за клапана.
- (2) позиция "отворено" (ON).

Използване на мотофреза на голяма надморска височина
При използване на мотокултиватора на голяма надморска височина горивната смес в карбуратора се обогатява значително. Разходът на гориво също се увеличава значително.

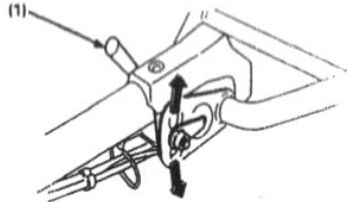
Производителността на голяма надморска височина може да бъде по-добрена чрез инсталиране на вентил на клапана. Ако редовно използвате мотофрезата на надморска височина, по-голяма от 1 830 м (6 000 фута) над морското равнище, вижте оторизиран дилър за най-добрите спецификации на карбуратора. Дори и с правилната горивна струя, мощността на карбуратора ще намалее с 3-5% за всеки 305 м (1000 фута) увеличение на надморската височина.

Ефектът на надморската височина върху мощността ще е значителен, ако карбураторът не бъде модернизирани предварително.

Внимание! Работата на култиватора на височина, по-ниска от тази, предвидена за жигьора в карбуратора, може да доведе до намаляване на мощността, прегряване и сериозни повреди на двигателя поради намаляване на горивната смес.

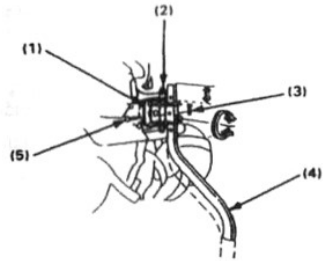
РАБОТЕН ПРОЦЕС

Внимание! Преди да регулирате височината на държачите, поставете култиватора на равна повърхност, за да избегнете внезапно преобръщане.



1. За да регулирате височината на култиватора, освободете регулатора, изберете подходящите отвори и затегнете регулатора.
- (1) регулатор.

2. Регулиране на дълбочината на оран...
- Поставете приставката в теглича и я закрепете с щангата. Регулирането на дълбочината на оран може да се постигне по следния начин:
- Свалете теглича и заключващия щифт, разхлабете болта на теглича, преместете теглича настрани и го свалете, ако е необходимо.



- (1) зацепващо устройство.
- (2) прът.
- (3) заключващ щифт.
- (4) закачаш механизъм.
- (5) щифт.

3. Съединителят на култиватора осигурява и прекъсва предаването на мощността (момента) от двигателя.

Когато лостът на съединителя е натиснат, съединителят се включва и се подава мощност. Стиснете лоста на съединителя и оборудването ще се завърти. Когато лостът на съединителя се освободи, съединителят се изключва и не се подава мощност. Освободете лоста и оборудването ще спре да се върти.

Внимание! Намалете оборотите на двигателя, преди да включите главния съединител.

4. Скоростен лост...

Лостът за превключване на скоростите трябва да се задейства според инсталираното оборудване и условията на работа.

Скоростен лост:

- ♦ Върнете лоста на газта в крайно дясно положение.
- ♦ Освободете лоста на съединителя, за да изключите съединителя.
- ♦ Преместете скоростния лост в желаната позиция.

Забележка: Ако лостът за превключване на скоростите не се премести в желаната позиция, натиснете лоста на съединителя и преместете леко култиватора, за да върнете предавките в първоначалното им положение.

- ♦ Натиснете лоста на съединителя, за да включите съединителя.

5. Избор на предавка...

Мотофреза има три предавки, които трябва да бъдат избрани в съответствие с условията на работа:

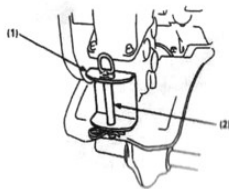
Скоростен лост:

- (1) преместете дросела в правилната позиция.
- (2) освободете лоста на съединителя.
- (1) преместете лоста на съединителя в желаната позиция.
- (2) натиснете лоста на съединителя и двигателят ще работи в това положение.

6. Използване на телгича.

Поставете оборудването, което ще бъде свързано, в телгича и го закрепете с счангата

- (1) зацепващо устройство.
- (2) прът.

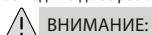


това на другата.

8. Вълн в управление на фреза по време на оран.

Натиснете леко държачите, така че предната част на лоста да се повдигне на $6 - 8^\circ$.

За да се постигне най-голяма ефективност на мотокултиватора, е необходимо да се работи, както е показано на рисунката

**ВНИМАНИЕ:**

Не използвайте мотокултиватор с диаметър на ротора повече от 300 мм.

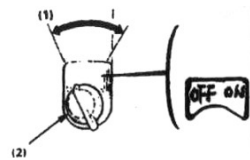
- ◇ Използването на мотокултиватор по склонове може да доведе до преобръщане.
- ◇ Работата с култиватора от лица, които нямат подходящи умения и опит, може да причини нараняване.
- ◇ Използвайте култиватора само през деня.

При липса на превозно средство, само двама души трябва да носят култиватора.

Когато роторът е запушен с мръсотия, фини отпадъци и т.н., незабавно спрете двигателя и след това много внимателно почистете ротора. Носете подходящи ръкавици, когато премахвате замърсяванията. За да избегнете повреда, проверявайте култиватора за повреди всеки път, както и след работния процес.

СПРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Включете на спешност. Преместете ключа на двигателя в положение OFF.



- (1) Изключено положение (2) превключател на двигателя.
- При нормална употреба на мотофреза...

Освободете лоста на съединителя и преместете скоростния лост в неутрално положение.

1. Преместете лоста на газта до крайно дясно положение.

2. Преместете ключа на двигателя в положение OFF.
3. Завъртете крана за гориво в положение OFF.

ПОДДРЪЖКА НА МОТОКУЛТИВАТОРА

Целта на предоставянето на информацията за поддръжка в таблицата по-долу е да поддържа култиватора в отлично работно състояние и да предостави инструкции относно честотата на проверките и поддръжката.

Предупреждение. Изключете двигателя преди да започнете поддръжка. Ако има нужда от работа на двигателя по време на поддръжка, първо се уверете, че мястото е добре проветрено. Изгорелите газове съдържат отровен въглероден окис.

Внимание! Използвайте само оригинални части или техните еквиваленти. Използването на други части с неподходящо качество може да повреди оборудването.

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

7. Държачи.

Регулирайте височината на държачите до желаната позиция (обикновено се репоръчва височината на държачите на нивото на талията).

Ако култиваторът се накланя напред по време на оран, натиснете надолу държачите; ако култиваторът не се движи напред, преместете държачите първо на едната страна, а след

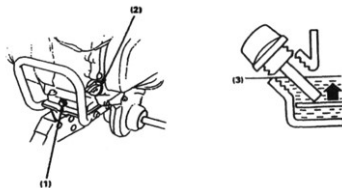
		Ежедневна поддръжка	Първи месец или 20 часа работа	На всеки 3 месеца или 50 работни часа	На всеки 6 месеца или 100 работни часа	На 1 година или след 300 работни часа
Период на поддръжка. Извършвайте поддръжка всеки месец или спрямо работното време.						
Моторно масло	Проверете нивото	0				
	Сменете		0		0	
Уплътнителен пръстен на горивен филтър	Почистете				0	
Свещ	Почисти. Регулирайте				0	
Трансмисионно масло	Проверете нивото	0				
Хлябина между стеблото на клапана и толкаталя	Почисти. Регулирайте					0 (2)
Резервоар за гориво и горивен филтър	Чисти					0 (2)
Кабел на съединителя	Регулирайте		0		0	
Кабел на дросела	Регулирайте					0
Опън на колана	Регулирайте		0		0	
Горивна линия	Проверете	На всеки две години (2) (Сменете, ако е необходимо)				

Забележка.

- (1) Извършвайте по-чести проверки поддръжка, ако мотофрезата се използва на пращи и мръсни места.
- (2) тези действия трябва да се извършват от оторизиран дилър, тъй като са необходими подходящи инструменти и опит.

1. Смяна на моторното масло...

Необходимо е маслото да се източи, докато двигателят е още топъл, за да се източи напълно и бързо.



- ◇ Свалете капачката на резервоара за масло и източете маслото.
- ◇ Напълнете с препоръчаното масло и проверете нивото.

- (1) пробка за източване на маслото.
- (2) капачка на резервоара за масло.
- (3) горно гранично ниво.

Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло.

Забележка. Моля, извършвайте двигателялното масло правилно, в зависимост от околната среда. Съветваме ви да поставите отработеното масло в херметиче-ски затворен контейнер и след това да се свържете с нашата служба за изхвърляне на отпадъци. Не изхвърляйте херметиче-ски затворения кон-тейнер вкофа за боклуки или изливайте отработено масло върху земята

3. Поддръжка на въздушния филтър Замърсеният въздушен филтър може да предотврати навлизането на въздух в карбуратора. За да предотвратите неизправности на карбуратора, почиствайте редовно

въздушния филтър. Почиствайте филтъра по-често, ако култиваторът се използва на изключително прашни места.

4. Предупреждение. Никога не използвайте бензин или друг запалим разтворител за почистване на въздушния филтър. Има вероятност от пожар или пожар.

Забележка: никога не използвайте култиватора без въздушен филтър, това може да доведе до рязко увеличаване на износа на двигателя и работата на двигателя.

3. Почистване на горивния филтър.

Предупреждение! Бензинът е силно запалим и експлозивен. Не пушете и се уверете, че в близост до горивото няма пламъци или искри.

Преместете горивния кран в положение OFF и развийте гайката на горивния филтър и масления пръстен. Изплакнете частите в разтворител, почиствайте ги старателно и ги инсталирайте отново. Преместете горивния кран в положение ON и проверете за течове.

- (1) маслозадържащ пръстен.
- (2) гайка на горивния филтър.

4. Поддръжка на свещ.

Препоръчителни свещи: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO).

За да се осигури правилна работа на двигателя, трябва да има достатъчен луфт и запалителна свещ без нагар от въглерод. Предупреждение! Ауспухът се нагрява много по време на работния процес. Избягвайте да докосвате ауспуха.

- ♦ Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако изолаторът е напукан или счупен.
- ♦ Проверете междината на свещта с манометър. Разстоянието трябва да бъде 0,7 - 0,8 мм. Регулирайте, ако е необходимо, като затегнете страничния електрод.



- ♦ Поставете шайбата върху свещта и завийте по такъв начин, че да избегнете изкривяване



- ♦ При монтиране на нова свещ е необходимо да направите 1/2 от завъртането ѝ с помощта на гаечен ключ. При инсталиране на свещ, която вече се използва, е необходимо да се направи 1/8 - 1/4 завъртане.

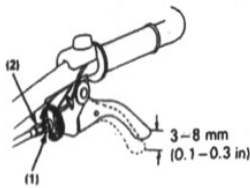
Забележка. Свещта трябва да е добре затегната. Не напълно затегната свещ ще стане много гореща, което може да доведе до повреда и неизправност на двигателя. Никога не използвайте свещ с неподходящ горивен коефициент.

5. Регулиране на кабела на съединителя.

Измерете свободния ход на съединителя в края на лоста.

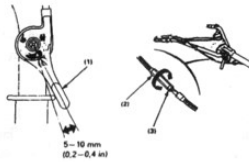
Свободното движение трябва да бъде: 3 - 8 мм.

Ако ходът на кабела на съединителя не е правилен, разхлабете фиксиращата гайка и затегнете или развийте регулиращия болт, ако е необходимо.



на лоста.

- (1) контрагайка.
 - (2) регулиращ болт
- След настройката затегнете правилно контрагайката. След това стартирайте двигателя и проверете дали достатъчно на съединителя работи добре.
6. Регулиране на кабела на дроселната клапа.
- Измерете свободния ход на кабела на съединителя в края



Свободното движение трябва да бъде: 5 - 10 мм.

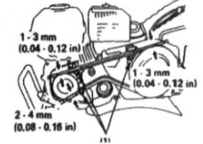
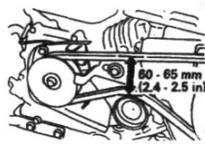
Ако свободният ход е неподходящ, разхлабете фиксиращата гайка и завъртете регулиращата гайка, ако е необходимо.

- (1) лост за дросела.
- (2) регулираща гайка.
- (3) контрагайка.

7. Регулиране на напрежението на ремъка...

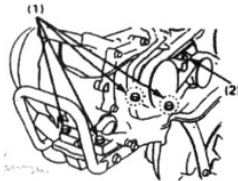
Регулирайте свободния ход на лоста на съединителя.

Свободният ход на ремъка трябва да бъде 60 - 65 мм в областта на опашката ролка при включен съединител (лостът на съединителя трябва да бъде изтласкан).



За да направите настройката, е необходимо да разхлабите четирите болта. Преместете двигателя напред или назад, за да регулирате подходящото напрежение

Забележка. След като направите настройката, проверете дали външната страна на задвижващата шайба е в съответствие с указанията, като използвате правилните



устройства за измерване.

- (1) монтажни болтове на двигателя.
- (2) монтажен болт на двигателя.

Разхлабете закрепващите болтове на ограничителя на ремъка. Регулирайте хлабината между ограничителя на ремъка и самия ремък, както е показано на илюстрацията (съединителят трябва да бъде натиснат, докато правите това).

- (1) ограничител на ремъка.

ТРАНСПОРТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

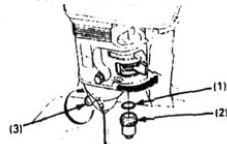
Предупреждение. Преди да транспортирате култиватора, завъртете горивния кран в положение OFF и проверете дали няма изтичане на гориво. Разлятото гориво или горивните изпарения са силно запалими и експлозивни.

Преди да съхранявате мотокултиватора, трябва да изпълните следните стъпки:

- ♦ Уверете се, че в зоната за съхранение на култиватора няма влага или прах.
- ♦ Източете горивото.

Предупреждение. Бензинът е силно запалим и експлозивен. Не пушете и не позволявайте да се образува огън в близост до култиватора.

- ♦ Преместете горивния кран в положение OFF, извадете горивния филтър и го почистете.
- ♦ Завъртете горивния кран в положение ON и източете горивото в подходящ съд.
- ♦ Сменете горивния филтър.
- ♦ Източете горивото от карбуратора, като разхлабете дренажния болт.



- (1) маслозадържащ пръстен.
- (2) горивен филтър.
- (3) дренажен болт.

3. Издръпайте дръжката на стартера, докато започне

съпротивлението. Продължете да дърпа-те, докато жлебът в стартера се изравни с отвора в стартера.

В това положение всмукателните и изпускателните клапани ще бъдат затворени и това действие ще предотврати образуването на корозия вътре в двигателя.

4. Сменете двигателното масло.

5. Покрийте култиватора с найлон или подобен материал.

Не поставяйте култиватора на земята откъм държачите. Това може да доведе до разливане на гориво или навлизане на масло в цилиндъра.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Двигателят не стартира:

- ◊ Има ли достатъчно гориво?
- ◊ Кранът за гориво в положение ВКЛ.
- ◊ Превключвателят на двигателя в положение ON?
- ◊ Има ли бензин в карбуратора?

Проверете, разхлабете дренажния болт извъртете крана за гориво в положение ON. Гориво-то трябва да тече безпрепятствено. След проверка затегнете отново дренажния болт.

След изтичане на гориво се уверете, че повърхността на лоста за управление е суха, преди да проверите запалителната свещ или да стартирате двигателя. Разлятото гориво или горивните паримогат да се запалят.

Свещта произвежда ли искра?

- ◊ Свалете капачката на свещта. Почистете всяка мръсотия около основата на свещта и развий-те свещта.
- ◊ Поставете свещта в капачката на свещта.
- ◊ Преместете ключа на двигателя в положение ON. Издръпайте дръжката на стартера и проверете за искра.
- ◊ Ако няма искра, сменете свещта.
- ◊ Ако има искра, опитайте се да стартирате двигателя, като следвате указанията.
- ◊ Ако двигателят все още не стартира, свържете се соторизирани дилър за помощ.

RO|ROMÂNĂ

MOTOCULTOR

PT900/3

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	PT900/3
Motor	Arbore PTO, monocilindru, 4 timpi, OHV
Tip motor	170
Cilindree (cm ³)	212
Putere maxima (W)	4200
Viteza maxima motor (min ⁻¹)	3600
Bujie	LG
Tip combustibil: -recomandat: -permis:	BENZINA RON 92 RON 95
Capacitate rezervor combustibil (L)	5.6
Ulei motor recomandat	SAE 10W-30
Capacitate rezervor ulei (L)	0.6
Viteza de deplasare (km/h)	4.2
Latime de lucru (mm)	900

Adancime de lucru (mm)	150
Diametru lame (mm)	350
Numar lame	24
Diametru orificiu montaj (mm)	23
Treapta inainte	3
Treapta inapoi	1
Roti	400-8
Valorile emisiilor de zgomot determinate conform EN 15503	
Nivel presiune acustică (dB(A)) Nivel măsurat de putere acustică (dB(A)) Incertitudine K (dB(A)) Nivel garantat de putere acustică (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Valori totale ale vibrațiilor și incertitudine K determinate conform EN 15503	
Nivel vibrații (m/s ²) Incertitudine K (m/s ²)	12.5 1.5
Greutate fara combustibil (kg)	90
Greutate totala (kg)	92
Dimensiuni (mm×mm×mm)	84×86×39

DESCRIERE (*DES. 1)

1. Numărul de serie de pe ramă motoblocului	10. Iluminare
2. Rezervor de combustibil	11. Regulator înălțimii suporturilor
3. Capac de umplere a uleiului	12. Dispozitiv de protecție
4. Protecție de murdărie	13. Butonul pornirii motorului
5. Roată	14. Ambreiaj
6. Dispozitiv pentru cuplare	15. Pârghie de schimbare angrenajelor
7. Piesă de conexiune	16. Capacul de protecție a cureleii
8. Suport	17. Lamă
9. Maneta de accelerație	

Acest manual conține informații privind procesul de lucru, funcționarea și întreținerea tehnică a motocultorului. Compania are dreptul de a face corectivi fără a anunța consumatorii.

Avertizare! Toate instrucțiunile și indicațiile trebuie urmate pentru a evita rănirea personală.

Atenție! Toate instrucțiunile trebuie urmate pentru a evita rănirea personală și deteriorarea produsului.

Notă: Acest manual conține informații suplimentare pentru utilizatori.

Dacă aveți nelămuriri sau produsul are defecțiuni, dacă aveți întrebări despre motocultor, vă rugăm să contactați un dealer autorizat.

Avertizare! Motocultorul este proiectat astfel încât să asigure siguranța și funcționarea fiabilă, dacă sunt respectate toate instrucțiunile și recomandările. Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza motocultorul Dumeavoastră. Deteriorările și defecțiunile motocultorului pot cauza vătămări sau funcționare necorespunzătoare.

Figurile și ilustrațiile conținute în manuale de utilizare pot diferi în funcție de model.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANTA

Avertizare:

Pentru siguranța angajaților persoanelor în timpul procesului de lucru, vă rugăm să acordați atenție următoarelor indicații:

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza motocultorul. Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a poate cauza defecțiuni sau vătămări. Fumul de evacuare conține mon-oxid de carbon otrăvitor. Este strict interzisă folosirea motocultorului în interior. Asigurați-vă că există o ventilație adecvată în zona de lucru.

Aveți grijă să vă păstrați mâinile și picioarele la o distanță sigură atunci când utilizați motocultorul. Înainte de inspectarea sau întreținerea lamei, opriți motorul și deconectați lamele. Scoateți capacul bujiilor pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.

Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile de lame în timpul curățării și în timpul inspecției și întreținerii.

SECURITATE

- ◊ Păstrați motocuturul în stare bună de funcționare. Utilizarea motocuturului în condiții necorespunzătoare poate cauza daune sau vătămări grave.
- ◊ Asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție sunt instalate pe motocutur și că etichetele de avertizare sunt păstrate. În primul rând, este necesar pentru propria siguranță.
- ◊ Asigurați-vă că pe motocutur sunt instalate toate capace de protecție, capac demarorului etc.
- ◊ Aflați dinainte cum poate fi oprit motorul și lamele în caz de urgență. Știți principiile de funcționare a mecanismelor de control al motocuturului.
- ◊ În timpul procesului de lucru, țineți ferm de suporturi, deoarece motorul poate aluneca sau zvâcni brusc în timpul eliberării ambreiajului.

! AVERTIZARE!

Din motive de siguranță în timpul procesului de lucru, utilizatorul este responsabil pentru următoarele acțiuni:

- ◊ Este strict interzis să se permită persoanelor fără practică și abilități necesare să opereze mo-tocuturul pentru a evita răniri.
- ◊ Folosiți pantofi care sunt rezistenți și vă acoperă complet picioarele. Utilizarea unui motocutur fără încălțăminte sau încălțăminte deschise poate provoca vătămări grave.
- ◊ Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Îmbrăcăminte largă poate fi prinsă în piesele rotative, crescând probabilitatea de rănire.
- ◊ Fiți extrem de atenți când utilizați motocuturul, mai ales când persoana este oboseală, bolnavă sau se află sub influența alcoolului sau medicamentelor. Există o mare probabilitate de rănire.
- ◊ Aveți grijă să nu fie persoanele sau animale de companie în zona de lucru.
- ◊ Vă rugăm să vă asigurați că dispozitivul de cuplare este instalat corect.
- ◊ Nu permiteți niciodată copiilor să fie prezenți la locul de muncă. Fiți atenți și opriți imediat motocuturul când se apropie copiii.
- ◊ Copiii le este strict interzis să opereze un motocutur, chiar și sub supravegherea adulților.

Risc de deteriorare a motocuturului din cauza obiectelor străine în timpul arăturii

- ◊ Obiectele care cad sub lamele rotative pot fi aruncate cu forță foarte mare și, prin urmare, pot provoca deteriorarea motocuturului și rănirea lucrătorilor.
- ◊ Înainte de a începe lucrul, curățați zona de bețe, pietre mari, sârme, sticle și alte obiecte străine.
- ◊ Utilizați motocuturul numai în timpul zilei.
- ◊ Rămășițele din lamele deteriorate sau uzate pot provoca răniri grave lucrătorilor. Examinați întotdeauna lamele pentru a vedea dacă nu sunt deteriorate înainte de a utiliza motocuturul.

Acordați atenție următoarelor puncte:

Pericol de aprindere și incendiu.

Benzina este foarte inflamabilă, iar vaporizarea benzinei este explozivă.

- ◊ Alimentați dispozitivul cu combustibil într-o încăpere bine ventilată, când motorul este oprit.
- ◊ Fiți atenți în timpul alimentării. Să nu lăsați benzina la îndemâna copiilor.
- ◊ Lăsați motorul să se răcească înainte de alimentare. Vaporii sau combustibilul vărsat se pot aprinde.
- ◊ Motorul și sistemul de echipament devin foarte fierbinți în timpul funcționării și continuă să fie fierbinți pentru o perioadă lungă a timpului, chiar și după oprirea motorului. Contactul cu componentele fierbinți ale motorului poate duce la arsuri și inflamare.
- ◊ Evitați contactul cu un motor fierbinte sau cu sistemul de echipament.
- ◊ Înainte de a începe întreținerea tehnică sau depozitarea motocuturului, lăsați-l să se răcească.

Pericol de la monoxid de carbon.

Gazul de echipament conține monoxid de carbon otrăvitor. Înhalarea gazelor de echipament poate duce la pierderea cunoștinței, și chiar la deces.

Dacă utilizați motocuturul în încăperi în care admisia de aer este foarte slabă, există posibilitatea inhalării unei cantități mari de monoxid de

carbon. Când lucrați în astfel de zone, trebuie să asig-urați o ventilație corespunzătoare.

Controlul unui motocutur pe pante.

- ◊ Când lucrați pe pante, păstrați rezervorul pe jumătate plin pentru a evita scurgerea combustibilului.
- ◊ Utilizați motocuturul de-a lungul pantelor.
- ◊ Aveți grijă deosebită când schimbați direcția motocuturului sau faceți viraje pe pante.
- ◊ Nu lucrați pe pante unde nivelul de urcare este mai mare de 10 °.
- ◊ Nivelul maxim de urcare este indicat numai pentru avertizare și trebuie determinat de către operatorul înainte de a începe lucrul. Asigurați-vă că motocuturul este intact și în stare bună de funcționare. Pentru siguranța personală și a celorlalți, fiți extrem de precauți atunci când utilizați motocuturul în direcție de sus și jos în pante.

GAMA DE APLICARE

Motocuturul este proiectat pentru lucrări de cultivare pe sol nisipos și argilos pentru plantarea legumelor, precum și sol uscat, afânat, cu o adâncime de arat de 300 mm.

Îndepărtați buruienile înainte de a utiliza motocuturul.

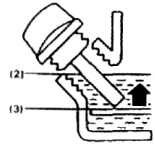
VERIFICAREA MOTOCUTURULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE

1. Ulei de motor.

Atenție: Pornirea motorului la un nivel scăzut de ulei poate cauza daune grave și defecțiuni.

- ◊ Scoateți capacul de umplere cu ulei, îndepărtați și ștergeți joja.
- ◊ Puneți joja în gâtul de umplere, dar nu strângeți.
- ◊ Dacă nivelul uleiului nu este la marcajul necesar, adăugați ulei până la marginea gâtului de umplere.

Utilizați un ulei de motor în 4 timpuri de înaltă calitate cu aditivi.



Atenție! Utilizarea uleiului de motor cu aditivi pentru motorul în doi timpi poate afecta performanța motorului. Se recomandă utilizarea unui ulei de motor SAE x 10w-30 la orice temperatură.

- (1) orificiu de umplere cu ulei.
- (2) nivel superior.
- (3) nivel inferior.

3. Filtru de aer.

Inspectați filtrul pentru a vă asigura că este curat și că nu sunt piedici pentru intrarea aerului în filtru.

4. Combustibil.

Utilizați benzină pentru automobile (se recomandă benzină neetilată).

Nu folosiți niciodată benzină murdară sau benzină care conține ulei.

Evitați de pătrunderea apei, prafului sau murdăriei în rezervorul de combustibil.

Atenție! Asigurați-vă că nivelul combustibilului nu depășește linie de limitare roșie.

Avertizare:

- ◊ Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.
- ◊ Alimentați cu combustibil într-o încăpere bine ventilată, când motorul este oprit. Nu fumați și asigurați-vă că nu există foc sau scântei în apropierea motocuturului, în timpul alimentării sau în locul depozitării combustibilului.
- ◊ Nutruțiți preamult combustibil în rezervor (combustibilul nu trebuie

să fie în gâtul de umplere). După alimentare, verificați dacă capacul este bine închis.

- ◇ Nuvărsați combustibilul în timpul alimentării. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă s-a vărsat combustibil, ștergeți-l și abia apoi porniți motorul.
- ◇ Evitați vărsarea combustibilului pe corp sau îmbrăcăminte, nu inhalați vaporii de combustibil



(1) Linie roșie de granită.

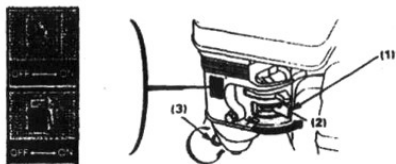
5. Echipamente și accesorii suplimentare.

Pentru a instala echipament sau atașament suplimentar pe motorculor, urmați instrucțiunile și indicații. Contactați un dealer autorizat pentru asistență dacă întâmpinați dificultăți în timpul instalării.

PORNIREA MOTORULUI

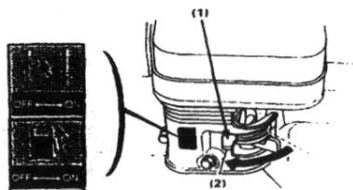
Asigurați-vă că ambreiajul este decuplat și mutați maneta de viteze în punctul neutru pentru a evita o smucitură bruscă a timonei la pornirea motorului.

Ambreiajul este decuplat prin apăsarea manetei de ambreiaj și decuplat prin eliberarea manetei.



1. Mutați robinetul de combustibil în poziția ON și verificați dacă există scurgeri de combustibil

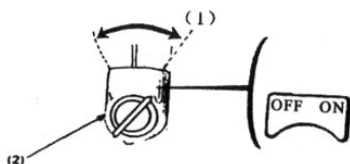
- (1) robinet de combustibil.
- (2) poziția „deschis” (ON).
- (3) șurub de scurgere.



2. Utilizarea clapetei.

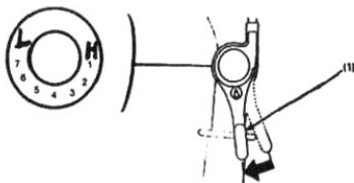
Notă: Nu utilizați clapeta dacă motorul este fierbinte sau temperatura ambian-tală este ridicată. (1) clapetă.

- (2) Poziția ÎNCHIS.



3. Mutați întrerupătorul de pornire a motorului în poziția ON.

- (1) poziția de pornire (ON).
- (2) comutator de pornire a motorului.



4. Deplasați maneta de accelerație ușor spre dreapta.

(1) maneta de accelerație.

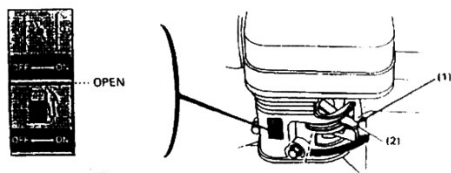
5. Trageți ușor de mânerul demarorului până când începe rezistența, apoi trageți puternic.



Avertizare. Este strict interzis să dați drumul mânerului de pornire de oarece acest poate sări și să lovească motorul. Este necesar să-l readuceți fără probleme în poziția inițială pentru a evita deteriorarea demarorului.

(1) mâner de pornire.

6. După ce motorul s-a încălzit, deschideți treptat clapeta.



(1) maneta de accelerație.

(2) poziția „deschis” (ON).

Folosirea motorculorului la altitudine mare

Când motorculor se folosesc la altitudine mare, amestecul combustibil din carburator se îmbogățește semnificativ.

De asemenea, crește semnificativ consumul de combustibil.

Performanța la mare altitudine poate fi îmbunătățită prin instalarea unei duze principale de combustibil cu diametru mai mic în carburator și prin reglarea șurubului supapei. Dacă utilizați în mod obișnuit motorculor la înălțime de peste 1.830m (6.000ft) deasupra nivelului mării, contactați un dealer autorizat pentru îmbunătăți specificațiile tehnice carburatorului. Chiar și cu duză de combustibil corespunzătoare, puterea carburatorului va scădea cu 3-5% pentru fiecare creștere de altitudine de 305 m (1000 ft). Efectul altitudinii asupra puterii va avea un efect semnificativ dacă carburatorul nu este actualizat în avans.

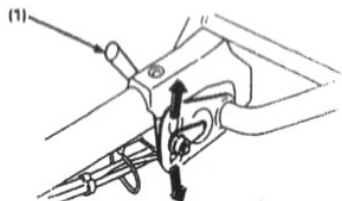
Atenție! Funcționarea motorculorului la o înălțime mai mică decât cea prevăzută pentru duză de combustibil din carburator poate provoca scăderea puterii, supraîncălzirea și deteriorarea gravă a motorului din cauza scăderii amestecului de combustibil.

PROCESUL DE LUCRU

Atenție! Înainte de a regla înălțimea suporturilor, așezați motorculor pe suprafață plană pentru a evita răsturnările bruște.

1. Pentru a regla înălțimea motorculorului, eliberați dispozitivul de reglare, selectați conectorii corespunzători și strângeți dispozitivul de reglare.

(1) un rulotor.

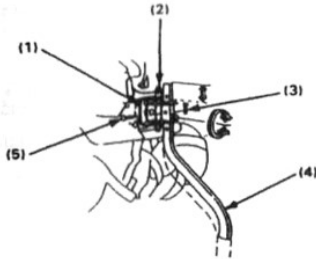


2. Reglarea adâncimii de arat...

Așezați echipamentul de conectare care urmează să fie conectat la dispozitiv pentru cuplare și fixați-l cu bara de cuplare.

Ajustarea adâncimii de arat poate fi realizată după cum urmează:

Scoateți bara dispozitivului pentru cuplare și știftul de blocare, slăbiți șurubul din dispozitiv de cuplare, mutați dispozitiv de cuplare în lateral iar dacă este necesar scoateți-l.



(1) dispozitiv pentru cuplare.

(2) bară de cuplare.

(3) știftul de blocare.

(4) mecanism de cuplare.

(5) știft.

3. Ambreiajul motocicletelor furnizează și previne debutul puterii din motor. Când maneta de ambreiaj este apăsată, ambreiajul este pornit și puterea este furnizată. Strângeți maneta de ambreiaj și echipamentul se va roti. Când maneta de ambreiaj este eliberată, ambreiajul este decuplat și nu este furnizată putere. Eliberați maneta și rotația echipamentului se va opri. Atenție! Reduceți turația motorului înainte de a cupla ambreiajul principal

4. Schimbarea angrenajelor...

Maneta schimbătorului de viteze trebuie operată în conformitate cu echipamentul instalat și con-dițiile de lucru. Schimbarea angrenajelor:

- ◇ Reduceți maneta de accelerație în poziția complet dreaptă.
- ◇ Eliberați maneta de ambreiaj pentru a decupla ambreiajul.
- ◇ Deplasați maneta de viteze în poziția dorită.

Notă: Dacă maneta schimbătorului de viteze nu se mișcă în poziția dorită, strângeți maneta de ambreiaj și mișcați șurubul motorului pentru a readuce vitezele în poziția inițială.

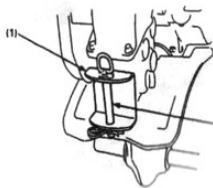
Strângeți maneta de ambreiaj pentru a porni ambreiajul.

5. Alegerea angrenajelor

Motocicleta are trei angrenaje care trebuie selectate în funcție de condițiile de lucru:

Schimbator de viteza:

- (1) mutați maneta de accelerație în poziția dreaptă.
- (2) eliberați maneta ambreiajului.
- (1) mutați maneta ambreiajului în poziția dorită.



(2) strângeți maneta de ambreiaj și motorul va funcționa în această poziție.

6. Folosirea cârligului de tracțiune.

Așezați echipamentul de conectare în cârligul de tracțiune și fixați-l cu bară cârligului de tracțiune..

(1) cârlig.

(2) bară cârligului de tracțiune.

7. Suporturi.

Reglați înălțimea suporturilor în poziția dorită (de obicei se recomandă înălțimea suporturilor la nivelul taliei).

Dacă motocicleta se înclină înainte în timp ce arăți, apăsați pe suporturi; dacă motocicleta nu înclină înainte, mutați suporturile mai întâi într-o parte și apoi în cealaltă.

8. Unghiul de control al motocicletei în timpul arătării.

Apăsați ușor pe suporturi, astfel încât partea din față a timonei să fie ridicată cu 6 - 8°.

Pentru a obține cea mai mare eficiență a motocicletei, este necesar să acționați așa cum este indicat în figură.

ATENȚIE:

- ◇ Nu utilizați o motocicletă cu rotor cu un diametru mai mare de 300 mm.
- ◇ Utilizarea motocicletelor pe pantă poate cauza răsturnarea acestora.
- ◇ Utilizarea motocicletelor de către persoane care nu au abilitățile și experiența corespunzătoare poate duce la vătămări.

Utilizați motocicleta numai în timpul zilei.

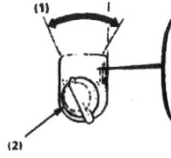
În lipsa unui vehicul, doar două persoane trebuie mutați motocicletei.

Când rotorul este înfundat cu murdărie, pietriș mic etc., opriți imediat motorul și apoi curățați cu mare atenție rotorul. Purtați mănuși corespunzătoare când îndepărtați murdăria.

Pentru a evita deteriorarea, examinați motocicleta pentru eventuale deteriorări de fiecare dată, în și după un proces de lucru.

OPRIREA MOTORULUI

În caz de urgență. Mutați comutatorul motorului în poziția OPRIT.



(1) Poziția OPRIT
(2) Întrerupător motorului.

Cu utilizarea normală a motocicletelor. Eliberați maneta de ambreiaj și mutați maneta de schimbarea angrenajelor în poziție neutră.

1. Deplasați maneta de accelerație în poziția complet dreaptă.

2. Mutați comutatorul motorului în poziția OPRIT.

3. Rotiți robinetul de combustibil în poziția OPRIT.

ÎNȚREȚINEREA TEHNICĂ A MOTOCICLETEI

Scopul furnizării informațiilor de întreținere tehnică din tabelul de mai jos este de a menține motocicleta în stare excelentă de funcționare și de a oferi instrucțiuni privind frecvența exam-inării și întreținerii tehnice.

Avertizare. Opriți motorul înainte de a începe întreținerea tehnică. Dacă este nevoie să porniți motorul în timpul întreținerii, asigurați-vă că zona este bine ventilată. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor.

Atenție! Utilizați numai piese originale sau echivalente ale acestora. Utilizarea altor piese de cali-tate necorespunzătoare poate deteriora echipamentul.

TABEL DE ÎNȚREȚINERE

Perioadă de întreținere tehnică. Efectuați întreținerea tehnică în fiecare lună sau în raport cu orele de lucru	Verificați nivelul	Întreținere zilnică	Întreținere zilnică			
			Prima lună sau 20 de ore de lucru	Peste fiecare 3 luni sau 50 de ore de lucru	Peste fiecare 6 luni sau 100 ore de lucru	Peste 1 an sau peste 300 de ore de lucru
Ulei de motor	Verificați nivelul	O				
	Schimbați		O		O	
Înel de etanșare al filtrului de combustibil	Curățați				O	
Bujie	Curățați. Reglați				o	
Ulei de transmisie	Verificați nivelul	O				
Decalaj dintre bara supapei și împingător	Curățați. Reglați					O (2)
Rezervor de combustibil și filtru de combustibil	Curățați					O (2)
Cablu de ambreiaj	Reglați		O		o	

Cablul clapetei de drosel	Reglați			0
Întindere curelei	Reglați	0	o	
Conductă de combustibil	Verifica	Fiecare doi ani (2) (Schimbați dacă este necesar)		

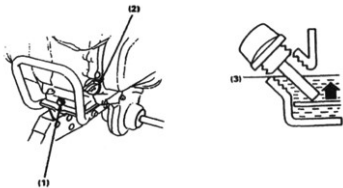
NOTĂ.

(1) Efectuați examinări și întreținere tehnică mai frecvente dacă motocultorul este utilizat în lo-curi cu praf și murdărie.

(2) Aceste acțiuni trebuie să fie efectuate de un dealer autorizat, deoarece sunt necesare instruire și experiență specială.

1. Înlocuirea uleiului de motor... Este necesar să goliți uleiul cât timp motorul este încă cald pentru a goli complet și rapid uleiul.

- ◇ Scoateți capacul de umplere a uleiului și scurgeți uleiul.
- ◇ Umpleți cu uleiul recomandat și verificați nivelul.



- (1) dopul pentru scurgerea uleiului.
- (2) capac de umplere a uleiului.
- (3) nivelul limitator superior.

Spălați-vă mâinile cu apă și săpun după contactul mâinilor cu uleiul uzat.

Notă. Vă rugăm să faceți reciclarea uleiului de motor în mod corespunzător, în funcție de mediu înconjurător. Vă sfătuim să puneți uleiul uzat într-un recipient sigilat și apoi să contactați serviciul nostru de eliminare a deșeurilor. Nu aruncați recipientul sigilat într-un coș de gunoi și nu turnați ulei uzat pe pământ.

2. Întreținerea filtrului de aer... Un filtru de aer murdar poate împiedica intrarea aerului în carburator. Pentru a preveni defecțiunile carburatorului, curățați filtrul de aer în mod regulat. Curățați filtrul mai des dacă motocultorul este folosit în locuri extrem de prăfuite.

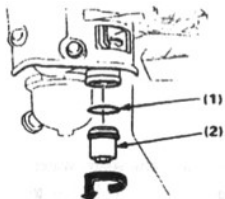
Avertizare. Nu utilizați niciodată benzină sau orice alt solvent inflamabil pentru a curăța filtrul de aer. Există posibilitatea de incendiu sau incendiu.

Notă: nu folosiți niciodată o motocultură fără filtru de aer, motivul pentru care poate fi o creștere bruscă a uzurii motorului și a performanței acestuia.

3. Curățarea filtrului de combustibil.

Avertizare! Benzina este foarte inflamabilă și explozivă. Nu fumați și asigurați-vă că nu există flăcări sau scântei în apropierea combustibilului.

Mutați robinetul de combustibil în poziția „oprit” (OFF) și desurubați piulița filtrului de combustibil și inelul de reținere a uleiului. Clătiți piesele în solvent, curățați-le bine și reinstalați-le. Mutați robinetul de combustibil în poziția „deschis” (ON) și verificați dacă există scurgeri.



- (1) inel de reținere a uleiului.
- (2) piulița filtrului de combustibil.

4. Întreținere tehnică a bujiei.

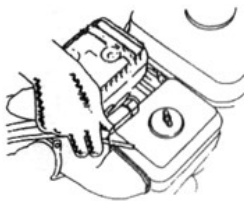
Bujii recomandate: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO).

Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, trebuie să existe un spațiu suficient și depuneri de carbon pe bujie.

Avertizare! Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul procesului de lucru. Evitați să atingeți toba de eșapament. Inspectați bujia. Înlocuiți-o dacă izolatorul este crăpat sau rupt.

- ◇ Verificați diferența bujiilor cu un manometru. Distanța ar trebui să fie

de 0,7 - 0,8 mm. Reglați dacă este necesar prin strângerea electrozudului lateral.



- ◇ Așezați șaiba pe bujie și înșurubați astfel încât să evitați înclinarea.



- ◇ Când instalați un dop nou, este necesar să faceți 1/2 din rotația acestuia cu o cheie. Când instalați un dop deja în uz, este necesar să faceți 1/8 - 1/4 de rotație.

Notă. Bujia trebuie strânsă corespunzător. O bujie strânsă incomplet va deveni foarte fierbinte, ceea ce

poate duce la deteriorarea motorului și defecțiuni. Nu folosiți niciodată o bujie cu un coeficient de combustibil necorespunzător.

5. Reglarea cablului ambreiajului.

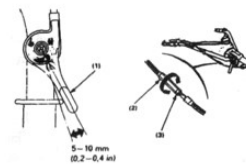
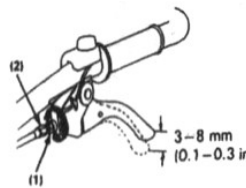
Măsurați mersul liber al ambreiajului la capătul manetei.

Mersul liber ar trebui să fie: 3 - 8 mm.

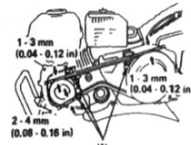
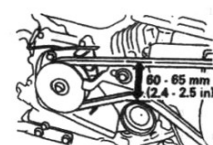
Dacă mersul cablului de ambreiaj nu este corect, slăbiți piulița de blocare și strângeți sau desurubați șurubul de reglare după cum este necesar.

- (1) piulița de blocare.
- (2) șurub de reglare

După reglare, strângeți contrapiulița corespunzător. Apoi porniți motorul și verificați dacă maneta de ambreiaj funcționează bine.



trebuie să fie apăsată).



6. Reglarea cablului a clapetei de drosel.

Măsurați mersul liber al cablului de ambreiaj la capătul manetei.

Mersul liber ar trebui să fie: 5 - 10 mm.

Dacă mersul liber este inadecvat, slăbiți piulița de blocare și rotiți piulița de reglare dacă este necesar.

- (1) maneta de accelerație.
- (2) piulița de reglare.
- (3) piulița de blocare.

7. Reglarea tensiunii curelei...

Reglați jocul liber al manetei ambreiajului.

Mersul liber al curelei trebuie să fie de 60 - 65 mm în zona rolei de tensionare cu ambreiajul cuplat (maneta de ambreiaj

Pentru a face reglajul, este necesar să slăbiți cele patru bolțuri de reglaj. Deplasați motorul înainte sau înapoi pentru a regla întindere corespunzătoare.



Notă. După efectuarea reglajului, verificați dacă exteriorul scripetei de antrenare este în linie cu direcțiile folosind dispozitivele gauge.ny corecte.

- (1) bolțuri de reglaj a motorului.
- (2) șurub de fixare a motorului.

Slăbiți șuruburile de fixare pe mecanismul opritor a curelei. Reglați decalajul dintre mecanismul opritor a curelei și cureaua însăși, așa cum se arată

în ilustrație (în timp ce faceți acest lucru, ambreiajul trebuie să fie apăsat).
(1) mecanism de blocare a centurii.

TRANSPORTAREA SI DEPOZITAREA A MOTOCULTORULUI

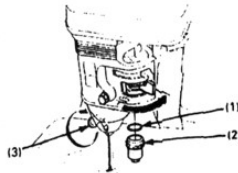
Avertizare. Înainte de a transporta motocultorul, rotiți robinetul de combustibil în poziția „închis” (OFF) și verificați dacă nu există scurgeri de combustibil. Combustibilul vărsat sau vaporii de com-bustibil sunt foarte inflamabili și exploziv.

Înainte de a depozita un motocultor, trebuie să efectuați următorii pași:

- ◊ Asigurați-vă că nu există umiditate sau praf în zona de depozitare a motocultorului.
- ◊ Scurgeți combustibilul.

Avertizare Benzina este o substanță foarte inflamabilă și explozivă. Nu fumați și nu lăsați să se formeze foc în apropierea motocultorului.

- ◊ Mutați robinetul de combustibil în poziția OPRIT, scoateți filtrul de combustibil și curățați-l.
- ◊ Rotiți robinetul de combustibil în poziția ON și golii combustibilul într-un recipient adecvat.
- ◊ Înlocuiți filtrul de combustibil.
- ◊ Goliți combustibilul din carburator prin deșurubarea șurubului de golire.



- (1) inel de reținere a uleiului.
- (2) filtru de combustibil.
- (3) șurub de scurgere.

3. Trageți de mânerul demarorului până când începe rezistența. Continuați să trageți până când cancelul din demaror este la același nivel cu orificiul din demaror.

În această poziție, supapele de admisie și evacuare vor fi închise și această acțiune va preveni coroziunea în interiorul motorului.

4. Schimbați uleiul de motor.

5. Acoperiți mașina cu folie de plastic.

Nu așezați motocultorul pe pământ cu suporturile. Acest lucru poate duce la vărsarea de combustibil sau ulei în cilindru.

DEPANARE

Motorul nu pornește:

- ◊ Este suficient combustibil?
- ◊ Robinetul de combustibil se află în poziția „deschis” (ON)?
- ◊ Întrerupător motorului se află în poziția „pornire” (ON)?
- ◊ Dacă este benzina în carburator?

Efectuați verificarea, slăbiți șurubul de scurgere și rotiți robinetul de combustibil în poziția „deschis” (ON). Combustibilul ar trebui să curgă liber. După verificare, strângeți din nou șurubul de scurgere.

După o scurgere de combustibil, asigurați-vă că suprafața motocultorului este uscată înainte de a verifica bujia sau de a porni motorul. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot în-flama.

Bujia produce o scânteie?

- ◊ Scoateți capacul bujiilor. Curățați orice murdărie din jurul bazei bujiei și deșurubați bujia.
- ◊ Puneți bujia în capacul bujiei.
- ◊ Mutați întrerupătorul motorului în poziția „pornire” (ON). Trageți de mânerul demarorului și verificați dacă este o scânteie.
- ◊ Dacă nu este scânteie, schimbați bujia.

- ◊ Dacă este o scânteie, încercați să porniți motorul urmând instrucțiunile.
- ◊ Dacă motorul tot nu pornește, contactați un dealer autorizat pentru asistență.

RU | РУССКИЙ МОТОКУЛЬТИВАТОР РТ900/З ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	РТ900/З
Двигатель	РТО, одноцилиндровый, четырёхтактный, OHV
Тип двигателя	170
Рабочий объём (см³)	212
Максимальная мощность (Вт)	4200
Макс. обороты двигателя (мин ⁻¹)	3600
Свеча зажигания	LG
Тип топлива: -рекомендуемое -допустимое	БЕНЗИН RON 92 RON 95
Объём топливного бака (л)	5.6
Рекомендуемое моторное масло	SAE 10W-30
Объём масляного бака (л)	0.6
Скорость движения (км/ч)	4.2
Ширина захвата (мм)	900
Глубина обработки (мм)	150
Диаметр ножей (мм)	350
Количество ножей	24
Диаметр монтажного отверстия (мм)	23
Передатч вперёд	3
Передатч Назад	1
Колёса	400-8
Значения шумовых выбросов, определённые согласно EN 15503	
Уровень звукового давления (dB(A)) Измеренный уровень звуковой мощности (dB(A)) Погрешность K (dB(A)) Гарантированный уровень звуковой мощности (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Суммарные значения вибрации и погрешность K определены согласно EN 15503	
Уровень вибрации (m/s²) Погрешность K (m/s²)	12.5 1.5
Вес без топлива (кг)	90
Вес с комплектом (кг)	92
Размеры (мм×мм×мм)	84×86×39

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ (*РИС. 2)*

- | | |
|--|---------------------------|
| 1. Серийный номер на раме мотоблока. | 4. Защита от грязи. |
| 2. Топливный бак. | 5. Колесо. |
| 3. Крышка маслозаправочного отверстия. | 6. Щепное устройство. |
| | 7. Соединительная деталь. |
| | 8. Держатель. |

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 9. Дроссельная заслонка. | 15. Рычаг переключения передач. |
| 10. Освещение. | 16. Защитная крышка ремня. |
| 11. Регулятор высоты держателей. | 17. Лезвие. |
| 12. Защитное устройство. | |
| 13. (13) Кнопка запуска двигателя. | |
| 14. Сцепление. | |

Данное руководство содержит информацию относительно рабочего процесса, управления технического обслуживания мотокультиватора. Компания имеет право вносить коррективы без уведомления потребителей.

Предупреждение! Необходимо следовать всем инструкциям и указаниям во избежание получения травм.

Внимание: Необходимо следовать всем указаниям во избежание травматизма людей и повреждения продукции.

Примечание: Данное руководство содержит вспомогательную информацию для пользователей.

При возникновении каких-либо трудностей или неисправностей, а также при возникновении вопросов относительно мотокультиватора, пожалуйста, обратитесь к авторизованному дилеру.

Предупреждение! Мотокультиватор спроектирован таким образом, чтобы обеспечить безопасность надежную работу, при выполнении всех указаний и рекомендаций. Перед началом использования мотокультиватора очень внимательно прочитайте данное руководство. Повреждения или неисправности мотокультиватора могут быть причиной получения травм или несоответствующей работы.

Рисунки и иллюстрации, которые содержатся в руководстве, могут отличаться в зависимости от модели

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для безопасности работников, а также других лиц во время рабочего процесса, пожалуйста, обратитесь к указанию на следующей странице:

Перед началом использования мотокультиватора очень внимательно прочитайте данное руководство. Повреждения или неисправности мотокультиватора могут быть причиной некорректной работы или получения травм.

Выхлопной дым содержит отравляющий угарный газ. Строго запрещается использовать мотокультиватор в закрытых помещениях. Убедитесь, чтобы была соответствующая вентиляция в местах проведения работ.

Во время использования мотокультиватора руки и ноги были на безопасном расстоянии. Перед осмотром или проведением технического обслуживания лезвий, остановите двигатель и отсоедините лезвия. Снимите крышку свечи зажигания во избежание случайного запуска двигателя. Носите соответствующие перчатки, чтобы защитить руки от лезвий во время очистки, а также во время осмотра и проведения технического обслуживания.

БЕЗОПАСНОСТЬ

- ♦ Сохраняйте мотокультиватор в хорошем рабочем состоянии. Управление мотокультиватором в плохих или несоответствующих условиях может быть причиной серьезных повреждений или травм.
- ♦ Убедитесь, что на мотокультиваторе установлены все защитные устройства и сохранены предупреждающие лейблы. Прежде всего, это необходимо в целях собственной безопасности.
- ♦ Убедитесь, что на мотокультиваторе установлены защитные крышки, крышка стартера и т. д.
- ♦ Заранее научитесь останавливать двигатель и лезвия в экстренных случаях. Изучите соответствующим образом механизм управления мотокультиватором.
- ♦ Во время рабочего процесса крепко держитесь за держатели, так как мотоблок может выскользнуть или резко дернуть во время отпуска сцепления.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В целях безопасности во время рабочего процесса работник несет ответственность за следующие действия:

- ♦ Строго запрещается разрешать управлять мотокультиватором лицам без соответствующей практики и навыков во избежание получения травматизма.
- ♦ Используйте прочную, полностью закрывающую ноги обувь.

Управление мотокультиватором без обуви, обуви с открытым носком может быть причиной получения серьезных травм.

- ♦ Одевайте соответствующую одежду. Свободная одежда может попасть во вращающиеся детали, увеличивая вероятность получения травматизма.
- ♦ Будьте предельно осмотрительными во время управления мотокультиватором, особенно когда человек уставший, больной, а также под влиянием алкоголя или медикаментов. Существует большая вероятность получения травматизма.
- ♦ Будьте внимательными, чтобы в местах осуществления работ не было людей или домашних животных.
- ♦ Пожалуйтесь, убедитесь, что сцепное устройство установлено соответствующим образом.
- ♦ Никогда не разрешайте детям присутствовать при работе. Будьте внимательными и при приближении детей немедленно выключите мотокультиватор.
- ♦ Детям категорически запрещается управлять мотокультиватором, даже под присмотром взрослых.

Опасность повреждения мотокультиватора от посторонних предметов во время вспашки

- ♦ Предметы, которые попадают под вращающиеся лезвия, могут быть отброшены с очень большой силой, следовательно, это может привести к серьезным повреждениям мотокультиватора и травматизму работников.
- ♦ Перед началом работ очистите местность от палок, больших камней, проволоки, стекла и прочих посторонних предметов.
- ♦ Управляйте мотокультиватором только в светлое время суток.
- ♦ Кусочки от поврежденных или изношенных лезвий могут причинить серьезные травмы работникам. Всегда производите осмотр лезвий на наличие повреждений перед началом использования мотокультиватора.

Обращайте особое внимание на следующие моменты:

Опасность воспламенения и образования пожара.

Бензин - очень воспламеняющееся вещество, а испарение бензина имеет взрывоопасное действие.

- ♦ Производите заправку в хорошо вентилируемом помещении с выключенным двигателем.
- ♦ Соблюдайте бдительность во время заправки. Сохраняйте бензин вне досягаемости детей.
- ♦ Перед началом заправки необходимо, чтобы двигатель остыл. Испарения или проливаящееся топливо может воспламениться.
- ♦ Двигатель и выхлопная система очень сильно нагреваются во время рабочего процесса и продолжают быть горячими в течение долгого периода времени, даже после остановки двигателя. Соприкосновение с горячими компонентами двигателя может привести к ожогам и возгоранию предметов.
- ♦ Избегайте скопления горячих двигателей или выхлопной системы.
- ♦ Перед началом выполнения технического обслуживания или хранения мотокультиватора необходимо, чтобы он остыл.

Опасность от угарного газа.

Выхлопной газ содержит отравляющий угарный газ. Вдыхание выхлопного дыма может привести к потере сознания, даже к летальному исходу.

- ♦ Если Вы управляете мотокультиватором в помещениях, где очень слабо поступает воздух, существует вероятность вдыхания большого количества угарного газа. При работе в таких помещениях необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию.

Управление мотокультиватором на склонах.

- ♦ Во время работы на склонах необходимо, чтобы бак был заполнен наполовину во избежание пролива топлива.
- ♦ Управляйте мотокультиватором вдоль склонов.
- ♦ Будьте особенно внимательными во время изменения направления мотокультиватора или осуществления поворотов на склонах.
- ♦ Не производите работы на склонах, где уровень подъема составляет больше чем 10°.

Максимальный уровень подъема указан только в целях предупреждения и должен быть определен работником перед началом работ.

Убедитесь, что мотокультиватор не поврежден и находится в хорошем рабочем состоянии. В целях личной безопасности и безопасности других лиц, будьте предельно внимательными во время использования мотокультиватора по направлению вверх и вниз по склонам.

ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Мотокультиватор спроектирован для осуществления культивационных работ на песчаной и глиняной почве для посадки овощных культур, а также сухой рыхлой земли с глубиной вспашки 300 мм. Перед началом использования мотокультиватора, устраниите сорняки.

ПРЕДЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ ПРОВЕРКА МОТОКУЛЬТИВАТОРА

1. Моторное масло.

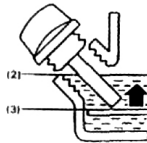
Внимание: Работа двигателя при низком уровне масла может привести к серьезным повреждениям и неисправностям.

- ◊ Снимите крышку маслозаправочного отверстия достаньте и вытрите масляный щуп.
- ◊ Поместите масляный щуп в заливную горловину, но не закупоривайте.
- ◊ Если уровень не соответствует нужной отметке, долейте масла до края заливной горловины.

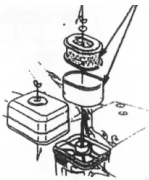
Используйте масло высокого качества с присадками для четырехтактного двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Использование моторного масла с присадками для двухтактного двигателя может привести к уменьшению работоспособности двигателя. Рекомендуется использовать моторное масло типа SAE x 10W-30 при любой температуре.



- (1) маслозаправочное отверстие.
 - (2) верхний уровень.
 - (3) нижний уровень.
3. Воздушный фильтр.
- Осмотрите фильтр, убедитесь что он не загрязнен, и ничего не препятствует доступу воздуха к нему.
4. Топливо.



Используйте автомобильный бензин (рекомендуется неэтилированный бензин).

Никогда не используйте грязный бензин или бензин с содержанием масла.

Избегайте попадания в топливный бак воды, пыли или грязи.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Тщательно следите, чтобы уровень топлива не превышал красную ограничительную линию.

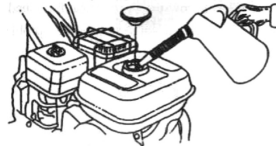
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- ◊ Бензин - чрезвычайно воспламеняющееся и взрывоопасное вещество.
- ◊ Произведите заправку в хорошо вентилируемых местах с выключенным двигателем. Не курите и убедитесь, что вблизи мотокультиватора, производства заправки или хранения топлива нет огня или искр.
- ◊ Не заливайте слишком много топлива в бак (в горловине не должно быть топлива). После осуществления заправки проверьте, чтобы крышка была закрыта соответствующим образом.
- ◊ Не проливайте топливо во время заправки. Пролитое топливо

или его испарения могут воспламениться. Если топливо пролилось, вытрите его, и только после этого производите запуск двигателя.

- ◊ Избегайте попадания топлива на тело или одежду, не вдыхайте испарения топлива

(1) Красная ограничительная линия.



5. Дополнительное оборудование и приспособления.

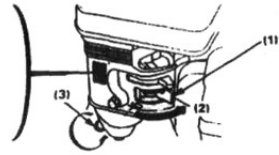
Для того чтобы установить дополнительное оборудование или приспособление на мотокультиватор, следуйте инструкциям и указаниям. Обратитесь за помощью к авторизованному дилеру при возникновении трудностей во время установки.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

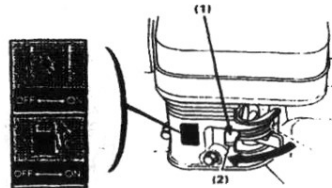
Убедитесь, что сцепление выключено и переместите рычаг переключения передач в нейтральное положение во избежание внезапного рывка мотокультиватора во время запуска двигателя.

Сцепление включается посредством нажатия на рычаг сцепления, а выключается - посредством отпуска рычага.

1. Переместите топливный краник в положение "открыто" (ON) и убедитесь, что нет утечки топлива



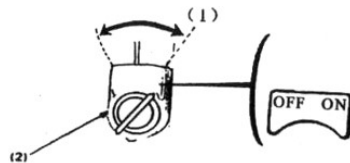
- (1) топливный краник.
- (2) положение "открыто" (ON).
- (3) сливной болт.



2. Использование заслонки.

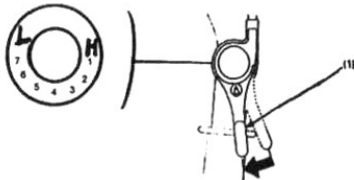
Примечание: Не используйте заслонку, если двигатель, прогретый или высокая температура окружающей среды.

- (1) заслонка.
- (2) положение "закрыто" (CLOSED).



3. Переместите переключатель запуска двигателя в положение "запуск" (ON).

- (1) положение "запуск" (ON).
- (2) переключатель запуска двигателя.



4. Слегка переместите рычаг дроссельной заслонки вправо.

(1) рычаг дроссельной заслонки.



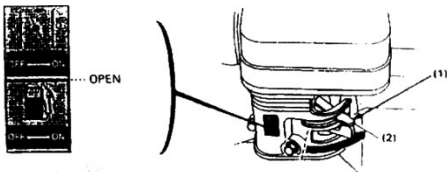
во избежание повреждения стартера.

(1) пусковая рукоятка.

6. После того как двигатель нагреется, постепенно откройте заслонку

(1) рычаг заслонки.

(2) положение "открыто" (ON).



Использование мотокультиватора на большой высоте

При использовании мотокультиватора на большой высоте горячая смесь в карбюраторе существенно обогащается.

Потребление топлива также существенно увеличивается.

Работа на большой высоте может быть улучшена посредством установки меньшего диаметра главного топливного жиклера в карбюраторе, а также регулировки клапанного винта. Если Вы постоянно используете мотокультиватор на высоте больше 1.830м (6000 футов) над уровнем моря, обратитесь к авторизованному дилеру в целях улучшения технических характеристик карбюратора. Даже соответствующим топливным жиклером, мощность в карбюраторе будет снижаться на 3 - 5% при каждом увеличении высоты на 305м (1000 футов).

Действие высоты на мощность будет существенно сказываться, если заранее не произвести модернизацию карбюратора.

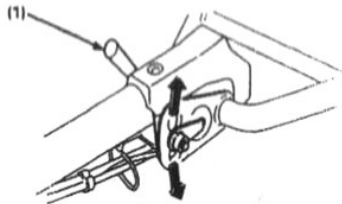
⚠ ВНИМАНИЕ!

Работа мотокультиватора на высоте меньшей, чем предусмотрено для топливного жиклера в карбюраторе, может быть причиной снижения мощности, перегрева и серьезного повреждения двигателя из-за снижения горючей смеси.

РАБОЧИЙ ПРОЦЕСС

Внимание! Перед началом регулировки высоты держателей, поместите мотокультиватор на ровную поверхность во избежание внезапного опрокидывания.

1. Для того чтобы отрегулировать высоту мотокультиватора, отпустите регулятор, выберите соответствующую разъемы и затяните регулятор.



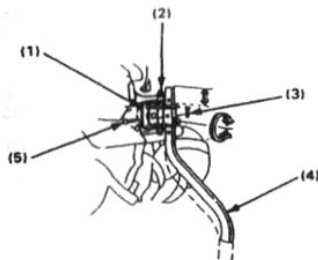
(1) регулятор.

2. Регулировка глубины вспашки.

Поместите присоединяемое оборудование в сцепное устройство и зафиксируйте его с помощью стержня сцепного устройства.

Регулировка глубины вспашки может быть достигнута следующим образом:

Снимите стержень сцепного устройства и стопорный штифт, отпустите болт в сцепном устройстве, переместите сцепное устройство в сторону, а при необходимости, снимите.



(1) сцепное устройство.

(2) стержень сцепного устройства.

(3) стопорный штифт.

(4) механизм сцепки.

(5) штифт.

3. Сцепление мотокультиватора предоставляет и предотвращает подачу мощности из двигателя.

Когда рычаг сцепления выжат, сцепление включено и мощность поступает. Выжмите рычаг сцепления, и оборудование будет вращаться. Когда рычаг сцепления опущен, сцепление разъединено, и мощность не поступает. Отпустите рычаг, и оборудование перестанет вращаться.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Необходимо снизить обороты двигателя перед включением главного сцепления.

4. Переключение передач.

Рычагом переключения передачи необходимо управлять в соответствии с установленным оборудованием и с условиями работ.

Переключение передач:

- ♦ Верните рычаг дроссельной заслонки в крайнее правое положение.
- ♦ Отпустите рычаг сцепления, чтобы выключить сцепление.
- ♦ Переместите рычаг переключения передач в желаемое положение.

Примечание: Если рычаг переключения передач не перемещается в желаемое положение, выжмите рычаг сцепления и слегка переместите мотокультиватор, чтобы вернуть передачи в исходное положение.

- ♦ Выжмите рычаг сцепления, чтобы включить сцепление.

5. Выбор передач.

Мотокультиватор имеет три передачи, которые необходимо выбирать в соответствии с условиями работы:

Переключение передач:

(1) переместите дроссельную заслонку в правое положение.

(2) отпустите рычаг сцепления.

(1) переместите рычаг сцепления в желаемое положение.

(2) выжмите рычаг сцепления, и двигатель будет работать в этом по-

ложения.

6. Использование сцепного устройства.



Поместите присоединяемое оборудование в сцепное устройство и зафиксируйте стержнем сцепного устройства.

- (1) сцепное устройство.
- (2) стержень сцепного устройства.

7. Держатели.

Отрегулируйте высоту держателей в желаемое положение (обычно рекомендуется высота держателей на уровне талии). Если мотокультиватор наклоняется вперед во время вспашки, надавите на держатели; если мотокультиватор не перемещается вперед, переместите держатели сначала в одну сторону, а затем в другую.

8. Угол управления мотокультиватором во время вспашки.

Слегка надавите на держатели таким образом, чтобы передняя часть мотокультиватора была поднята на 6 - 8°.

Для того чтобы получить наибольшую работоспособность мотокультиватора, необходимо управлять им, как указано на рисунке.

ВНИМАНИЕ:

- ◇ Не используйте мотокультиватор с ротором, диаметром более 300мм.
- ◇ Использование мотокультиватора на склонах может привести к его опрокидыванию.
- ◇ Управление мотокультиватором лицами, которые не имеют соответствующих навыков и опыта, может привести к травмам.
- ◇ Используйте мотокультиватор только в светлое время суток.
- ◇ При отсутствии транспортного средства переносить мотокультиватор необходимо только вдвоем.
- ◇ Когда ротор забит грязью, мелким щебнем и т.д., немедленно остановите двигатель, после чего очень осторожно очистите ротор. Во время устранения грязи используйте соответствующие перчатки
- ◇ Во избежание повреждений осматривайте мотокультиватор относительно поломок каждый раз во время, а также после рабочего процесса.

ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

В экстренных случаях. Переместите переключатель двигателя в положение "выключено" (OFF).

- (1) положение "выключено" (OFF).
- (2) переключатель двигателя.



При нормальном использовании мотокультиватора. Отпустите рычаг сцепления и переместите рычаг переключения передач в нейтральное положение.

1. Переместите рычаг дроссельной заслонки в крайнее правое положение.
2. Переместите переключатель двигателя в положение "выключено" (OFF).
3. Поверните топливный краник в положение "выключено" (OFF).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Цель предоставления информации в нижеприведенной таблице относительно технического обслуживания - сохранение мотокультиватора в отличном рабочем состоянии, а также выдача указаний на периодичность проведения осмотра и обслуживания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Перед началом выполнения технического обслуживания, выключите двигатель. Если существует необходимость работы двигателя во время технического обслуживания, прежде всего, убедитесь, что место хорошо вентилируемое. Выхлопной дым содержит отравляющий

угарный газ.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Используйте только оригинальные детали или их эквиваленты. Использование других деталей, которые имеют несоответствующее качество, может привести к повреждению оборудования.

ТАБЛИЦА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

		Ежедневное/техническое обслуживание	Первый месяц или 20 часов работы	Через каждые 3 месяца или 50 рабочих часов	Через каждые 6 месяцев или 100 рабочих часов	Через 1 год или после 300 рабочих часов
Моторное масло	Проверьте уровень	0				
	Замените		0		0	
Уплотнительное кольцо топливного фильтра	Прочистите				0	
Свеча зажигания	Прочистите. Отрегулируйте				0	
Трансмиссионное масло	Проверьте уровень	0				
Зазор между стержнем клапана и толкателем	Прочистите. Отрегулируйте					0 (2)
Топливный бак и топливный фильтр	Прочистите					0 (2)
Тросик сцепления	Отрегулируйте		0		0	
Тросик дроссельной заслонки	Отрегулируйте					0
Натяжение ремня	Отрегулируйте		0		0	
Топливопровод	Проверьте	Каждые два года (2) (При необходимости, замените)				

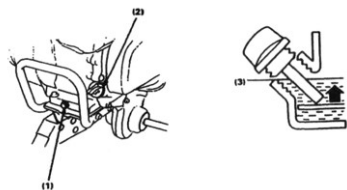
ПРИМЕЧАНИЕ.

- (1) осуществяйте более частый осмотр технического обслуживания, если мотокультиватор используется в пыльных и грязных местах.
- (2) эти действия должны проводиться авторизованным дилером, так как требуется соответствующий инструмент и опыт.

1. Замена моторного масла.

Необходимо производить слив масла, когда двигатель еще не остыл, в целях полного и быстрого слива масла.

- ◇ Снимите крышку масла заправочного отверстия и слейте масло.
- ◇ Залейте рекомендованное масло и проверьте его уровень.



- (1) пробка для слива масла.
 - (2) крышка маслозаливного отверстия.
 - (3) верхний ограничительный уровень.
- Выймите руки с мылом после контакта с использованным маслом.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Пожалуйста, утилизируйте моторное масло должным образом, в зависимости от окружающей среды. Мы советуем Вам помещать использованное масло в герметичную емкость, после чего обратиться в сервисную службу по утилизации отходов. Не выбрасывайте герметичную емкость в мусорную урну и не выливайте использованное масло на землю.

2. Техническое обслуживание воздушного фильтра.

Грязный воздушный фильтр может препятствовать поступлению воздуха в карбюратор. Чтобы предотвратить неисправности в работе карбюратора, регулярно производите очистку воздушного фильтра. Производите более частую очистку фильтра, если мотокультиватор используется в чрезвычайно пыльных местах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Никогда не используйте бензин или какой-либо другой воспламеняющий растворитель, чтобы очистить воздушный фильтр. Существует вероятность воспламенения или возгорания.

Примечание: никогда не используйте мотокультиватор без воздушного фильтра, причиной этому может быть резкое увеличение износа двигателя и его работоспособности.

3. Очистка топливного фильтра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бензин – очень воспламеняющееся и взрывоопасное вещество. Не курите и убедитесь, что вблизи топлива нет пламени и искр.

Переместите топливный краник в положение «закрыто» (OFF), открутите гайку топливного фильтра и маслодерживающее кольцо. Промойте детали в растворителе, тщательно прочистите их и снова установите на прежние места. Переместите топливный краник в положение «открыто» (ON) и убедитесь, чтобы не было утечек.

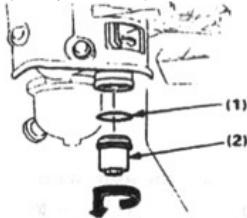
(1) маслодерживающее кольцо.

(2) гайка топливного фильтра.

4. Техническое обслуживание свечи зажигания.

Рекомендуемые свечи зажигания: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO).

Чтобы обеспечить соответствующую работу двигателя, должен быть необходим зазор и отсутствие нагара на свече зажигания.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во время рабочего процесса глушитель очень нагревается. Избегайте соприкосновения с глушителем.

- ◇ Произведите осмотр свечи зажигания. Замените ее если изолятор треснувший или обломленный.

- ◇ Проверьте зазор свечи зажигания с помощью измерительного прибора. Зазор должен быть 0.7 – 0.8 мм. При необходимости произведите регулировку посредством затяжки бокового электрода.



- ◇ Поместите шайбу на свечу зажигания и закрутите ее таким образом, чтобы избежать завинчивания с перекосом.

- ◇ Во время установки новой свечи необходимо произвести 1/2 ее вращения с помощью ключа. Во время установки уже использованной свечи необходимо произвести 1/8 – 1/4 вращения.

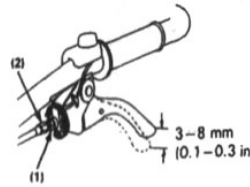
Примечание. Свеча зажигания должна быть затянута соответствующим образом. Не полностью затянутая свеча будет очень сильно нагреваться, что может привести к повреждениям и неисправностям двигателя. Никогда не используйте свечу зажигания с несоответствующим топливным коэффициентом.

5. Регулировка тросика сцепления.

Измерьте свободный ход сцепления на конце рычага.

Свободный ход должен быть: 3 – 8 мм.

Если ход тросика сцепления не соответствующий, отпустите стопорную гайку и закрутите или выкрутите регулировочный болт при необходимости.



- (1) стопорная гайка.
- (2) регулировочный болт

После регулировки, затяните стопорную гайку соответствующим образом. Затем запустите двигатель и убедитесь в хорошей эксплуатации работы рычага сцепления.

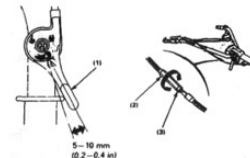
6. Регулировка тросика дросельной заслонки.

Измерьте свободный ход тросика сцепления на конце рычага.

Свободный ход должен быть: 5 – 10 мм.

Если свободный ход несоответствующий, отпустите стопорную гайку и поверните регулировочную гайку при необходимости.

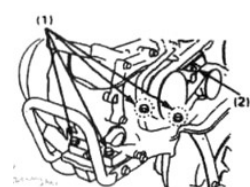
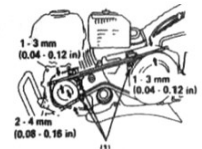
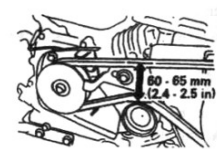
- (1) рычаг дросельной заслонки.
- (2) регулировочная гайка.
- (3) стопорная гайка.



7. Регулировка натяжения ремня.

Отрегулируйте свободный ход рычага сцепления.

Свободный ход ремня должен быть 60 – 65 мм в районе натяжного ролика с включенным сцеплением (рычаг сцепления должен быть выжатым).



Для того чтобы произвести регулировку необходимо отпустить четыре установочных болта. Переместите двигатель вперед или назад, чтобы отрегулировать соответствующую натяжку.

Примечание. После осуществления регулировки убедитесь, что наружная поверхность приводного шкива соответствует указаниям, используя при этом необходимые измерительные приборы.

(1) установочные болты двигателя.

(2) крепежный болт двигателя.

Отпустите крепежные болты на стопорном механизме ремня. Отре-

гулюйте зазор между стопорным механизмом ремня и самим ремнем, как указано на рисунке (при этом действии сцепление должно быть выжатым).

(1) стопорный механизм ремня.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Предупреждение. Перед началом транспортировки мотокультиватора, поверните топливный краник в положение "закрыто" (OFF) и проверьте, чтобы не было утечки топлива. Пролитое топливо или его испарение очень воспламеняющее и взрывоопасное.

Перед началом хранения мотокультиватора необходимо произвести следующие действия:

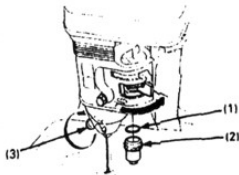
- ◇ Убедитесь, что в помещении для хранения мотокультиватора нет сырости и пыли.
- ◇ Слейте топливо.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Бензин - очень воспламеняющее и взрывоопасное вещество. Не курите, и не допускайте образования огня вблизи мотокультиватора.

- ◇ Переместите топливный краник в положение "выключено" (OFF), снимите топливный фильтр и прочистите его.
- ◇ Поверните топливный краник в положение "включено" (ON) и слейте топливо в соответствующую емкость.
- ◇ Замените топливный фильтр.
- ◇ Слейте топливо из карбюратора посредством открывания сливного болта.



- (1) маслосдерживающее кольцо.
- (2) топливный фильтр.
- (3) сливной болт.

3. Потяните за пусковую рукоятку до начала сопротивления. Продолжайте тянуть до тех пор, пока паз на пусковом механизме не будет на одном уровне с отверстием на стартере.

В этом положении впускные и выпускные клапаны будут закрыты, и это действие предотвратит образование коррозии внутри двигателя.

4. Замените моторное масло.

5. Накройте мотокультиватор полимерной пленкой.

Не помещайте мотокультиватор держателями на землю. Это может привести к проливу топлива или попаданию масла в цилиндр.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ПУТИ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Не запускается двигатель:

- ◇ Достаточно ли количество топлива?
- ◇ Топливный краник в положении "открыто" (ON)?
- ◇ Переключатель двигателя в положении "запуск" (ON)?
- ◇ Есть ли бензин в карбюраторе?

Произведите проверку, отпустите сливной болт и поверните топливный краник в положение "открыто" (ON). Топливо должно беспрепятственно потечь. После проверки затяните сливной болт снова.

После утечки топлива перед началом проверки свечи зажигания или запуска двигателя, убедитесь, что поверхность мотокультиватора сухая. Пролитое топливо или его испарение могут воспламениться.

Производит ли свеча зажигания искру?

- ◇ Снимите крышку свечи зажигания. Устраните грязь вокруг основания свечи и выкрутите свечу зажигания.
- ◇ Поместите свечу зажигания в крышку свечи зажигания.
- ◇ Переместите переключатель двигателя в положение "запуск" (ON). Потяните за пусковую рукоятку и проверьте, есть ли искра.
- ◇ При отсутствии искры замените свечу зажигания.

◇ Если есть искра, попытайтесь запустить двигатель, следуя указаниям.

◇ Если двигатель все равно не запускается, обратитесь за помощью к авторизированному дилеру.

UA | УКРАЇНСЬКА МОТОКУЛЬТИВАТОР РТ900/3 ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	РТ900/3
Двигун	ВВФ, одноциліндровий, чотиритактний, OHV
Тип двигуна	170
Робочий об'єм (см ³)	212
Максимальна потужність (Вт)	4200
Макс. оберти двигуна (хв ⁻¹)	3600
Свеча запалювання	LG
Тип пального: -рекомендоване: -допустиме:	БЕНЗИН RON 92 RON 95
Об'єм паливного бака (л)	5.6
Рекомендоване моторне масло	SAE 10W-30
Об'єм масляного бака (л)	0.6
Швидкість руху (км/год)	4.2
Ширина обробки (мм)	900
Глибина обробки (мм)	150
Діаметр ножів (мм)	350
Кількість ножів	24
Діаметр монтажного отвору (мм)	23
Кількість передач вперед	3
Кількість передач назад	1
Колеса	400-8

Показники шумових викидів, визначені відповідно до EN 15503

Рівень звукового тиску (dB(A)) Вимірний рівень звукової потужності (dB(A)) Невизначеність K (dB(A)) Гарантований рівень звукової потужності (dB(A))	LpA= 103 LWA= 111 K=3 LWA= 114
Сумарні значення вібрацій та невизначеність K, визначені відповідно до EN 15503	
Рівень вібрації (m/s ²) Невизначеність K (m/s ²)	12.5 1.5
Вага без пального (кг)	90
Вага з повним комплектом (кг)	92
Габарити (ммxммxмм)	84x86x39

Опис пристрою (Мал. 1)

- | | |
|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Серійний номер на рамі мотоблоку. | 4. Захист від бруду. |
| 2. Паливний бак. | 5. Колесо. |
| 3. Кришка маслосмазального отвору. | 6. Зчпний пристрій. |
| | 7. Сполучна деталь. |

8. Утримувач.	13. Кнопка запуску двигуна.
9. Дросельна заслінка.	14. Зчеплення.
10. Освітлення.	15. Важіль перемикання передач.
11. Регулятор висоти утримувачів.	16. Захисна кришка ременя.
12. Захисний пристрій.	17. Лезо.

Даний посібник містить інформацію щодо робочого процесу, управління та технічного обслуговування мотокультиватора. Компанія має право вносити корективи без попередження споживачів.

Попередження! Необхідно дотримуватися всіх інструкцій та вказівок, щоб уникнути травм.

Увага: Необхідно дотримуватися всіх вказівок, щоб уникнути травматизму людей та пошкодження продукції.

Примітка: Містить додаткову інформацію для користувачів.

У разі виникнення будь-яких труднощів або несправностей, а також привиникненні питань щодо мотокультиватора, будь ласка, зверніться до авторизованого дилера.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Мотокультиватор спроектований таким чином, щоб забезпечити безпечну та надійну роботу при виконанні всіх вказівок та рекомендацій. Перед початком використання мотокультиватора дуже уважно прочитайте цей посібник. Ушкодження та несправності мотокультиватора можуть бути причиною травм або невідповідної роботи.

Малюнки та ілюстрації, які містяться в посібниках, можуть відрізнятися залежно від моделей.

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Для безпеки працівників, а також інших осіб під час робочого процесу, будь ласка, зверніть увагу на такі вказівки:

Перед початком використання мотокультиватора дуже уважно прочитайте цей посібник. Ушкодження або несправності мотокультиватора можуть бути причиною некоректної роботи або травмування.

Вихлопний дим містить отруйний чадний газ. Строго забороняється користуватися мотокультиватором у закритих приміщеннях. Переконайтеся, що відповідна вентиляція була в місцях проведення роботи.

Будьте обережними, щоб під час використання мотокультиватора руки та ноги були на безпечній відстані. Перед оглядом або проведенням технічного обслуговування лез зупиніть двигун і від'єднайте леза. Змініть кришку запалювання, щоб уникнути випадкового запуску двигуна. Носіть відповідні рукавички, щоб захистити руки від лез під час очищення, а також під час огляду

БЕЗПЕКА

- ♦ Зберігайте мотокультиватор у хорошому робочому стані. Управління мотокультиватором у поганих чи невідповідних умовах може бути причиною серйозних пошкоджень чи травм.
- ♦ Переконайтеся, що на мотокультиваторі встановлені всі захисні пристрої та збережені попереджувальні лейбли. Насамперед, це необхідно з метою власної безпеки.
- ♦ Переконайтеся, що на мотокультиваторі встановлені захисні кришки, кришка стартера тощо.
- ♦ Заздалегідь навчіться зупиняти двигун та леза в екстрених випадках. Вивчіть відповідним чином механізм керування мотокультиватором.
- ♦ Під час робочого процесу міцно тримайтеся за тримачі, оскільки мотоблок може вислизнути або різко смикнути під час відпуску зчеплення.
- ♦ Попередження! З метою безпеки під час робочого процесу працівник несе відповідальність за такі дії:
- ♦ Строго забороняється дозволити керувати мотокультиватором особам без відповідної практики та навичок, щоб уникнути травматизму.
- ♦ Використовуйте міцне взуття, яке повністю закриває ноги. Управління мотокультиватором без взуття, взуття з відкритим носком може спричинити серйозні травми.
- ♦ Одягайте відповідний одяг. Вільний одяг може потрапити в деталі, що обертаються, збільшуючи ймовірність отримання травматизму.
- ♦ Будьте максимально обачними під час керування мотокультиватором, особливо коли людина втомлена, хвора, а також під впливом алкоголю чи медикаментів. Існує велика ймовірність отримання травматизму.

- ♦ Будьте уважними, щоб у місцях виконання робіт не було людей або тварин.
- ♦ Будь ласка, переконайтеся, що зчінний пристрій встановлений належним чином.
- ♦ Ніколи не дозволяйте дітям бути присутніми під час роботи. Будьте уважними та при наближенні дітей негайно вимкніть мотокультиватор.
- ♦ Дітям категорично забороняється керувати мотокультиватором навіть під наглядом дорослих.

Небезпека пошкодження мотокультиватора від сторонніх предметів під час оранки

- ♦ Предмети, які потрапляють під леза, що обертаються, можуть бути відкинуті з дуже великою силою, отже, це може призвести до серйозних пошкоджень мотокультиватора і травматизму працівників.
- ♦ Перед початком робіт очистіть місцевість від палиць, великого каменя, дотчот, скла та інших сторонніх предметів.
- ♦ Керуйте мотокультиватором лише у світлий час доби.
- ♦ Шматочки від пошкоджених або зношених лез можуть завдати серйозних травм працівникам. Завжди проводьте огляд лез на наявність пошкоджень перед використанням мотокультиватора.

Звертайте особливу увагу на такі моменти:

Небезпека займання та утворення пожежі.

Бензин - дуже займста речовина, а випаровування бензину - має вибухонебезпечну дію.

- ♦ Заправляйте в дозволених місцях у приміщенні з вимкненим двигуном.
- ♦ Дотримуйтеся пильності під час заправки. Зберігайте бензин поза досяжністю дітей.
- ♦ Перед початком заправки необхідно, щоб двигун охолонув. Випаровування або паливо, що проливається, можуть спалити.
- ♦ Двигун та вихлопна система дуже сильно нагріваються під час робочого процесу та продовжують бути гарячими протягом достатнього періоду часу, навіть після зупинки двигуна. Зіткнення з гарячими компонентами двигуна може призвести до опіків та займання предметів.
- ♦ Уникайте контакту з гарячим двигуном або вихлопною системою.
- ♦ Перед початком виконання технічного обслуговування або зберігання мотокультиватора необхідно, щоб він охолонув.

Небезпека від чадного газу.

Вихлопний газ містить отруйний чадний газ. Вдихання вихлопного диму може призвести до втрати свідомості, навіть до смерті.

- ♦ Якщо Ви керуєте мотокультиватором у приміщеннях, де дуже слабо надходить повітря, існує можливість вдихання великої кількості чадного газу. Під час роботи у таких приміщеннях необхідно забезпечити відповідну вентиляцію.

Управління мотокультиватором на схилах.

- ♦ Під час робіт на схилах необхідно, щоб бак був заповнений наполовину, щоб уникнути проток палива.
- ♦ Керуйте мотокультиватором вздовж схилів.
- ♦ Будьте особливо уважними під час зміни напрямку мотокультиватора або поворотів на схилах.
- ♦ Не виконуйте роботи на схилах, де рівень підйому становить більше ніж 10°.

Максимальний рівень підйому вказаний лише з метою попередження та має бути визначений працівником перед початком робіт. Переконайтеся, що мотокультиватор не пошкоджений та перебуває у хорошому робочому стані. З метою особистої безпеки та безпеки інших осіб, будьте гранично уважними під час використання мотокультиватора у напрямку вгору та вниз за схилами.

ДІАПАЗОН ЗАСТОСУВАННЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Мотокультиватор спроектований для здійснення культиваторних робіт на піщаному та глиняному ґрунті для посадки овочевих культур, а також сухої пухкої землі з глибиною оранки 300 мм. Перед початком використання мотокультиватора усуньте бур'яни.

ПРЕДЕКСПЛУАЦІЙНА ПЕРЕВІРКА МОТОКУЛЬТИВАТОРА

1. Моторне масло.

Увага: Робота двигуна при низькому рівні масла може призвести до серйозних пошкоджень та несправностей.

- ◊ Зніміть кришку маслозаправного отвору, дістаньте та витріть масляний шуг.
- ◊ Помістіть масляний шпун залити горловину, алене закручіть.
- ◊ Якщо рівень не відповідає відмітці, долийте мастило до краю заливної горловини.

Використовуйте мастило високої якості із присадками для чотиритактного двигуна.



УВАГА!

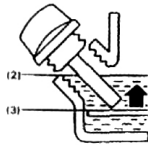
Використання моторного мастила з присадками для двотактного двигуна може призвести до зменшення працездатності двигуна.

Рекомендується використовувати моторне масло типу SAE 10W-30 за будь-якої температури.

(1) маслозаправний отвір.

(2) верхній рівень.

(3) нижній рівень.



3. Повітряний фільтр.

Огляньте фільтр, переконайтеся, що він не забруднений, і нічого не перешкоджає доступу повітря до нього.

4. Паливо.

Використовуйте автомобільний бензин (рекомендується неетильований бензин).

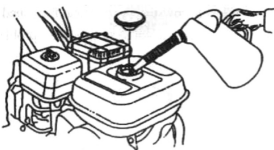
Ніколи не використовуйте брудний бензин або бензин із вмістом масла.

Уникайте потрапляння в паливний бак води, пилу або бруду.

Увага! Уважно стежте, щоб рівень палива не перевищував червону обмежувальну лінію.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- ◊ Бензин - надзвичайно займиста і вибухонебезпечна речовина.
- ◊ Здійсніть заправку в добре вентильованих місцях з вимкненим двигуном. Не куріть і переконайтеся, що поблизу мотокультиватора, заправки або зберігання палива немає вогню або іскор.
- ◊ Не заливайте надто багато палива у бак (у горловині не повинно бути палива). Після заправки перевірте, щоб кришка була закрита відповідним чином.
- ◊ Під час заправки не проливайте паливо. Пролите паливо або його випаровування можуть спалахнути. Якщо паливо пролилося, витріть його, і тільки після цього пускайте двигун.
- ◊ Уникайте потрапляння палива на тіло чи одяг, не вдихайте випаровування палива



(1) Червоні обмежувальні лінії.

5. Додаткове обладнання та пристрої.

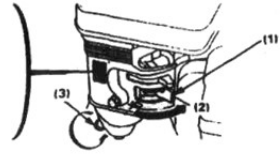
Щоб встановити додаткове обладнання або пристрій на мотокультиватор, дотримуйтесь інструкцій та вказівок. Зверніться за допомогою

до авторизованого дилера під час інсталяції.

ЗАПУСК ДВИГУНА

Переконайтеся, що зчеплення вимкнено та перемістіть важіль перемикачання передач у нейтральне положення, щоб уникнути раптового ривка мотокультиватора під час запуску двигуна.

Зчеплення включається за допомогою натискання на важіль зчеплення, а вимикається за допомогою відпускання важеля.



1. Перемістіть паливний краник у положення "відкрито" (ON) і переконайтеся, що немає витoku палива

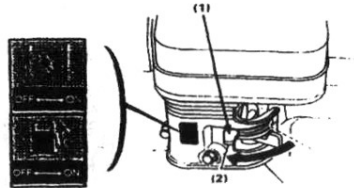
(1) паливний краник.

(2) положення "відкрито" (ON).

(3) зливний болт.

2. Використання заслінки.

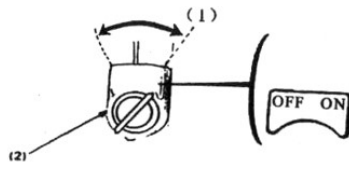
Примітка: Не використовуйте заслінку, якщо двигун, прогрітий або висока температура навколишнього середовища.



(1) заслінка.

(2) положення "закрито" (CLOSED).

3. Перемістіть перемикач запуску двигуна у положення "запуск" (ON).

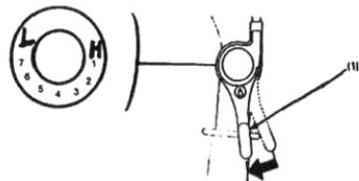


(1) положення "запуск" (ON).

(2) перемикач запуску двигуна.

4. Злегка посуйте важіль дросельної заслінки вправо.

(1) важіль дросельної заслінки.



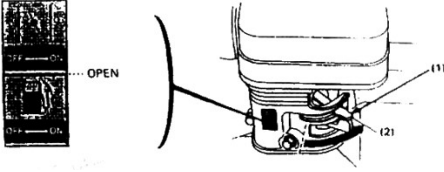
5. Плавно потягніть за пусковою рукояткою до початку опору, а потім різко потягніть.

Попередження. Строго забороняється відпускати пускову рукоятку, оскільки вона може відскочити і ударити по двигуну. Необхідно плавно повернути її у початкове положення, щоб уникнути пошкодження стартера.

(1) пускова рукоятка.



6. Після того, як двигун нагріється, поступово відкрийте заслінку.



(1) важіль заслінки.

(2) положення "відкрито" (ON).

Використання мотокультиватора на великій висоті

Прийнявши мотокультиватор на великій висоті горюча суміш у карбюраторі суттєво збагачується. Використання палива також значно збільшується.

Робота на великій висоті може бути покращена за допомогою встановлення меншого діаметра головного паливного жиклера в карбюраторі, а також регулювання клапанного гвинта. Якщо Ви постійно використовуєте мотокультиватор на висоті більше 1.830м (6000 футів) над рівнем моря, зверніться до авторизованого дилера з метою покращення технічних характеристик карбюратора. Навіть з відповідним паливним жиклером потужність в карбюраторі буде знижуватися на 3 - 5% при кожному збільшенні висоти на 305 м (1000 футів).

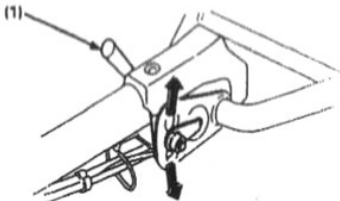
Дія висоти на потужність істотно впливає, якщо заздалегідь не провести модернізацію карбюратора.

Увага! Робота мотокультиватора на висоті меншій, ніж передбачено для паливного жиклера в карбюраторі, може бути причиною зниження потужності, перегріву та серйозного пошкодження двигуна через збіднення горючої суміші.

РОБОЧИЙ ПРОЦЕС

Увага! Перед початком регулювання висоти тримачів, помістіть мотокультиватор на рівню поверхню, щоб уникнути раптового перекидання.

1. Щоб відрегулювати висоту мотокультиватора, відпустіть регулятор, виберіть відповідні роз'єми та затягніть регулятор.



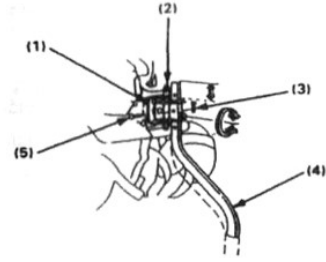
(1) регулятор.

2. Регулювання глибини оранки.

Помістіть обладнання, що приєднується, в зчпінний пристрій і зафіксуйте його за допомогою стрижня зчпінного пристрою.

Регулювання глибини оранки може бути досягнуто таким чином:

Зніміть стержень зчпінного пристрою та стопорний штифт, відпустіть болт у зчпінному пристрої, перемістіть зчпінний пристрій убік, а при необхідності зніміть.



(1) зчпінний пристрій.

(2) стрижень зчпінного пристрою.

(3) стопорний штифт.

(4) механізм зчеплення.

(5) штифт.

3. Зчеплення мотокультиватора надає та запобігає подачі потужності з двигуна.

Коли важіль зчеплення натиснути, зчеплення увімкнено і потужність надходить. Коли важіль зчеплення відпущено, зчеплення роз'єднане, і потужність не надходить. Відпустіть важіль і обладнання перестане обертатися.

Увага! Необхідно знизити оберти двигуна перед включенням головного зчеплення.

4. Перемикання передачі.

Важелю перемикання передачі необхідно керувати відповідно до встановленого обладнання та умов робіт.

Перемикання передач:

- ◇ Поверніть важіль дросельної заслінки до правого положення.
- ◇ Відпустіть важіль зчеплення, щоб вимкнути зчеплення.
- ◇ Перемістіть важіль перемикання передач у бажане положення.

Примітка: Якщо важіль перемикання передач не переміщується у бажане положення, вичавте важіль зчеплення і злегка перемістіть мотокультиватор, щоб повернути передачі у вихідне положення.

- ◇ Натисніть важіль зчеплення, щоб увімкнути зчеплення.

5. Вибір передачі.

Мотокультиватор має три передачі, які необхідно обирати відповідно до умов роботи: Перемикання передач:

- (1) перемістіть дросельну заслінку у праве положення.
- (2) відпустіть важіль зчеплення.

(1) перемістіть важіль зчеплення у бажане положення.

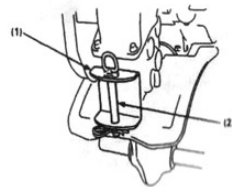
(2) Натисніть важіль зчеплення, і двигун працюватиме в цьому положенні.

6. Використання зчпінного пристрою.

Помістіть обладнання, що приєднується, в зчпінний пристрій і зафіксуйте стрижнем зчпінного пристрою.

(1) зчпінний пристрій.

(2) стрижень зчпінного пристрою.



7. Утримувачі.

Відрегулюйте висоту утримувачів у бажаному положенні (зазвичай рекомендується висота утримувачів на рівні талії).

Якщо мотокультиватор нахилиться вперед під час оранки, натисніть на тримачі; якщо мотокультиватор не рухається вперед, перемістіть тримачі спочатку в одну сторону, а потім в іншу.

8. Кут керування мотокультиватором під час оранки.

Злегка натисніть на тримачі таким чином, щоб передня частина мото-

культиватора була піднята на 6-8°.

Щоб отримати найбільшу продуктивність мотокультиватора, необхідно керувати ним, як зазначено малюнку.

УВАГА:

- ◇ Не використовуйте мотокультиватор із ротором, діаметром понад 300 мм.
- ◇ Використання мотокультиватора на схилах може призвести до його перекидання.
- ◇ Управління мотокультиватором особами, які не мають відповідних навичок та досвіду, може призвести до травмування.

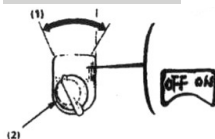
Використовуйте мотокультиватор лише у світлий час доби.

Завідусювання транспортного засобу переносити мотокультиватор необхідно лише вбвдох.

Коли ротор забитий брудом, дрібним щебенем і т.д., негайно зупиніть двигун, після чого обережно очистіть ротор. Під час усунення бруду використовуйте відповідні рукавички.

Щоб уникнути пошкоджень, оглядайте мотокультиватор щодо поломок щоразу під час, а також після робочого процесу.

ЗУПИНКА ДВИГУНА



В екстрених випадках. Перемістіть перемикач двигуна у положення "Вимкнено" (OFF).

- (1) положення "вимкнено" (OFF).
- (2) перемикач двигуна.

При нормальному використанні мотокультиватора. Відпустіть важіль зчеплення та перемістіть важіль перемикачання передач у нейтральне положення.

1. Перемістіть важіль дросельної заслінки у праве положення.
2. Перемістіть перемикач двигуна у положення "Вимкнено" (OFF).
3. Поверніть паливний краник у положення "Вимкнено" (OFF).

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Мета надання інформації в наведеній нижче таблиці щодо технічного обслуговування-збереження мотокультиватора у відповідному робочому стані, а також видача вказівок на періодичність проведення огляду та обслуговування.

Попередження. Перед початком технічного обслуговування вимкніть двигун. Якщо існує необхідність роботи двигуна під час технічного обслуговування, передусім переконайтеся, що місце добре вентильоване. Вихлопний дим містить отруйний чадний газ.

Увага! Використовуйте лише оригінальні деталі або їх еквіваленти. Використання інших деталей, які мають невідповідну якість, може призвести до пошкодження обладнання.

ТАБЛИЦЯ ПРОВЕДЕННЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Період технічного обслуговування. Здійсніть технічне обслуговування щомісяця або щодо робочого годинника.		Щоденне технічне обслуговування	Перший місяць або 20 годин роботи	Через кожні 3 місяці або 50 робочих годин	Через кожні 6 місяців або 100 робочих годин	Через 1 рік або після 300 робочих годин
Моторне масло	Перевірте рівень	0				
	Замініть	0		0		
Кільце ущільнювача паливного фільтра	Про-чистіть			0		
Свічка запалювання	Про-чистіть. Відре-гулюй			0		

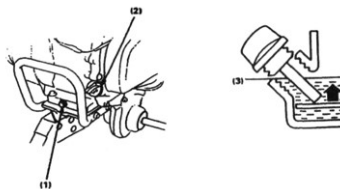
Трансмісійне масло	Перевірте рівень	0				
Відстань між стрижнем клапана та штовхачем	Про-чистіть. Відре-гулюйте					0 (2)
Паливний бак та паливний фільтр	Про-чистіть					0 (2)
Тросик зчеплення	Відре-гулюйте	0		0		
Тросик дросельної заслінки	Відре-гулюйте					0
Натяг ременя	Відре-гулюйте	0		0		
Паливопровід	Перевірте	Кожні два роки (2) (За потреби замінити)				

ПРИМІТКА.

- (1) Здійсніть більш частий огляд та технічне обслуговування, якщо мотокультиватор використовується в запилених та брудних місцях.
- (2) Ці дії повинні проводитися авторизованим дилером, оскільки потрібні відповідний інструмент та досвід.

1. Заміна моторного масла. Необхідно виробляти злив масла, коли двигун ще не охолонув, з метою повного та швидкого зливу масла.

- ◇ Змініть кришку маслозаправного отвору та злийте масло.
- ◇ Залийте рекомендовану масла та перевірте її рівень.



- (1) пробка для зливу масла.
 - (2) кришка маслозаправного отвору.
 - (3) верхній обмежувальний рівень.
- Вимийте руки з милом після контакту з маслом.

Примітка. Будьласка, утилізуйте моторне масло належним чином, залежно від довкілля. Ми радимо Вам поміщати використане масло у герметичну ємність, після чого звернутися до сервісної служби утилізації відходів. Не викидайте герметичну ємність у смітник і не виливайте використане масло на землю.

2. Технічне обслуговування повітряного фільтра. Брудний повітряний фільтр може перешкодити надходженню повітря в карбюратор. Щоб запобігти несправності в роботі карбюратора, регулярно очищення повітряного фільтра. Здійсніть більш часту очистку фільтра, якщо мотокультиватор використовується в надзвичайно заповиленних місцях.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ніколи не використовуйте бензин або будь-який інший займистий речовина, щоб очистити повітряний фільтр. Існує ймовірність займання або займання.

Примітка: ніколи не використовуйте мотокультиватор без повітряного фільтра, причиною цього може бути різке збільшення зносу двигуна та його працездатності.

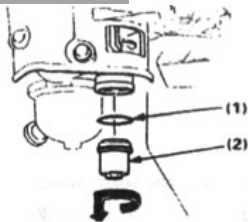
3. Очищення паливного фільтра.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Бензин - дуже займиста вибухонебезпечна речовина. Не куріть і не переконайтеся, що поблизу палива немає полум'я та іскор.

Перемістіть паливний краник у положення "закрито" (OFF), відкрутіть гайку паливного фільтра та маслоутримуючу кільце. Промийте деталі у розчиннику, ретельно прочистіть їх та знову встановіть на колишні місця. Перемістіть паливний краник у положення "відкрито" (ON) і переконайтеся, щоб не було витоків.

(1) маслоутримуюче кільце.



(2) гайка паливного фільтра.

4. Технічне обслуговування свічки запалювання.

Рекомендовані свічки запалювання: BPR5ES (NGK), W16EPR-V (NIPPONDENSO). Щоб забезпечити відповідну роботу двигуна, повинен бути необхідний зазор та відсутність нагару на свічці запалювання.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Під час робочого процесу глушник дуже нагрівається. Уникайте контакту з глушником.

- ◇ Виконайте огляд свічки запалювання. Замініть її, якщо ізолятор тріснув або обломлений.
- ◇ Перевірте зазор свічки запалювання за допомогою вимірального приладу. Зазор має бути 0,7 – 0,8 мм. За потреби зробіть регулювання за допомогою затягування бічного електроду.



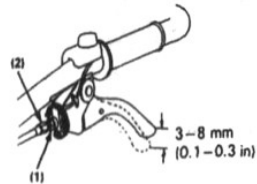
- ◇ Помістіть шайбу на свічку запалювання і закрутіть її таким чином, щоб уникнути загвинчування з перекосом.



◇ Під час встановлення нової свічки необхідно зробити 1/2 її обертання за допомогою ключа. Під час встановлення свічки, що вже використовувалась, необхідно зробити 1/8 - 1/4 обертання.

Примітка. Свічка запалювання має бути затягнута відповідним чином. Не повністю затягнута свічка дуже сильно нагріватиметься, що може призвести до пошкоджень і несправностей двигуна. Ніколи не використовуйте свічку запалювання з невідповідним коефіцієнтом палива.

5. Регулювання троса зчеплення.



Виміряйте вільний хід зчеплення на кінці важеля. Вільний хід має бути: 3 – 8 мм.

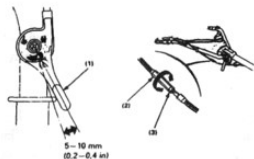
Якщо хід тросика зчеплення не відповідає вимогам, відпустіть стопорну гайку і закрутіть або викрутіть регулювальний болт за потреби.

- (1) стопорна гайка.
- (2) регулювальний болт

Після регулювання затягніть стопорну гайку відповідним чином. Потім запустіть двигун і переконайтеся у належній експлуатаційній роботі важеля зчеплення.

6. Регулювання тросика дросельної заслінки.

Виміряйте вільний хід тросика зчеплення на кінці важеля.

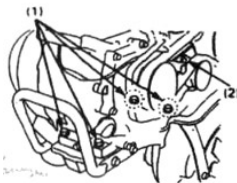
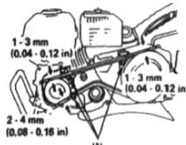
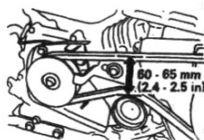


Вільний хід має бути: 5 – 10 мм. Якщо вільний хід невідповідний, відпустіть стопорну гайку та поверніть регулювальну гайку за потреби.

- (1) важіль дросельної заслінки.
- (2) регулювальна гайка.
- (3) стопорна гайка.

7. Регулювання натягу ремня.

Налаштуйте вільний хід важеля зчеплення. Вільний хід ремня має бути 60 – 65 мм у районі натяжного ролика з увімкненим зчепленням (важіль зчеплення має бути вичавленим).



Для того щоб зробити регулювання необхідно відпустити чотири настановні болти. Перемістіть двигун вперед або назад, щоб налаштувати відповідну натяжку.

Примітка. Після регулювання переконайтеся, що зовнішня поверхня приводного шківів відповідає вказівкам, використуючи при цьому необхідні вимірвальні прилади.

стовуючи при цьому необхідні вимірвальні прилади.

- (1) настановні болти двигуна.
- (2) кріпильний болт двигуна.

Відпустіть болти на стопорному механізмі ремня. Відрегулюйте зазор між стопорним механізмом ремня і самим ремнем, як зазначено на малюнку (при цьому дії зчеплення має бути вичавленим).

- (1) стопорний механізм ремня.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ МОТОКУЛЬТИВАТОРА

Попередження. Перед початком транспортування мотокультиватора поверніть паливний краник у положення "закрито" (OFF) і перевірте, щоб не було витоків палива. Пролите паливо або його випаровування дуже займисте і вибухонебезпечне.

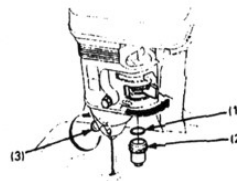
Перед початком зберігання мотокультиватора необхідно зробити такі дії:

- ◇ Переконайтеся, що в приміщенні для зберігання мотокультиватора немає вогкості та пилу.
- ◇ Злийте паливо.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Бензин - дуже займиста і вибухонебезпечна речовина. Не куріть і не допускайте утворення вогню поблизу мотокультиватора.

- ◇ Перемістіть паливний краник у положення "вимкнено" (OFF), зніміть паливний фільтр та прочистіть його.



◇ Поверніть паливний краник у положення "увімкнено" (ON) і злийте паливо у відповідну ємність.

- ◇ Замініть паливний фільтр.
- ◇ Злийте паливо з карбюратора за допомогою відкручування болта.

- (1) маслостримуюче кільце.
- (2) паливний фільтр.
- (3) зливний болт.

1. Потягніть за пускову рукоятку до початку опору. Продовжуйте тягнути доти, доки паз на пусковому механізмі не буде на одному рівні з отвором на стартірі. У цьому положенні впускні та випускні клапани будуть закриті, і ця дія запобігає утворенню корозії всередині двигуна.

- 2. Замініть моторне масло.

5. Накрийте мотокультиватор полімерною плівкою.

Некладіть мотокультиватор тримачами на землю. Це може призвести до проток палива або потрапляння масла в циліндр.

ВИЯВЛЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ І ШЛЯХИ ЇХ УСУНЕННЯ

Не запускається двигун:

- ◊ Чи достатня кількість палива?
- ◊ Паливний краник у положенні "відкрито" (ON)?
- ◊ Перемикач двигуна у положенні "запуск" (ON)?
- ◊ Чи є бензин у карбюраторі?

Перевірте, відпустіть зливний болт і поверніть паливний краник у положення "відкрито" (ON). Паливо має безперешкодно потекти. Після перевірки затягніть зливний болт знову.

Після витоку палива перед початком перевірки свічки запалювання або запуску двигуна переконайтеся, що поверхня мотокультиватора суха. Пролите паливо або його випаровування можуть спалахнути.

ЧИ ВИРОБЛЯЄ СВІЧКА ЗАПАЛЮВАННЯ ІСКРУ?

- ◊ Зніміть кришку запалювання. Усуньте бруд навколо основи свічки та викрутіть свічку запалювання.
- ◊ Помістіть свічку запалювання у кришку свічки запалювання.
- ◊ Перемістіть перемикач двигуна у положення "Запуск" (ON). Потягніть за пускову рукоятку та перевірте, чи є іскра.
- ◊ За відсутності іскри замініть свічку запалювання.
- ◊ Якщо є іскра, спробуйте запустити двигун, дотримуючись вказівок.
- ◊ Якщо двигун не запускається, зверніться за допомогою до авторизованого дилера.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare

TM Procraft:

Are of series production¹ and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:²

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Measured sound power level: ? dB(A). Guaranteed sound power level: ? dB(A). Conformity assessment method to Annex V Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

³ Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce vyhlasujeme, že

TM Procraft:

Jsou ze sériové výroby¹ a v souladu s těmito evropskými směrniciemi, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty:²

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470

Sídlo firmy: Křížovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.

Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolin IV

Tel: +420 778 752 534 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

Změřená hladina akustického výkonu: ? dB(A). Zaručená hladina akustického výkonu: ? dB(A). Soulad s metodou určování pro přílohu V směrnice 2000/14/EC upravená 2005/88/EC.

³ Autorizována osoba pověřena schvalováním technické dokumentace

SK VYHLÁŠENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že

TM Procraft:

Sú zo sériovej výroby¹ a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi:²

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR. E-mail: vegatools@163.com

Nameraná úroveň hluku: ? dB(A). Garantovaná úroveň hluku: ? dB(A). Spôsob určenia zhody podľa Dodatku V Smernica 2000/14/EC doplnená o 2005/88/EC.

³ Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że

TM Procraft:

Są produkowane seryjnie¹ i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub normalizowanymi dokumentami:²

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

Zmierzony poziom mocy akustycznej: ? dB(A). Gwarantowany poziom mocy akustycznej: ? dB(A). Metoda ocena zgodności zgodnie z aneksem V Dyrektywa 2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC.

³ Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме наша лична отговорност, че

TM Procraft:

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта¹ отговаря на стандартите:²

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

Измерено ниво на шум: ? dB(A). Гарантирано ниво на шум: ? dB(A). Метод за оценяване на съответствието с приложение V Директива 2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC.

³ Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm

TM Procraft:

Sunt fabricate in serie¹ și confirmăm următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:²

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Nivelul măsurat al puterii acustice: ? dB(A). Nivel garantat al puterii acustice: ? dB(A). Metoda de evaluare a conformității cu Anexa V Directivă 2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC.

³ Reprezentantul autorizat în măsura sa întocmească documentația tehnică

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az

TM Procraft:

Sorozatgyártásban kerül¹ gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra:²

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN PRC. E-mail: vegatools@163.com

Mért hangteljesítményszint: ? dB(A). Garantált hangteljesítményszint: ? dB(A). A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv V. függeléke szerint történt által módosított 2005/88/EC irányelv.

³ Műszaki dokumentáció összeállítására jogosult képviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что

TM Procraft:

Производятся серийно¹ и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизованными документами:²

Техническая документация предоставляется компанией: VEGATRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, №898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНОВ КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

Измеренный уровень звуковой мощности: ? dB(A). Гарантируемый уровень звуковой мощности: ? dB(A). Способ оценки соответствия, приложение V к директиве 2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC.

³ Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що

TM Procraft:

Виробляється серийно¹ і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах:²

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Оф. 212, 2-й поверх, буд. 11, №898, Лингшан Род, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНОВ КИТАЕ E-mail: vegatools@163.com

Вимірний рівень звукової потужності: ? dB(A). Гарантований рівень звукової потужності: ? dB(A). Метод оцінки відповідності Annex V Directive 2000/14/EC з поправками, внесеними 2005/88/EC.

³ Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

¹: 00000001-99999999

²: 2006/42/EC

³: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Křizovnická 86/6,
Staré Město,
110 00 Prague,
Czech Republic

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

Mr Bao Junhua
Production Line Manager



Shanghai,